

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1941)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**BUDGET
DES RECETTES ET DES DÉPENSES
DU CANTON DE BERNE
POUR
L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE
1942**



PROPOSITIONS DU CONSEIL EXÉCUTIF



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & C^{IE} S. A. — BERNE

BILAN DE LA FORTUNE.

| | |
|--|--------------------------|
| Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1941 | Fr. 21,544,969.12 |
| Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1941 . . . | » 3,367,080.— |
| Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1941 | Fr. 18,177,889.12 |
| Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1942 . . . | » 4,065,498.— |
| Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1942 | <u>Fr. 14,112,391.12</u> |

| Compte de 1940*) | | Budget de 1941*) | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------|-----|------------------|---|-------------|-----------------|------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| RÉCAPITULATION. | | | | | | | | |
| 1,649,350 | 09 | 1,716,934 | I. Administration générale | 117,000 | 1,876,860 | — | 1,759,860 | |
| 2,784,282 | 17 | 2,982,080 | II. Administration judiciaire | — | 2,984,950 | — | 2,984,950 | |
| 201,915 | 07 | 215,235 | III. ^a Justice | — | 218,175 | — | 218,175 | |
| 3,151,634 | 69 | 3,210,201 | III. ^b Police | 3,753,863 | 7,005,658 | — | 3,251,795 | |
| 3,693,949 | 62 | 844,792 | IV. Affaires militaires | 2,068,523 | 3,060,615 | — | 992,092 | |
| 2,701,989 | 55 | 2,794,051 | V. Cultes | 1,810 | 2,830,410 | — | 2,828,600 | |
| 16,795,317 | 99 | 16,810,380 | VI. Education publique | 2,615,970 | 19,932,350 | — | 17,316,380 | |
| 48,517 | 85 | 53,056 | VII. Affaires communales | 600 | 56,191 | — | 55,591 | |
| 11,024,833 | 05 | 11,626,092 | VIII. Assistance publique | 3,492,962 | 14,671,619 | — | 11,178,657 | |
| 3,166,026 | 22 | 3,444,733 | IX. ^a Economie publique | 1,018,695 | 4,106,421 | — | 3,092,726 | |
| 2,921,683 | 61 | 2,885,534 | IX. ^b Service sanitaire | 5,069,251 | 8,095,576 | — | 3,026,325 | |
| 5,258,450 | 22 | 5,067,015 | X. ^a Travaux publics | 1,472,000 | 6,844,790 | — | 5,372,790 | |
| 118,758 | 15 | 116,651 | X. ^b Chemins de fer, navigation et avia- tion | 13,000 | 129,820 | — | 116,820 | |
| 13,275,106 | 25 | 13,913,576 | XI. Emprunts | — | 13,343,811 | — | 13,343,811 | |
| 2,927,390 | 06 | 2,969,058 | XII. Finances | — | 3,007,200 | — | 3,007,200 | |
| 2,081,679 | 78 | 2,189,744 | XIII. Agriculture | 2,388,582 | 4,576,421 | — | 2,187,839 | |
| 340,050 | 15 | 362,367 | XIV. Economie forestière | 170,480 | 556,870 | — | 386,390 | |
| 1,082,633 | 78 | 988,000 | XV. Forêts domaniales | 3,329,300 | 1,892,300 | 1,437,000 | — | |
| 2,627,007 | 36 | 2,598,500 | XVI. Domaines de l'Etat | 2,864,200 | 240,800 | 2,623,400 | — | |
| 267,785 | 45 | 189,900 | XVII. Caisse des domaines | 1,300 | 202,250 | — | 200,950 | |
| 1,350,026 | 94 | 1,350,000 | XVIII. Caisse hypothécaire | 26,531,000 | 25,181,000 | 1,350,000 | — | |
| 1,600,000 | — | 1,600,000 | XIX. Banque cantonale | 1,800,000 | 200,000 | 1,600,000 | — | |
| 2,865,452 | 41 | 2,415,489 | XX. Caisse de l'Etat | 5,494,339 | 2,725,000 | 2,769,339 | — | |
| 216,263 | 68 | 312,600 | XXI. Amendes et confiscations | 332,100 | 87,500 | 244,600 | — | |
| 36,040 | 25 | 36,400 | XXII. Régie de la chasse, de la pêche et des mines | 291,700 | 266,800 | 24,900 | — | |
| 1,166,248 | 75 | 969,704 | XXIII. Régie des sels | 2,439,780 | 1,628,982 | 810,798 | — | |
| 3,133,277 | 84 | 3,022,340 | XXIV. Timbre | 3,350,000 | 242,740 | 3,107,260 | — | |
| 4,711,691 | 93 | 4,232,400 | XXV. Emoluments | 4,420,700 | 3,000 | 4,417,700 | — | |
| 3,064,357 | 28 | 2,396,000 | XXVI. Taxe des successions et donations | 3,000,000 | 604,000 | 2,396,000 | — | |
| 286,167 | 60 | 283,500 | XXVII. Redevances pour forces hydrauliques | 315,000 | 31,500 | 283,500 | — | |
| 1,151,200 | 70 | 1,103,500 | XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse | 1,367,000 | 270,500 | 1,096,500 | — | |
| 67,132 | 20 | 67,132 | XXIX. Part de la recette de l'alcool | 344,387 | 139,500 | 204,887 | — | |
| 551,019 | 20 | 551,019 | XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse | 551,019 | — | 551,019 | — | |
| 773,596 | 18 | 737,735 | XXXI. Taxe militaire | 1,807,200 | 1,119,350 | 687,850 | — | |
| 39,400,696 | 31 | 38,000,000 | XXXII. Impôts directs | 45,548,000 | 5,647,300 | 39,900,700 | — | |
| 7,465,611 | 40 | 7,360,000 | XXXIII. Imprévu | 10,050,000 | 6,300,000 | 3,750,000 | — | |
| 71,548,423 | 81 | 68,024,319 | Recettes | 136,014,761 | — | 67,255,453 | — | |
| 72,408,719 | 97 | 71,391,399 | Dépenses | — | 140,080,259 | — | 71,320,951 | |
| 860,296 | 16 | 3,367,080 | Excédent des recettes | — | — | — | — | |
| 72,408,719 | 97 | 71,391,399 | Excédent des dépenses | 4,065,498 | — | 4,065,498 | — | |
| | | | | 140,080,259 | 140,080,259 | 71,320,951 | 71,320,951 | |

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|---|-----------|----------------|---|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| I. Administration générale. | | | | | | | | | | |
| F. Feuilles officielles. | | | | | | | | | | |
| 1. Formages : a) Feuille officielle allemande 23,000 — 23,000 b) Feuille officielle du Jura 11,500 — 11,500 | | | | | | | | | | |
| 2. Abonnements des aubergistes : a) Feuille officielle allemande 26,418 — 26,600 b) Feuille officielle du Jura 7,215 — 7,600 | | | | | | | | | | |
| 23,000 | | 23,000 | | 28,000 | | 23,000 | | — | | |
| 11,500 | | 11,500 | | 11,500 | | 11,500 | | — | | |
| 26,418 | | 26,600 | | 26,600 | | 26,600 | | — | | |
| 7,215 | | 7,600 | | 7,600 | | 7,600 | | — | | |
| 68,133 | | 68,700 | | 68,700 | | 68,700 | | — | | |
| | | | G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois. | | | | | | | |
| 1. Frais de rédaction : a) Bulletin des séances 7,952 — 8,692 b) Compte rendu 900 — 900 | | | | | | | | | | |
| 2. Frais d'impression : a) Bulletin et compte rendu 27,862 — 28,000 b) Bulletins des lois 7,986 — 8,600 | | | | | | | | | | |
| 7,952 | | 8,692 | | — | 8,692 | | — | 8,692 | | |
| 900 | | 900 | | — | 900 | | — | 900 | | |
| 27,862 | 30 | 28,000 | | — | 28,000 | | — | 28,000 | | |
| 7,986 | 95 | 8,600 | | — | 8,600 | | — | 8,600 | | |
| 44,701 | 25 | 46,192 | | — | 46,192 | | — | 46,192 | | |
| | | | H. Préfets. | | | | | | | |
| 1. Traitements des préfets 143,600 — 127,290 2. Secrétariat du préfet de Berne 10,016 65 7,000 3. Indemnités des vice-préfets — — 4. Frais de bureau 34,000 — 35,000 5. Loyers 34,700 — 34,700 | | | | | | | | | | |
| — — 1. Traitements des préfets 128,100 — 128,100 2. Secrétariat du préfet de Berne 7,000 — 7,000 3. Indemnités des vice-préfets 264,000 — 264,000 4. Frais de bureau 36,200 — 36,200 5. Loyers 34,700 — 34,700 | | | | | | | | | | |
| 143,600 | | 127,290 | | — | 128,100 | | — | 128,100 | | |
| 10,016 | 65 | 7,000 | | — | 7,000 | | — | 7,000 | | |
| — | | — | | — | 264,000 | | — | 264,000 | | |
| 34,000 | | 35,000 | | — | 36,200 | | — | 36,200 | | |
| 34,700 | | 34,700 | | — | 34,700 | | — | 34,700 | | |
| 222,316 | 65 | 203,990 | | — | 470,000 | | — | 470,000 | | |
| | | | J. Secrétariats de préfecture. | | | | | | | |
| 1. Traitements des secrétaires de préfecture 190,555 70 201,000 2. Indemnités des remplaçants 2,317 90 3,000 3. Traitements des employés 613,407 35 650,000 4. Frais de bureau 41,956 85 45,000 5. Loyers 34,600 — 34,600 | | | | | | | | | | |
| — — 1. Traitements des secrétaires de préfecture 201,200 — 201,200 2. Indemnités des remplaçants 3,000 — 3,000 3. Traitements des employés 386,200 — 386,200 4. Frais de bureau 45,000 — 45,000 5. Loyers 34,600 — 34,600 | | | | | | | | | | |
| 190,555 | 70 | 201,000 | | — | 201,200 | | — | 201,200 | | |
| 2,317 | 90 | 3,000 | | — | 3,000 | | — | 3,000 | | |
| 613,407 | 35 | 650,000 | | — | 386,200 | | — | 386,200 | | |
| 41,956 | 85 | 45,000 | | — | 45,000 | | — | 45,000 | | |
| 34,600 | | 34,600 | | — | 34,600 | | — | 34,600 | | |
| 882,837 | 80 | 933,600 | | — | 670,000 | | — | 670,000 | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------------|-----------|------------------|--|--------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| I. Administration générale. | | | | | | | | |
| 85,044 | 55 | 100,000 | A. Grand Conseil | — | 100,000 | — | 100,000 | |
| 141,061 | — | 143,000 | B. Conseil-exécutif | — | 143,000 | — | 143,000 | |
| 44,509 | 09 | 43,000 | C. Crédit du Conseil-exécutif | 300 | 46,000 | — | 45,700 | |
| 3,270 | — | 4,680 | D. Députation au Conseil des Etats et commissaires | — | 4,680 | — | 4,680 | |
| 293,742 | 75 | 311,172 | E. Chancellerie d'Etat | 48,000 | 396,988 | — | 348,988 | |
| 68,133 | — | 68,700 | F. Feuilles officielles | 68,700 | — | 68,700 | — | |
| 44,701 | 25 | 46,192 | G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois | — | 46,192 | — | 46,192 | |
| 222,316 | 65 | 203,990 | H. Préfets | — | 470,000 | — | 470,000 | |
| 882,837 | 80 | 933,600 | J. Secrétariats de préfecture | — | 670,000 | — | 670,000 | |
| 1,649,350 | 09 | 1,716,934 | | | 117,000 | 1,876,860 | — | 1,759,860 |
| <hr/> | | | | | | | | |
| II. Administration judiciaire. | | | | | | | | |
| A. Cour suprême. | | | | | | | | |
| 244,261 | 35 | 257,000 | 1. Traitements des juges | — | 252,000 | — | 252,000 | |
| 2,535 | 40 | 2,500 | 2. Indemnités des juges-suppléants | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 246,796 | 75 | 259,500 | | | — | 255,500 | — | 255,500 |
| B. Greffe de la Cour. | | | | | | | | |
| 58,100 | — | 60,500 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 58,400 | — | 58,400 | |
| 75,656 | 05 | 83,000 | 2. Traitements des employés | — | 77,300 | — | 77,300 | |
| 7,284 | 55 | 6,000 | 3. Frais de bureau | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 18,022 | 40 | 18,500 | 4. Service du Palais de justice | — | 19,000 | — | 19,000 | |
| 22,800 | — | 22,800 | 5. Loyers | — | 22,800 | — | 22,800 | |
| 1,301 | 20 | 1,300 | 6. Bibliothèque | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 998 | 90 | 1,500 | 7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 184,163 | 10 | 193,600 | | | — | 186,300 | — | 186,300 |
| C. Tribunaux de district. | | | | | | | | |
| 308,764 | — | 350,000 | 1. Traitements des présidents de tribunal | — | 352,000 | — | 352,000 | |
| 15,011 | 77 | 14,500 | 2. Indemnités des vice-présidents | — | 14,500 | — | 14,500 | |
| 54,632 | 45 | 65,000 | 3. Indemnité des juges et des juges suppléants | — | 65,000 | — | 65,000 | |
| 41,000 | — | 45,000 | 4. Frais de bureau | — | 45,000 | — | 45,000 | |
| 51,200 | — | 51,200 | 5. Loyers | — | 51,200 | — | 51,200 | |
| 470,608 | 22 | 525,700 | | | — | 527,700 | — | 527,700 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|------------------|--|---|------------------|----------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| II. Administration judiciaire. | | | | | | | | |
| D. Greffes des tribunaux de district. | | | | | | | | |
| 217,674 | 80 | 258,000 | 1. Traitements des greffiers | — | 260,000 | — | 260,000 | |
| 11,712 | 95 | 12,000 | 2. Indemnités des remplaçants | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 386,000 | — | 400,000 | 3. Traitements des employés | — | 405,000 | — | 405,000 | |
| 20,000 | — | 22,000 | 4. Frais de bureau | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 22,900 | — | 22,900 | 5. Loyers | — | 23,300 | — | 23,300 | |
| 658,287 | 75 | 714,900 | | — | 725,300 | — | 725,300 | |
| E. Ministère public. | | | | | | | | |
| 73,505 | 45 | 78,000 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 78,000 | — | 78,000 | |
| 488 | 70 | 600 | 2. Frais de bureau du procureur général . | — | 600 | — | 600 | |
| 6,335 | 65 | 7,000 | 3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur suppléant . | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| 1,200 | — | 1,200 | 4. Loyer | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 81,529 | 80 | 86,800 | | — | 86,800 | — | 86,800 | |
| F. Cours d'assises. | | | | | | | | |
| 6,451 | — | 9,000 | 1. Indemnités des jurés | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 2,990 | 45 | 3,000 | 2. Frais de déplacement et d'entretien de la Chambre criminelle | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 844 | 30 | 1,500 | 3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 7,000 | — | 7,500 | 4. Frais de bureau | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 18,700 | — | 18,700 | 5. Loyers | — | 18,700 | — | 18,700 | |
| 35,985 | 75 | 39,700 | | — | 40,700 | — | 40,700 | |
| G. Offices des poursuites et des faillites. | | | | | | | | |
| 1,298 | 80 | 1,300 | 1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 132,634 | 05 | 115,500 | 2. Traitements des fonctionnaires | — | 113,600 | — | 113,600 | |
| — | — | 500 | 3. Indemnités des remplaçants | — | 500 | — | 500 | |
| 258,370 | 75 | 300,000 | 4. Traitements des agents de poursuites . | — | 300,000 | — | 300,000 | |
| 518,298 | 80 | 540,000 | 5. Traitements des employés | — | 540,000 | — | 540,000 | |
| 25,000 | — | 30,000 | 6. Frais de bureau | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 21,996 | 70 | 20,000 | 7. Registres et formules | — | 23,000 | — | 23,000 | |
| 34,900 | — | 36,500 | 8. Loyers | — | 38,000 | — | 38,000 | |
| 992,499 | 10 | 1,043,800 | | — | 1,046,400 | — | 1,046,400 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|---------------------------------------|-----|----------------|--|---|-----------------|----------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| II. Administration judiciaire. | | | | | | | | | | |
| H. Conseils de prud'hommes. | | | | | | | | | | |
| 9,224 | 20 | 9,500 | 1. Frais, part de l'Etat | — | 9,500 | — | 9,500 | | | |
| 9,224 | 20 | 9,500 | | — | 9,500 | — | 9,500 | | | |
| | | | J. Tribunal administratif. | | | | | | | |
| 24,500 | — | 25,000 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 24,750 | — | 24,750 | | | |
| 32,500 | — | 33,000 | 2. Traitements des employés | — | 31,200 | — | 31,200 | | | |
| 6,014 | 90 | 8,000 | 3. Indemnités des membres | — | 7,000 | — | 7,000 | | | |
| 2,447 | 15 | 4,500 | 4. Frais de bureau | — | 4,500 | — | 4,500 | | | |
| 3,500 | — | 3,500 | 5. Loyer | — | 3,500 | — | 3,500 | | | |
| 68,962 | 05 | 74,000 | | — | 70,950 | — | 70,950 | | | |
| | | | K. Tribunal de commerce. | | | | | | | |
| 9,554 | — | 9,780 | 1. Traitement du greffier | — | 9,810 | — | 9,810 | | | |
| 7,492 | — | 7,000 | 2. Traitement de l'employé | — | 5,210 | — | 5,210 | | | |
| 2,424 | 60 | 4,000 | 3. Indemnités des membres | — | 4,000 | — | 4,000 | | | |
| 1,500 | — | 1,500 | 4. Frais de bureau et de déplacement | — | 1,500 | — | 1,500 | | | |
| 254 | 85 | 300 | 5. Bibliothèque | — | 280 | — | 280 | | | |
| 21,225 | 45 | 22,580 | | — | 20,800 | — | 20,800 | | | |
| | | | L. Administration des districts, ameublement. | | | | | | | |
| 15,000 | — | 12,000 | 1. Frais | — | 15,000 | — | 15,000 | | | |
| 15,000 | — | 12,000 | | — | 15,000 | — | 15,000 | | | |
| | | | A. Cour suprême | | | | | | | |
| 246,796 | 75 | 259,500 | B. Greffe de la Cour | — | 255,500 | — | 255,500 | | | |
| 184,163 | 10 | 193,600 | C. Tribunaux de district | — | 186,300 | — | 186,300 | | | |
| 470,608 | 22 | 525,700 | D. Greffes des tribunaux de district | — | 527,700 | — | 527,700 | | | |
| 658,287 | 75 | 714,900 | E. Ministère public | — | 725,300 | — | 725,300 | | | |
| 81,529 | 80 | 86,800 | F. Cours d'assises | — | 86,800 | — | 86,800 | | | |
| 35,985 | 75 | 39,700 | G. Offices des poursuites et des faillites | — | 40,700 | — | 40,700 | | | |
| 992,499 | 10 | 1,043,800 | H. Conseils de prud'hommes | — | 1,046,400 | — | 1,046,400 | | | |
| 9,224 | 20 | 9,500 | I. Tribunal administratif | — | 9,500 | — | 9,500 | | | |
| 68,962 | 05 | 74,000 | J. Tribunal de commerce | — | 70,950 | — | 70,950 | | | |
| 21,225 | 45 | 22,580 | K. Administration des districts, ameublement | — | 20,800 | — | 20,800 | | | |
| 15,000 | — | 12,000 | | — | 15,000 | — | 15,000 | | | |
| 2,784,282 | 17 | 2,982,080 | | — | 2,984,950 | — | 2,984,950 | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|----------------|--|-----|-----------------|----------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III. a Justice. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 10,520 | 50 | 10,716 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 10,716 | — | 10,716 | |
| 19,629 | — | 28,100 | 2. Traitements des employés | — | 28,700 | — | 28,700 | |
| 6,500 | 72 | 8,500 | 3. Frais de bureau | — | 8,500 | — | 8,500 | |
| 30,680 | 40 | 30,000 | 4. Frais de justice | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 3,000 | — | 4,000 | 5. Loyers | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 367 | 40 | 1,484 | 6. Chambre des notaires et exam. de notaires | — | 1,484 | — | 1,484 | |
| 70,698 | 02 | 82,800 | | — | 83,400 | — | 83,400 | |
| B. Commission de législation et revision des lois. | | | | | | | | |
| 1,037 | — | 1,500 | 1. Frais de revision, de réact. et d'impress. | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 1,037 | — | 1,500 | | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| C. Inspectorat. | | | | | | | | |
| 30,350 | — | 30,950 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 30,950 | — | 30,950 | |
| 3,725 | — | 3,725 | 2. Traitement de l'employé | — | 3,625 | — | 3,625 | |
| 6,000 | — | 6,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| 40,075 | — | 40,675 | | — | 41,575 | — | 41,575 | |
| D. Office cantonal des mineurs. | | | | | | | | |
| 42,750 | — | 44,100 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 42,475 | — | 42,475 | |
| 16,845 | — | 17,560 | 2. Traitements des employés | — | 18,125 | — | 18,125 | |
| 11,726 | — | 10,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 15,449 | 05 | 14,000 | 4. Frais de justice et divers | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 3,335 | — | 4,100 | 5. Loyer | — | 4,100 | — | 4,100 | |
| 90,105 | 05 | 90,260 | | — | 91,700 | — | 91,700 | |
| A. Frais d'administration de la Direction | | | | | | | | |
| 70,698 | 02 | 82,800 | B. Commission de législation et revision des lois | — | 83,400 | — | 83,400 | |
| 1,037 | — | 1,500 | C. Inspectorat | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 40,075 | — | 40,675 | D. Office cantonal des mineurs | — | 41,575 | — | 41,575 | |
| 90,105 | 05 | 90,260 | | — | 91,700 | — | 91,700 | |
| 201,915 | 07 | 215,235 | | — | 218,175 | — | 218,175 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|--|---------------|------------------|----------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III. b Police. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 52,033 | 70 | 53,000 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 54,400 | — | 54,400 | |
| 109,534 | 10 | 121,800 | 2. Traitements des employés | — | 122,500 | — | 122,500 | |
| 16,983 | 41 | 18,000 | 3. Frais de bureau | 3,500 | 23,500 | — | 20,000 | |
| 9,200 | — | 9,200 | 4. Loyers | — | 9,200 | — | 9,200 | |
| 2,592 | 95 | 5,000 | 5. Service des automobiles | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| — | — | 1,100 | 6. Assurance responsabil. civile | — | 1,100 | — | 1,100 | |
| 190,344 | 16 | 208,100 | | 3,500 | 213,700 | — | | 210,200 |
| B. Passeports, arrestations et conduites. | | | | | | | | |
| 13,173 | 67 | 18,000 | 1. Police des passeports et des étrangers | — | 18,000 | — | 18,000 | |
| 21,647 | 75 | 25,000 | 2. Frais d'arrestations | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 18,809 | 75 | 22,000 | 3. Frais de conduites | 10,000 | 32,000 | — | 22,000 | |
| 53,631 | 17 | 65,000 | | 10,000 | 75,000 | — | | 65,000 |
| C. Corps de police. | | | | | | | | |
| 29,552 | — | 36,607 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 36,886 | — | 36,886 | |
| 1,847,655 | — | 1,932,586 | 2. Solde des gendarmes | — | 1,952,197 | — | 1,952,197 | |
| 60,043 | 65 | 41,304 | 3. Habillement | — | 74,854 | — | 74,854 | |
| 6,113 | 70 | 3,500 | 4. Equipement et armement | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 8,129 | 15 | 4,000 | 5. Service d'identification | — | 5,200 | — | 5,200 | |
| 14,667 | 95 | 6,500 | 6. Frais de bureau | — | 9,815 | — | 9,815 | |
| 175,990 | 75 | 180,959 | 7. Loyers | — | 184,822 | — | 184,822 | |
| 66,907 | 10 | 68,739 | 8. Indemnités de logement et de mobilier etc. | — | 77,892 | — | 77,892 | |
| 7,911 | 50 | 8,000 | 9. Soins médicaux | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 18,496 | 50 | 15,000 | 10. Frais divers d'administration | — | 18,130 | — | 18,130 | |
| 10,137 | 55 | 11,000 | 11. Indemnités de déplacement et cours d'instruction | — | 11,500 | — | 11,500 | |
| 2,245,604 | 85 | 2,308,195 | | — | 2,382,796 | — | | 2,382,796 |
| D. Prisons. | | | | | | | | |
| 1. Prisons de la ville de Berne: | | | | | | | | |
| 13,637 | 65 | 14,500 | a) Nourriture | 14,000 | 30,000 | — | 16,000 | |
| 23,120 | 50 | 22,600 | b) Frais divers | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 19,700 | — | 19,700 | c) Loyers | — | 19,700 | — | 19,700 | |
| 2. Prisons des districts: | | | | | | | | |
| 56,211 | 09 | 65,000 | a) Nourriture | 10,500 | 78,600 | — | 68,100 | |
| 31,051 | 30 | 34,500 | b) Frais divers | — | 34,500 | — | 34,500 | |
| 57,200 | — | 57,200 | c) Loyers | — | 57,200 | — | 57,200 | |
| 200,920 | 54 | 213,500 | | 24,500 | 246,000 | — | | 221,500 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|--|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| III. b Police. | | | | | | | |
| E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | | | |
| 1. Pénitencier de Thorberg : | | | | | | | |
| 53,055 | 85 | 52,100 | a) Administration | — | 52,800 | — | 52,800 |
| 2,840 | — | 2,800 | b) Enseignement et culte | — | 3,300 | — | 3,300 |
| 92,767 | 50 | 82,000 | c) Nourriture | — | 105,000 | — | 105,000 |
| 18,307 | 95 | 6,000 | d) Frais généraux : | | | | |
| 7,508 | 65 | 6,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 13,000 | — | 13,000 |
| 22,745 | 50 | 26,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 7,500 | — | 7,500 |
| 22,170 | 15 | 17,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 28,000 | — | 28,000 |
| 15,348 | — | 12,500 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 23,000 | — | 23,000 |
| 145,500 | 35 | 126,000 | 5. Frais généraux divers | — | 14,000 | — | 14,000 |
| 28,780 | 30 | 28,300 | e) Industries | 342,000 | 191,000 | 151,000 | — |
| 8,360 | 50 | 8,300 | f) Loyer | 700 | 29,700 | — | 29,000 |
| 16,753 | 20 | — | g) Exploitation agricole | 150,200 | 134,800 | 15,400 | — |
| 15,474 | 30 | 11,000 | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — |
| 127,662 | 95 | 87,400 | i) Pensions | 10,000 | — | 10,000 | — |
| | | | | 502,900 | 602,100 | — | 99,200 |
| 2. Maison de travail de St-Jean-Anet : | | | | | | | |
| 45,401 | 50 | 45,035 | a) Administration | — | 44,540 | — | 44,540 |
| 2,525 | — | 2,400 | b) Enseignement et culte | — | 2,200 | — | 2,200 |
| 67,931 | 25 | 83,000 | c) Nourriture | 2,000 | 85,000 | — | 83,000 |
| 5,094 | 30 | 8,500 | d) Frais généraux : | | | | |
| 8,670 | 25 | 6,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 7,500 | — | 7,500 |
| 23,621 | 25 | 31,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 6,000 | — | 6,000 |
| 11,206 | 15 | 8,500 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 28,000 | — | 28,000 |
| 6,470 | 80 | 5,500 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 10,500 | — | 10,500 |
| 24,535 | 90 | 41,200 | 5. Frais généraux divers | — | 5,700 | — | 5,700 |
| 21,356 | — | 21,356 | e) Industries | 35,200 | — | 35,200 | — |
| 85,463 | 97 | 77,442 | f) Loyer | 840 | 22,200 | — | 21,360 |
| 6,472 | — | — | g) Exploitation agricole | 357,500 | 248,500 | 109,000 | — |
| 31,972 | 25 | 45,000 | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — |
| 6,000 | — | 6,000 | i) Pensions | 35,000 | — | 35,000 | — |
| 37,832 | 38 | 42,649 | k) Prélèvement sur la dime de l'alcool | 6,000 | — | 6,000 | — |
| | | | | 436,540 | 460,140 | — | 23,600 |
| 3. Pénitencier de Witzwil : | | | | | | | |
| 77,171 | 84 | 79,150 | a) Administration | — | 85,513 | — | 85,513 |
| 12,612 | 04 | 13,500 | b) Enseignement et culte | — | 13,500 | — | 13,500 |
| 159,912 | 87 | 172,000 | c) Nourriture | 4,000 | 191,400 | — | 187,400 |
| 44,098 | 45 | 45,000 | d) Frais généraux : | | | | |
| 20,451 | 80 | 19,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 50,000 | — | 50,000 |
| 92,061 | 30 | 77,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 27,192 | 30 | 29,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 97,000 | — | 97,000 |
| 9,998 | 05 | 8,500 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 30,000 | — | 30,000 |
| 51,946 | 80 | 55,000 | 5. Frais généraux divers | — | 10,000 | — | 10,000 |
| 41,181 | 95 | 42,700 | e) Industries | 55,000 | — | 55,000 | — |
| 476,430 | 53 | 405,850 | f) Loyer | — | 43,500 | — | 43,500 |
| 1,772 | 25 | — | g) Exploitation agricole | 1,120,413 | 618,500 | 501,913 | — |
| 95,260 | 95 | 75,000 | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — |
| 4,897 | 64 | — | i) Pensions | 80,000 | — | 80,000 | — |
| 39,500 | — | | k) Camp d'internés | 30,000 | 30,000 | — | — |
| 39,500 | — | | | | | | |
| 54,000 | — | | | | | | |
| 88,083 | 07 | 50,000 | | | | | |
| | | | (Constructions nouvelles) | | | | |
| | | | (« Nessliweide ») | | | | |
| | | | | 1,289,413 | 1,189,413 | 100,000 | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| III. b Police. | | | | | | | |
| E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | | | |
| 4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse : | | | | | | | |
| 34,296 | 60 | 34,400 | <i>a) Administration</i> | — | 36,000 | — | 36,000 |
| 8,522 | 20 | 6,400 | <i>b) Enseignement et culte</i> | — | 6,900 | — | 6,900 |
| 49,625 | 65 | 47,000 | <i>c) Nourriture</i> | 400 | 56,500 | — | 56,100 |
| <i>d) Frais généraux:</i> | | | | | | | |
| 7,253 | 75 | 5,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 6,600 | — | 6,600 |
| 1,449 | 15 | 2,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 15,097 | 20 | 18,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | 2,500 | 17,900 | — | 15,400 |
| 9,486 | 50 | 7,700 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 10,600 | — | 10,600 |
| 4,270 | 55 | 4,800 | 5. Frais généraux divers | 4,600 | 8,500 | — | 3,900 |
| 2,589 | 95 | 3,500 | <i>e) Industries</i> | 61,500 | 58,700 | 2,800 | — |
| 31,940 | — | 31,900 | <i>f) Loyer</i> | 1,000 | 33,200 | — | 32,200 |
| 35,606 | — | 27,100 | <i>g) Exploitation agricole</i> | 131,150 | 93,150 | 38,000 | — |
| 3,658 | 25 | — | <i>h) Augmentat. et diminution à l'inventaire</i> . | — | — | — | — |
| 40,628 | 25 | 39,000 | <i>i) Pensions</i> | 40,000 | — | 40,000 | — |
| 5,000 | — | 4,000 | <i>k) Subvention de la Confédération</i> . . | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 74,459 | 15 | 84,100 | | 245,150 | 329,550 | — | 84,400 |
| 5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank : | | | | | | | |
| 29,324 | 55 | 33,548 | <i>a) Administration</i> | — | 33,749 | — | 33,749 |
| 1,394 | 63 | 1,500 | <i>b) Enseignement et culte</i> | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 27,801 | 35 | 34,500 | <i>c) Nourriture</i> | 200 | 36,900 | — | 36,700 |
| <i>d) Frais généraux:</i> | | | | | | | |
| 7,027 | 70 | 4,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 2,884 | 30 | 2,700 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 3,400 | — | 3,400 |
| 14,384 | 55 | 17,300 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 19,000 | — | 19,000 |
| 12,714 | 25 | 10,000 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 14,000 | — | 14,000 |
| 2,660 | 95 | 3,500 | 5. Frais généraux divers | — | 4,000 | — | 4,000 |
| 30,602 | 60 | 32,000 | <i>e) Industries</i> | 49,000 | 17,000 | 32,000 | — |
| 20,819 | 50 | 20,959 | <i>f) Loyer</i> | — | 20,400 | — | 20,400 |
| 3,917 | 68 | 4,000 | <i>g) Exploitation agricole</i> | 47,000 | 42,000 | 5,000 | — |
| 1,463 | 85 | — | <i>h) Augmentat. et diminution à l'inventaire</i> . | — | — | — | — |
| 15,483 | 45 | 16,000 | <i>i) Pensions</i> | 20,000 | — | 20,000 | — |
| 4,000 | — | 4,000 | <i>k) Prélèvement sur la dîme de l'alcool</i> . | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 66,471 | 90 | 72,507 | | 120,200 | 196,949 | — | 76,749 |
| 6. Maison d'éducation pour filles, Loryheim, Münsingen : | | | | | | | |
| 15,253 | 60 | 14,300 | <i>a) Administration</i> | — | 16,000 | — | 16,000 |
| 830 | 30 | 900 | <i>b) Enseignement</i> | — | 1,100 | — | 1,100 |
| 12,646 | 92 | 12,000 | <i>c) Nourriture</i> | 100 | 15,100 | — | 15,000 |
| <i>d) Frais généraux:</i> | | | | | | | |
| 642 | 65 | 1,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 2,174 | 80 | 1,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,600 | — | 1,600 |
| 3,152 | 81 | 3,100 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 3,500 | — | 3,500 |
| 4,540 | 80 | 4,500 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 2,669 | 57 | 3,000 | 5. Frais généraux divers | — | 3,000 | — | 3,000 |
| 5,415 | 24 | 4,000 | <i>e) Industries</i> | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 5,000 | — | 5,150 | <i>f) Loyer</i> | — | 5,150 | — | 5,150 |
| 1,543 | 05 | 1,000 | <i>g) Exploitation agricole</i> | 1,500 | — | 1,500 | — |
| 5,393 | 40 | — | <i>h) Augmentat. et diminution à l'inventaire</i> . | — | — | — | — |
| 11,870 | 80 | 12,000 | <i>i) Pensions</i> | 12,000 | — | 12,000 | — |
| 343 | — | — | <i>k) Subvention de la Confédération</i> . . | 300 | — | 300 | — |
| 33,132 | 76 | 28,950 | | 17,900 | 51,450 | — | 33,550 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|---|------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | III. b Police. | | | | | |
| | | | E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | |
| 127,662 | 95 | 87,400 | 1. Pénitencier de Thorberg | 502,900 | 602,100 | — | 99,200 | |
| 37,832 | 38 | 42,649 | 2. Maison de travail de St-Jean-Anet | 436,540 | 460,140 | — | 23,600 | |
| 88,083 | 07 | 50,000 | 3. Pénitencier de Witzwil | 1,289,413 | 1,189,413 | 100,000 | — | |
| 74,459 | 15 | 84,100 | 4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse | 245,150 | 329,550 | — | 84,400 | |
| 66,471 | 90 | 72,507 | 5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank | 120,200 | 196,949 | — | 76,749 | |
| 33,132 | 76 | 28,950 | 6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen | 17,900 | 51,450 | — | 33,550 | |
| 251,476 | 07 | 265,606 | | 2,612,103 | 2,829,602 | — | 217,499 | |
| | | | F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. | | | | | |
| 13,000 | — | 13,000 | 1. Prélèvement sur la dime de l'alcool | 13,000 | — | 13,000 | — | |
| 13,000 | — | 13,000 | 2. Subvention à la société de patronage et à la commission de patronage des détenus libérés | — | 13,000 | — | 13,000 | |
| — | — | — | | 13,000 | 13,000 | — | — | |
| | | | G. Frais de justice et de police. | | | | | |
| 166,207 | 70 | 230,000 | 1. Frais de police criminelle | — | 230,000 | — | 230,000 | |
| 202,942 | 35 | 342,000 | 2. Emoluments et remboursements de frais | 680,000 | 338,000 | 342,000 | — | |
| 300 | — | 300 | 3. Emoluments des gendarmes | — | 300 | — | 300 | |
| 2,471 | 35 | 1,000 | 4. Emoluments de la Cour suprême | 7,500 | 6,500 | 1,000 | — | |
| 53,913 | 30 | 54,000 | 5. Frais de police | 7,800 | 61,800 | — | 54,000 | |
| 1,000 | — | 1,000 | 6. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 1,357 | 55 | 3,000 | 7. Chambres de conciliation | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 17,364 | 85 | 54,700 | | 695,300 | 640,600 | 54,700 | — | |
| | | | H. Etat civil. | | | | | |
| 15,676 | 40 | 21,000 | 1. Etat civil de Berne | 42,500 | 58,500 | — | 16,000 | |
| 175,306 | 30 | 181,000 | 2. Traitements des autres officiers de l'état civil | — | 191,000 | — | 191,000 | |
| 1,310 | 35 | 2,500 | 3. Frais d'inspections et frais divers | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 192,293 | 05 | 204,500 | | 42,500 | 252,000 | — | 209,500 | |
| | | | J. Office de la circulation routière. | | | | | |
| 9,207 | 70 | 10,100 | 1. Traitement du chef de service | — | 10,090 | — | 10,090 | |
| 150,307 | 40 | 128,910 | 2. Traitements des employés | — | 145,850 | — | 145,850 | |
| 31,474 | 65 | 24,700 | 3. Frais de bureau et d'impression | 39,500 | 64,200 | — | 24,700 | |
| 3,170 | — | 5,000 | 4. Frais de déplacement (Service des automobiles) | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 25,907 | 20 | | (Police de la circulation) | | | | | |
| 13,292 | 05 | | 5. Expertises | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 465 | — | 1,000 | 6. Loyers | — | 16,820 | — | 16,820 | |
| 12,320 | — | 12,400 | 7. Signalisation routière | — | 20,000 | — | 20,000 | |
| — | — | 20,000 | 8. Prévention des accidents | — | 10,000 | — | 10,000 | |
| — | — | 10,000 | 9. Prélèvement sur émoluments (Permis de circulation) | 68,000 | — | 68,000 | — | |
| 5,422 | 70 | 95,000 | 10. Prélèvement sur taxe des automobiles | 165,460 | — | 165,460 | — | |
| 251,566 | 70 | 117,110 | | 272,960 | 272,960 | — | — | |
| — | — | — | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|---|------------------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| — | — | 55,000 | Administration courante. | | | | | | |
| — | — | 25,000 | III. b Police. | | | | | | |
| — | — | 80,000 | K. Service du commandant de police. | | | | | | |
| — | — | — | 1. Services des automobiles | — | 55,000 | — | 55,000 | — | 55,000 |
| — | — | — | 2. Police de la circulation | — | 25,000 | — | 25,000 | — | 25,000 |
| — | — | — | 3. Prélèvement sur émoluments | 80,000 | — | 80,000 | — | 80,000 | — |
| — | — | — | | 80,000 | 80,000 | — | — | — | — |
| 190,344 | 16 | 208,100 | A. Frais d'administration de la Direction | | 3,500 | 213,700 | — | 210,200 | |
| 53,631 | 17 | 65,000 | B. Passeports, arrestations et conduites | | 10,000 | 75,000 | — | 65,000 | |
| 2,245,604 | 85 | 2,308,195 | C. Corps de police | | — | 2,382,796 | — | 2,382,796 | |
| 200,920 | 54 | 213,500 | D. Prisons | | 24,500 | 246,000 | — | 221,500 | |
| 251,476 | 07 | 265,606 | E. Etablissements pénitentiaires | | 2,612,103 | 2,829,602 | — | 217,499 | |
| — | — | — | F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme | | 13,000 | 13,000 | — | — | |
| 17,364 | 85 | 54,700 | G. Frais de justice et de police | | 695,300 | 640,600 | 54,700 | — | |
| 192,293 | 05 | 204,500 | H. Etat civil | | 42,500 | 252,000 | — | 209,500 | |
| — | — | — | J. Office de la circulation routière | | 272,960 | 272,960 | — | — | |
| — | — | — | K. Service du commandant de police | | 80,000 | 80,000 | — | — | |
| 3,151,634 | 69 | 3,210,201 | | | 3,753,863 | 7,005,658 | — | 3,251,795 | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | | |
| 18,905 | 85 | 21,680 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 21,650 | — | 21,650 | | |
| 148,561 | 30 | 81,110 | 2. a) Traitements des employés | 6,700 | 94,400 | — | 87,700 | | |
| | | — | b) Traitements des employés auxiliaires | — | 70,000 | — | 70,000 | | |
| 44,278 | 45 | 14,500 | 3. Frais de bureau et impression | — | 14,500 | — | 14,500 | | |
| 4,300 | — | 10,000 | 4. Mobilisation, frais extraordinaires . . . | — | 14,500 | — | 14,500 | | |
| 5,097 | 50 | 4,000 | 5. Loyers | — | 10,000 | — | 10,000 | | |
| 368 | 65 | 500 | 6. Mobilisation, frais des préparatifs . . . | — | 4,000 | — | 4,000 | | |
| 12,519 | 10 | | 7. Assurance contre les accidents | — | 500 | — | 500 | | |
| | | | (Renouvellement des contrôles de corps) | | | | | | |
| 234,030 | 85 | 131,790 | | | 6,700 | 229,550 | — | 222,850 | |
| B. Commissariat des guerres. | | | | | | | | | |
| 563 | 60 | 7,440 | 1. Traitement du commissaire des guerres | 4,000 | 11,440 | — | 7,440 | | |
| 1,200 | — | 9,025 | 2. Traitement de son adjoint | — | 9,160 | — | 9,160 | | |
| 17,576 | 55 | 89,885 | 3. Traitements des employés | — | 81,140 | — | 81,140 | | |
| 11,521 | — | 8,000 | 4. Frais de bureau | — | 8,000 | — | 8,000 | | |
| 6,200 | — | 6,200 | 5. Loyers | — | 6,200 | — | 6,200 | | |
| — | — | 200 | 6. Frais d'équipement et d'organisation . . . | — | 200 | — | 200 | | |
| 4,635 | 35 | 2,250 | 7. Frais d'administration divers | — | 2,250 | — | 2,250 | | |
| 13,352 | — | 10,285 | 8. Part de la confection des effets militaires dans les frais d'administration, $\frac{1}{12}$ (voir IV. F. 6.) | 9,565 | — | 9,565 | — | | |
| — | — | 61,700 | 9. Part des ateliers dans les frais d'administration, $\frac{1}{2}$ (voir IV. G. 6.) | 57,395 | — | 57,395 | — | | |
| 109 | 40 | 400 | 10. Assurance contre les accidents | — | 400 | — | 400 | | |
| 28,453 | 90 | 51,415 | | | 70,960 | 118,790 | — | 47,830 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|--|-----|----------------|---|---------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | | | |
| C. Dépôt de Tavannes. | | | | | | | | | | |
| 8,337 | — | 8,337 | 1. Loyers | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 | | | |
| 8,337 | — | 8,337 | | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 | | | |
| | | | D. Administration des casernes. | | | | | | | |
| 7,512 | 25 | 8,150 | 1. Traitement de l'intendant des casernes | — | 9,210 | — | 9,210 | | | |
| 7,552 | 15 | 7,540 | 2. Traitements des employés | — | 7,540 | — | 7,540 | | | |
| 45,408 | 10 | 60,000 | 3. Entretien | 17,000 | 77,000 | — | 60,000 | | | |
| 9,000 | 85 | 6,000 | 4. Achat de literie | — | 10,000 | — | 10,000 | | | |
| 114,125 | — | 114,000 | 5. Loyers | 11,025 | 125,150 | — | 114,125 | | | |
| 170,631 | 55 | 168,120 | 6. Indemnité de la Confédération | 170,630 | — | 170,630 | — | | | |
| 404 | — | 400 | 7. Assurance contre les accidents | — | 400 | — | 400 | | | |
| 13,370 | 80 | 27,970 | | 198,655 | 229,300 | — | 30,645 | | | |
| | | | E. Administration des arrondissements. | | | | | | | |
| 1. Traitements d. command. d'arrondissem.: | | | | | | | | | | |
| 55,101 | 15 | 59,160 | a) Traitements | — | 57,985 | — | 57,985 | | | |
| 13,963 | 40 | 10,000 | b) Vacations | — | 10,000 | — | 10,000 | | | |
| 2. Frais de bureau des commandants d'arrondissement: | | | | | | | | | | |
| 96,191 | 45 | 62,980 | a) Traitements des employés | — | 67,765 | — | 67,765 | | | |
| 6,400 | — | 6,400 | b) Traitements des employés auxiliaires | — | 30,000 | — | 30,000 | | | |
| 29,362 | 40 | 16,000 | c) Loyers | 500 | 13,640 | — | 13,140 | | | |
| 166,599 | 95 | 174,200 | d) Frais divers | — | 16,000 | — | 16,000 | | | |
| 13,249 | 60 | 9,500 | e) Mobilisation, frais extraordinaires | — | 15,000 | — | 15,000 | | | |
| 380,867 | 95 | 338,240 | 3. Traitements des chefs de section | — | 174,600 | — | 174,600 | | | |
| | | | 4. Recrutement | — | 9,500 | — | 9,500 | | | |
| | | | | 500 | 394,490 | — | 393,990 | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|--|------------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | | |
| F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes. | | | | | | | | | |
| 2,566,818 | 20 | 1,200,000 | 1. Achats, salaires des ouvriers | — | 1,200,000 | — | — | 1,200,000 | 1,200,000 |
| 211 | — | 200 | 2. Assurance des ouvriers contre les accidents | — | 200 | — | — | 200 | 200 |
| 45,916 | 10 | 30,000 | 3. Intérêts du fonds de roulement | — | 30,000 | — | — | 30,000 | 30,000 |
| 7,750 | — | 7,750 | 4. Loyer | — | 7,750 | — | — | 7,750 | 7,750 |
| 2,684,737 | 10 | 1,283,235 | 5. Produit | 1,282,915 | — | 1,282,915 | — | — | — |
| 18,352 | — | 10,285 | 6. Frais d'administration (IV. B. 8.) | — | 9,965 | — | — | 9,965 | 9,965 |
| 50,689 | 80 | 35,000 | | 1,282,915 | 1,247,915 | 35,000 | | — | |
| G. Conservation et entretien du matériel de guerre. | | | | | | | | | |
| 4,942 | 30 | 35,000 | 1. Habillement, armement personnel et équipement | 500,000 | 535,000 | — | — | 35,000 | 35,000 |
| 236 | 40 | 3,200 | 2. Assurance des ouvriers contre les accidents | 1,200 | 4,400 | — | — | 3,200 | 3,200 |
| 610 | 60 | 3,000 | 3. Transports | — | 3,000 | — | — | 3,000 | 3,000 |
| 620 | 55 | 3,000 | 4. Assurance contre l'incendie | — | 3,000 | — | — | 3,000 | 3,000 |
| 64,040 | — | 57,770 | 5. Loyers | 2,030 | 59,800 | — | — | 57,770 | 57,770 |
| — | — | 61,700 | 6. Frais d'administration (voir IV. B. 9.) | — | 57,395 | — | — | 57,395 | 57,395 |
| 70,449 | 85 | 163,670 | | 503,230 | 662,595 | — | | 159,365 | |
| H. Vente de matériel de guerre cantonal. | | | | | | | | | |
| 528 | 50 | 500 | 1. Vente d'ancien matériel de guerre | 500 | — | 500 | — | — | — |
| 528 | 50 | 500 | | 500 | — | 500 | — | — | — |
| J. Dépenses militaires diverses. | | | | | | | | | |
| 26,041 | 10 | 24,000 | 1. Sociétés de tir | — | 24,000 | — | — | 24,000 | 24,000 |
| 2,831,769 | 17 | 50,000 | 2. Secours militaires | — | 50,000 | — | — | 50,000 | 50,000 |
| 14,128 | 15 | 16,870 | 3. Défense aérienne passive: | | | | | | |
| 73,734 | 95 | 3,000 | a) Traitements | — | 12,575 | — | — | 12,575 | 12,575 |
| 63,984 | 20 | 65,000 | b) Frais d'exploitation | — | 3,000 | — | — | 3,000 | 3,000 |
| — | — | — | 4. Service des automobiles | — | 65,000 | — | — | 65,000 | 65,000 |
| 3,009,657 | 57 | 158,870 | 5. Jeunesse sportive | — | 10,000 | — | — | 10,000 | 10,000 |
| | | | | — | 164,575 | — | | 164,575 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|---|------------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | |
| 234,030 | 85 | 181,790 | A. Frais d'administration de la Direction | 6,700 | 229,550 | — | 222,850 | |
| 28,453 | 90 | 51,415 | B. Commissariat des guerres | 70,960 | 118,790 | — | 47,830 | |
| 8,337 | — | 8,337 | C. Dépôt de Tavannes | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 | |
| 13,370 | 80 | 27,970 | D. Administration des casernes | 198,655 | 229,300 | — | 30,645 | |
| 380,867 | 95 | 338,240 | E. Administration des arrondissements | 500 | 394,490 | — | 393,990 | |
| 50,689 | 80 | 35,000 | F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes | 1,282,915 | 1,247,915 | 35,000 | — | |
| 70,449 | 85 | 163,670 | G. Conservation et entretien du matériel de guerre | 503,230 | 662,595 | — | 159,365 | |
| 528 | 50 | 500 | H. Vente de matériel de guerre cantonal | 500 | — | 500 | — | |
| 3,009,657 | 57 | 158,870 | I. Dépenses militaires diverses | — | 164,575 | — | 164,575 | |
| 3,693,949 | 62 | 844,792 | | 2,068,523 | 3,060,615 | — | 992,092 | |
| V. Cultes. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 1,490 | 05 | 1,000 | 1. Frais de bureau | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 6,000 | — | 6,000 | 2. Traitements | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 7,490 | 05 | 7,000 | | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| B. Culte protestant. | | | | | | | | |
| 1,761,175 | — | 1,822,705 | 1. Traitements des pasteurs | — | 1,824,490 | — | 1,824,490 | |
| 10,300 | — | 10,300 | 2. Suppléments de traitement | — | 10,300 | — | 10,300 | |
| 53,916 | 20 | 56,830 | 3. Indemnités de logement | — | 56,830 | — | 56,830 | |
| 69,371 | 10 | 79,160 | 4. Indemnités de chauffage | — | 79,160 | — | 79,160 | |
| 5,000 | — | 5,000 | 5. Pensions de retraite | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 10,386 | 30 | 11,550 | 6. Subventions à des collatures et à des ecclésiastiques externes | — | 11,890 | — | 11,890 | |
| 580 | — | 580 | 7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure | — | 580 | — | 580 | |
| 289 | 85 | 290 | 8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs | 290 | — | 290 | — | |
| 2,364 | 55 | 2,200 | 9. Commission des examens de théologie | 1,200 | 3,400 | — | 2,200 | |
| 246,500 | — | 246,200 | 10. Loyers | — | 246,200 | — | 246,200 | |
| 3,300 | — | 3,300 | 11. Contribution aux frais du culte des sourds-muets | — | 3,300 | — | 3,300 | |
| 2,162,603 | 30 | 2,237,535 | | 1,490 | 2,241,150 | — | 2,239,660 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|--|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | |
| V. Cultes. | | | | | | | |
| C. Culte catholique romain. | | | | | | | |
| 431,500 | — | 444,800 | 1. Traitements du clergé | — | 474,155 | — | 474,155 |
| 1,200 | — | 1,200 | 2. Suppléments de traitement | — | 1,200 | — | 1,200 |
| 4,500 | — | 4,500 | 3. Indemnités de logement | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 1,800 | — | 1,800 | 4. Indemnités de chauffage | — | 1,800 | — | 1,800 |
| 34,732 | 50 | 38,265 | 5. Pensions de retraite | — | 41,120 | — | 41,120 |
| 5,663 | 30 | 4,971 | 6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de la conférence diocésaine, rente à M ^{me} Ambühl | — | 5,035 | — | 5,035 |
| 8,381 | 40 | 8,380 | 7. Traitements des chanoines bernois . . | — | 8,380 | — | 8,380 |
| 47 | 25 | 40 | 8. Commission des examens de théologie . | 240 | 280 | — | 40 |
| 487,729 | 95 | 503,956 | | 240 | 536,470 | — | 536,230 |
| | | | | | | | |
| D. Culte catholique chrétien. | | | | | | | |
| 37,285 | — | 38,510 | 1. Traitements des curés | — | 38,660 | — | 38,660 |
| 1,400 | — | 1,400 | 2. Suppléments de traitement | — | 1,400 | — | 1,400 |
| 1,300 | — | 1,300 | 3. Indemnités de logement | — | 1,300 | — | 1,300 |
| 1,400 | — | 1,400 | 4. Indemnités de chauffage | — | 1,400 | — | 1,400 |
| 2,750 | — | 2,750 | 5. Traitement de l'évêque | — | 2,750 | — | 2,750 |
| 31 | 25 | 200 | 6. Commission des examens de théologie . | 80 | 280 | — | 200 |
| 44,166 | 25 | 45,560 | | 80 | 45,790 | — | 45,710 |
| | | | | | | | |
| 7,490 | 05 | 7,000 | A. Frais d'administration de la Direction | — | 7,000 | — | 7,000 |
| 2,162,603 | 30 | 2,237,535 | B. Culte protestant | 1,490 | 2,241,150 | — | 2,239,660 |
| 487,729 | 95 | 503,956 | C. Culte catholique romain | 240 | 536,470 | — | 536,230 |
| 44,166 | 25 | 45,560 | D. Culte catholique chrétien | 80 | 45,790 | — | 45,710 |
| 2,701,989 | 55 | 2,794,051 | | 1,810 | 2,830,410 | — | 2,828,600 |
| | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | |
| 11,256 | — | 20,990 | 1. Traitement des fonctionnaires | — | 21,430 | — | 21,430 |
| 46,735 | 75 | 36,700 | 2. Traitements des employés | — | 38,860 | — | 38,860 |
| 9,303 | 10 | 8,000 | 3. Frais de bureau | — | 9,000 | — | 9,000 |
| 2,000 | — | 2,000 | 4. Loyers | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 11,791 | 55 | 11,000 | 5. Indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement . | 15,000 | 26,500 | — | 11,500 |
| 81,086 | 40 | 78,690 | | 15,000 | 97,790 | — | 82,790 |
| | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------------------------|-----------|------------------|---|----------------|------------------|----------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| B. Université. | | | | | | | | |
| 849,800 | 80 | 892,600 | 1. Traitements des professeurs et privats-docents de l'Université | 77,500 | 961,500 | — | 884,000 | |
| 6,602 | — | 5,500 | 2. Droits d'immatriculation | 6,000 | — | 6,000 | — | |
| 230,544 | 60 | 240,000 | 3. Traitements des assistants | 1,200 | 255,000 | — | 253,800 | |
| 225,240 | — | 230,000 | 4. Traitements des employés | 19,600 | 258,000 | — | 238,400 | |
| 125,580 | 65 | 180,000 | 5. Frais d'administration. (mobilier, chauffage, etc.) | 35,000 | 195,000 | — | 160,000 | |
| 278,460 | — | 278,460 | 6. Loyers | 15,100 | 301,460 | — | 286,360 | |
| 64,000 | — | 64,000 | 7. Bibliothèque de la ville, subvention | — | 65,000 | — | 65,000 | |
| 105,911 | 75 | 115,000 | 8. Instituts et cliniques | 75,000 | 195,000 | — | 120,000 | |
| | | | 9. Jardin botanique: | | | | | |
| | | | a) Entretien | 1,500 | 76,400 | | | |
| | | | b) Subvention pour le jardin alpestre de la Schynige Platte | — | 500 | | | |
| 89,136 | 94 | 88,100 | c) Loyer du jardin botanique | — | 19,800 | — | 90,000 | |
| | | | d) Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne | 1,600 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 3,600 | — | | | |
| 12,447 | 91 | 10,000 | 10. Hôpital vétérinaire | 100,000 | 95,000 | 5,000 | — | |
| | | | 11. Polyclinique: | | | | | |
| | | | a) Traitements | 7,100 | 59,800 | | | |
| 61,765 | 17 | 67,200 | b) Appareils, médicaments etc. | — | 75,000 | — | 67,200 | |
| | | | c) Subvent. de la municipalité de Berne | 28,500 | — | | | |
| | | | d) Recettes | 32,000 | — | | | |
| | | | 12. Institut dentaire: | | | | | |
| | | | a) Traitements | 5,500 | 63,800 | | | |
| 41,554 | 95 | 42,800 | b) Matériel d'enseignement | — | 35,000 | | | |
| | | | c) Loyer | — | 18,000 | — | 47,800 | |
| | | | d) Recettes | 59,000 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 4,500 | — | | | |
| | | | 13. Institut de médecine légale: | | | | | |
| | | | a) Traitements | 4,500 | 26,600 | | | |
| 40,918 | 75 | 41,000 | b) Matériel d'enseignement | — | 12,000 | | | |
| | | | c) Loyer | — | 13,400 | — | 43,000 | |
| | | | d) Recettes | 4,500 | — | | | |
| | | | 14. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile: | | | | | |
| 240,000 | — | 240,000 | a) Contribution aux frais des cliniques | — | 260,000 | — | 260,000 | |
| 37,204 | 30 | 36,000 | b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques | — | 36,000 | — | 36,000 | |
| 3,000 | — | 3,000 | c) Contribution aux frais de l'institut de radiotélégraphie | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 10,750 | — | 10,750 | d) Indemnité pour l'entretien d. bâtim. | — | 10,750 | — | 10,750 | |
| 1,500 | — | 1,500 | 15. Subvention de l'Etat pour l'hôpital «Jenner» | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| | | | 16. Polyclinique de psychiatrie: | | | | | |
| | | | a) Traitements | — | 2,250 | | | |
| 3,166 | 65 | 2,950 | b) Matériel d'enseignement | — | 2,600 | | | |
| | | | c) Loyer | — | 3,200 | — | 2,950 | |
| | | | d) Recettes | 1,500 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 3,600 | — | | | |
| 2,414,380 | 47 | 2,517,860 | | 486,800 | 3,049,060 | — | 2,562,260 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|------------------|-----------|------------------|--|----------------|-------------------|----------|-------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | | |
| | | | C. Ecoles moyennes. | | | | | |
| 179,000 | — | 185,000 | 1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat | 16,000 | 201,000 | — | 185,000 | |
| 826,819 | 85 | 845,000 | 2. Subv. de l'Etat aux écoles moyenn. supér. | 46,000 | 906,000 | — | 860,000 | |
| 2,110,301 | 65 | 2,150,000 | 3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires | — | 2,250,000 | — | 2,250,000 | |
| | | | 4. Inspections: | | | | | |
| 19,700 | — | 20,500 | a) Traitements et frais de déplacement | — | 20,500 | — | 20,500 | |
| 1,374 | 90 | 1,200 | b) Frais de bureau | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 71,140 | — | 61,000 | 5. Pens. de retraite à des maîtres d'éc. moy. | — | 60,000 | — | 60,000 | |
| 14,000 | — | 14,000 | 6. Bourses | 3,500 | 17,500 | — | 14,000 | |
| 27,750 | 40 | 24,000 | 7. Remplacement de maîtres malades . | — | 28,000 | — | 28,000 | |
| 59,506 | 50 | 6,000 | 8. Remplacem. de maîtr. astr. au serv. milit. | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 414,542 | 40 | 420,000 | 9. Caisse d'assurance, subside | — | 435,000 | — | 435,000 | |
| 800 | — | 800 | 10. Cours de perfectionnement | — | 800 | — | 800 | |
| 3,724,935 | 70 | 3,727,500 | | 65,500 | 3,926,000 | — | 3,860,500 | |
| | | | D. Ecoles primaires. | | | | | |
| 7,122,449 | 65 | 7,300,000 | 1. Contribut. aux traitements des maîtres | — | 7,550,000 | — | 7,550,000 | |
| 54,808 | 90 | 10,000 | 2. Subventions extraordinaires | 45,000 | 55,000 | — | 10,000 | |
| 195,200 | — | 194,000 | 3. Pensions de retraite, subside à la caisse d'assurance | 56,000 | 250,000 | — | 194,000 | |
| 722,168 | 90 | 730,000 | 4. Caisse d'assurance, subside | 70,000 | 815,000 | — | 745,000 | |
| 14,972 | 05 | 14,000 | 5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques (Institutions générales d'instruction) | 11,250 | 26,250 | — | 15,000 | |
| 122,209 | 90 | 50,000 | 6. Subv. p. la construct. de maisons d'école | 30,000 | 80,000 | — | 50,000 | |
| 753,943 | 75 | 770,000 | 7. Ecoles de couture: | — | 800,000 | — | 800,000 | |
| 12,750 | — | 13,450 | a) Traitements | — | 12,300 | — | 12,300 | |
| 4,996 | 15 | 5,000 | b) Cours d'instruction | — | 2,000 | 11,000 | — | 9,000 |
| | | | 8. Gymnastique | — | | | | |
| 110,847 | 05 | 113,480 | 9. Inspecteurs d'écoles: | | | | | |
| 4,892 | 90 | 3,800 | a) Traitements et frais de déplacement | — | 113,450 | — | 113,450 | |
| 363 | 95 | 500 | b) Frais de bureau | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 44,498 | 25 | 50,500 | 10. Enseignement par sections de classe . | — | 500 | — | 500 | |
| 58,494 | 35 | 58,000 | 11. Enseignement des travaux manuels . | 7,500 | 59,500 | — | 52,000 | |
| 49,614 | 55 | 53,000 | 12. Subventions pour fournitures scolaires | 30,000 | 87,000 | — | 57,000 | |
| 55,078 | 25 | 84,000 | 13. Ecoles complément pour jeunes hommes | — | 51,000 | — | 51,000 | |
| 9,751 | 80 | 6,000 | 14. Remplacement d'instituteurs malades . | — | 80,000 | — | 80,000 | |
| 36,488 | 50 | 36,500 | 15. Remplac. de maitresses de couture mal. | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| | | | 16. Subventions aux établissements et classes spéciaux pour enfants anormaux . | 30,000 | 69,500 | — | 39,500 | |
| 260,724 | 85 | 270,000 | 17. Enseignement de l'économie domestique: | — | | | | |
| 13,900 | — | 12,000 | a) Ecoles et cours complément. publics | — | 293,000 | — | 293,000 | |
| 825 | — | 1,000 | b) Ecoles et cours complément. privés | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 500 | — | 6,000 | c) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 59,462 | 15 | 61,000 | d) Prélèvement sur la dime de l'alcool | 6,000 | — | 6,000 | — | |
| | | | 18. Maitresses de couture, caisse de retraite, subside | 74,000 | 136,500 | — | 62,500 | |
| 223,171 | 20 | 10,000 | 19. Remplacement de maîtres astreints au service militaire | — | 10,000 | — | 10,000 | |
| 31 | — | 1,000 | 20. Commiss. conc. les prestations en nature | — | 100 | — | 100 | |
| 9,931,143 | 10 | 9,841,230 | | 361,750 | 10,526,100 | — | 10,164,350 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----|----------------|------------------------|-----|--|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| E. Ecoles normales. | | | | | | | | |
| 1. Ecole normale allemande des instituteurs : | | | | | | | | |
| A. Section inférieure à Hofwil. | | | | | | | | |
| 22,285 | 65 | 21,900 | | | 21,800 | — | 21,800 | |
| 83,880 | 10 | 81,400 | | | 79,600 | — | 79,600 | |
| 20,942 | 10 | 18,800 | | | 18,500 | — | 18,500 | |
| 6,016 | 85 | 5,000 | | | 6,000 | — | 6,000 | |
| 1,100 | 55 | 500 | | | 1,000 | — | 1,000 | |
| 785 | 50 | 3,000 | | | 2,000 | — | 2,000 | |
| 8,040 | 40 | 11,000 | | | 10,000 | — | 10,000 | |
| 4,327 | 95 | 6,000 | | | 4,000 | — | 4,000 | |
| 20,199 | 80 | 20,200 | | | 22,400 | — | 20,200 | |
| 2,652 | 50 | 1,000 | | | 3,000 | 2,000 | 1,000 | — |
| 2,367 | — | — | | | g) Augmentation et diminution à l'inventaire | — | — | — |
| 24,515 | — | 24,000 | | | h) Pensions | — | 22,000 | — |
| 142,778 | 40 | 142,800 | | | 22,000 | — | 22,000 | — |
| | | | | | 27,200 | 167,300 | — | 140,100 |
| B. Section supérieure à Berne. | | | | | | | | |
| a) Administration : | | | | | | | | |
| 477 | 10 | 500 | | | 500 | — | 500 | |
| 4,233 | 55 | 4,800 | | | 2,400 | 7,200 | — | 4,800 |
| 4,290 | — | 4,290 | | | 4,430 | — | 4,430 | |
| 691 | 95 | 700 | | | 800 | — | 800 | |
| 877 | 95 | 800 | | | 900 | — | 900 | |
| 87,185 | 95 | 91,350 | | | 91,570 | — | 91,570 | |
| 3,803 | 58 | 3,500 | | | 3,500 | — | 3,500 | |
| 16,100 | — | 16,100 | | | 16,100 | — | 16,100 | |
| 19,106 | 40 | 19,000 | | | 19,000 | — | 19,000 | |
| 1,176 | 80 | 1,500 | | | 1,400 | — | 1,400 | |
| 723 | 90 | 790 | | | 3,950 | 4,750 | — | 800 |
| — | — | 100 | | | — | 100 | — | 100 |
| 627 | 30 | 900 | | | 5,450 | 6,350 | — | 900 |
| 6,508 | 65 | 6,700 | | | — | 6,700 | — | 6,700 |
| 108 | 70 | 200 | | | — | 200 | — | 200 |
| 1,000 | — | 1,000 | | | 1,000 | — | 1,000 | — |
| 144,911 | 83 | 150,230 | | | 12,800 | 163,500 | — | 150,700 |
| 2. Ecole normale de Porrentruy. | | | | | | | | |
| a) Administration : | | | | | | | | |
| 13,020 | 50 | 14,000 | | | 14,500 | — | 14,500 | |
| 57,914 | 75 | 55,900 | | | 59,300 | — | 59,300 | |
| 14,800 | 79 | 14,500 | | | 12,000 | — | 12,000 | |
| 1,115 | 90 | 1,500 | | | 1,200 | — | 1,200 | |
| 1,596 | 60 | 500 | | | 500 | — | 500 | |
| 6,061 | 75 | 2,000 | | | 1,600 | — | 1,600 | |
| 2,288 | 15 | 6,500 | | | 6,500 | — | 6,500 | |
| 1,303 | — | 2,200 | | | 2,200 | — | 2,200 | |
| 14,112 | 50 | 9,300 | | | — | — | — | — |
| 6,908 | — | 3,500 | | | 7,000 | — | 7,000 | — |
| 90,896 | 94 | 91,300 | | | — | 4,200 | — | 4,200 |
| | | | | | 7,000 | 102,000 | — | 95,000 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|--|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | |
| | | | E. Ecoles normales. | | | | |
| | | | 3. Ecole normale de Thoune. | | | | |
| 16,745 | 10 | 17,000 | <i>a) Administration</i> | — | 17,100 | — | 17,100 |
| 75,803 | 50 | 77,500 | <i>b) Enseignement</i> | — | 75,900 | — | 75,900 |
| 825 | 55 | 900 | <i>c) Frais généraux:</i> | | | | |
| 477 | — | 400 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,000 | — | 1,000 |
| — | — | — | 2. Mobilier, ustensiles | — | 400 | — | 400 |
| 2,185 | 15 | 2,500 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | — | — | — |
| 1,462 | 85 | 1,200 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 2,500 | — | 2,500 |
| 12,300 | — | 12,300 | 5. Frais généraux divers | — | 1,300 | — | 1,300 |
| 48 | — | — | <i>d) Loyer</i> | — | 12,300 | — | 12,300 |
| 4,000 | — | 4,000 | <i>e) Augmentations et diminut. à l'invent.</i> | — | — | — | — |
| 13,509 | 60 | 13,500 | <i>f) Subvention de la ville de Thoune</i> | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 119,260 | 75 | 121,300 | <i>g) Bourses</i> | — | 13,500 | — | 13,500 |
| | | | | 4,000 | 124,000 | — | 120,000 |
| | | | 4. Ecole normale de Delémont. | | | | |
| 16,291 | 70 | 16,800 | <i>a) Administration</i> | — | 16,800 | — | 16,800 |
| 51,310 | 05 | 54,000 | <i>b) Enseignement</i> | — | 54,000 | — | 54,000 |
| 16,415 | 51 | 17,000 | <i>c) Nourriture</i> | — | 17,000 | — | 17,000 |
| 1,399 | 70 | 1,000 | <i>d) Frais généraux:</i> | | | | |
| 1,689 | 05 | { 500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,400 | — | 1,400 |
| | | 1,600 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 500 | — | 500 |
| 6,258 | 15 | 6,200 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 1,993 | 40 | 2,200 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,400 | — | 6,400 |
| 18,300 | — | 18,300 | 5. Frais généraux divers | — | 2,200 | — | 2,200 |
| 647 | 95 | 300 | <i>e) Loyer</i> | — | 18,300 | — | 18,300 |
| 5,588 | — | — | <i>f) Jardin et poulailler</i> | 900 | 400 | 500 | — |
| 19,910 | — | 18,000 | <i>g) Augmentations et diminut. à l'invent.</i> | — | — | — | — |
| 3,090 | — | 2,700 | <i>h) Pensions</i> | 18,000 | — | 18,000 | — |
| — | — | 1,600 | <i>i) Bourses</i> | — | 3,000 | — | 3,000 |
| 101,777 | 61 | 103,600 | <i>k) Cours pour maîtresses de couture</i> | — | 1,600 | — | 1,600 |
| | | | | 18,900 | 122,600 | — | 103,700 |
| | | | 5. Dépenses diverses. | | | | |
| 2,207 | 18 | 1,670 | <i>a) Pensions</i> | — | 1,670 | — | 1,670 |
| 1,967 | 65 | 2,000 | <i>b) Cours de répétition et de perfectionn.</i> | 7,500 | 9,500 | — | 2,000 |
| 17,602 | 25 | 17,700 | <i>c) Caisse d'assurance, subside</i> | — | 17,700 | — | 17,700 |
| 21,777 | 08 | 21,370 | | 7,500 | 28,870 | — | 21,370 |
| | | | 6. « Schulwarte » de Berne (ancien musée scolaire suisse) | | | | |
| 6,000 | — | 6,000 | | — | 6,000 | — | 6,000 |
| 6,000 | — | 6,000 | | — | 6,000 | — | 6,000 |
| | | | 7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.) | | | | |
| 75,000 | — | 75,000 | | 75,000 | — | 75,000 | — |
| 75,000 | — | 75,000 | | 75,000 | — | 75,000 | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | | | | | |
|---|-----|----------------|---|---------|-----------------|----------|-----------------|-----------------|--|--|--|--|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | | | | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | | | | | | | |
| E. Ecoles normales. | | | | | | | | | | | | | | |
| 142,778 | 40 | 142,800 | 1. Ecole normale allemande des instituteurs. | | | | | | | | | | | |
| 144,911 | 83 | 150,230 | A. Section inférieure à Hofwil | 27,200 | 167,300 | — | 140,100 | | | | | | | |
| | | | B. Section supérieure à Berne | 12,800 | 163,500 | — | 150,700 | | | | | | | |
| 287,690 | 23 | 293,030 | 2. Ecole normale de Porrentruy | | | | | | | | | | | |
| 90,896 | 94 | 91,300 | 7,000 | 102,000 | — | 95,000 | | | | | | | | |
| 119,260 | 75 | 121,300 | 4,000 | 124,000 | — | 120,000 | | | | | | | | |
| 101,777 | 61 | 103,600 | 18,900 | 122,600 | — | 103,700 | | | | | | | | |
| 599,625 | 53 | 609,230 | 3. Ecole normale de Thoune | | | | | | | | | | | |
| 21,777 | 08 | 21,370 | 69,900 | 679,400 | — | 609,500 | | | | | | | | |
| 6,000 | — | 6,000 | 7,500 | 28,870 | — | 21,370 | | | | | | | | |
| 75,000 | — | 75,000 | — | 6,000 | — | 6,000 | | | | | | | | |
| 552,402 | 61 | 561,600 | 4. Ecole normale de Delémont | | | | | | | | | | | |
| | | | 75,000 | — | 75,000 | — | — | | | | | | | |
| | | | | 152,400 | 714,270 | — | 561,870 | | | | | | | |
| F. Institutions de sourds-muets. | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Etablissement de Münchenbuchsee. | | | | | | | | | | | | | | |
| 16,402 | 54 | 17,700 | a) Administration | — | 18,500 | — | 18,500 | | | | | | | |
| 25,278 | 54 | 25,000 | b) Enseignement | — | 21,500 | — | 21,500 | | | | | | | |
| 24,580 | 28 | 20,000 | c) Nourriture | — | 29,000 | — | 29,000 | | | | | | | |
| 2,487 | — | 2,000 | d) Frais généraux : | | | | | | | | | | | |
| 5,164 | 40 | 1,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 2,500 | — | 2,500 | | | | | | | |
| 4,056 | 15 | 2,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,500 | — | 1,500 | | | | | | | |
| 10,489 | 55 | 10,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 2,000 | — | 2,000 | | | | | | | |
| 2,922 | 25 | 4,500 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 11,500 | — | 11,500 | | | | | | | |
| 19,200 | — | 19,200 | 5. Frais généraux divers | — | 4,500 | — | 4,500 | | | | | | | |
| 510 | 90 | 500 | e) Loyer | — | 19,200 | — | 19,200 | | | | | | | |
| 1,782 | 20 | 1,000 | f) Métiers | 11,500 | 11,000 | 500 | — | | | | | | | |
| 2 | 40 | — | g) Exploitation agricole | 7,000 | 5,800 | 1,200 | — | | | | | | | |
| 26,881 | 35 | 22,000 | h) Caisse d'assurance, subside | — | — | — | — | | | | | | | |
| 1,306 | 30 | 1,200 | i) Augmentations et diminut. à l'invent. | 29,000 | — | 29,000 | — | | | | | | | |
| 802 | — | — | k) Pensions | — | 1,300 | — | 1,300 | | | | | | | |
| | | | (Allocations prélevées sur la subvention pour l'école primaire) | | | | | | | | | | | |
| 86,499 | 16 | 79,600 | | 47,500 | 128,300 | — | 80,800 | | | | | | | |
| 7,000 | — | 6,000 | 2. Etablissement de sourdes-muettes d. Wabern, Subvention de l'Etat | | | | | | | | | | | |
| 7,000 | — | 6,000 | | — | 6,000 | — | 6,000 | | | | | | | |
| 2,129 | 45 | 2,100 | 3. Intérêts du fonds de l'institut. des sourds-muets | | | | | | | | | | | |
| 2,129 | 45 | 2,100 | | 2,190 | — | 2,190 | — | | | | | | | |
| | | | | 2,190 | — | 2,190 | — | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | | |
| | | | F. Institutions de sourds-muets. | | | | | |
| 86,499 | 16 | 79,600 | 1. Etablissement de Münchenbuchsee . . . | 47,500 | 128,300 | — | 80,800 | |
| 7,000 | — | 6,000 | 2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 2,129 | 45 | 2,100 | 3. Intérêts du fonds de l'institut des sourds-muets | 2,190 | — | 2,190 | — | |
| 91,369 | 71 | 83,500 | | 49,690 | 134,300 | — | 84,610 | |
| | | | G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences. | | | | | |
| 138,224 | 65 | 138,700 | 1. Supplément du produit de la taxe des billets | 141,900 | — | 141,900 | — | |
| 35,000 | — | 35,000 | 2. Musée historique, subvention | 8,300 | 44,300 | — | 36,000 | |
| 26,000 | — | 26,000 | 3. Musée des beaux-arts, subvention | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 2,700 | — | 2,700 | 4. Musée académique, subvention | — | 2,700 | — | 2,700 | |
| 1,800 | — | 1,800 | 5. Conservatoire de musique, subvention | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 600 | — | 600 | 6. Glossaire des dialectes de la Suisse, subvention | — | 600 | — | 600 | |
| 14,500 | — | 14,500 | 7. Musée d'histoire naturelle, subvention | — | 14,500 | — | 14,500 | |
| 7,524 | 65 | 8,000 | 8. Conservation de monuments historiques | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| — | — | — | 9. « Bärndütsch », subvention | — | — | — | — | |
| 35,000 | — | 35,000 | 10. Théâtre de Berne, subvention | — | 35,000 | — | 35,000 | |
| 900 | — | 900 | 11. Musée alpin, subvention | — | 900 | — | 900 | |
| 700 | — | 700 | 12. Musée jurassien à Delémont, subvention | — | 700 | — | 700 | |
| 1,500 | — | 1,500 | 13. Société cantonale de musique | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 3,000 | — | 3,000 | 14. Orchestre de la ville de Berne, subvention | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 7,000 | — | 7,000 | 15. Station scientifique du Jungfraujoch, subv. | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| 2,000 | — | 2,000 | 16. Université populaire | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| — | — | — | | 150,200 | 150,200 | — | — | |
| | | | H. Librairie scolaire. | | | | | |
| | | | 1. Matériel d'enseignement. | | | | | |
| 643,487 | 85 | 580,090 | a) Provisions en magasin au 1 ^{er} janvier | — | 659,150 | — | 659,150 | |
| 197,316 | 15 | 155,100 | b) Frais de confect. de matériel d'enseign. | — | 74,950 | — | 74,950 | |
| 202,603 | 35 | 197,620 | c) Produit de la vente de mat. d'enseign. | 189,150 | — | 189,150 | — | |
| 693,711 | 35 | 608,770 | d) Provisions en magasin au 31 décembre | 622,800 | — | 622,800 | — | |
| 55,510 | 70 | 71,200 | | 811,950 | 734,100 | 77,850 | — | |
| | | | 2. Frais. | | | | | |
| 30,592 | 75 | 31,640 | a) Traitements | — | 32,270 | — | 32,270 | |
| — | — | 300 | b) Salaires | — | 380 | — | 380 | |
| 6,271 | 05 | 6,100 | c) Frais de magasin et de bureau | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 7,200 | — | 7,200 | d) Loyer | — | 7,200 | — | 7,200 | |
| 547 | 20 | 700 | e) Frais de transport et affranchissement | 1,500 | 2,000 | — | 500 | |
| 26,503 | 50 | 25,200 | f) Intérêts du fonds de roulement | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 4,206 | 30 | 1,500 | g) Exemplaires gratuits | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 75,320 | 80 | 72,640 | | 1,500 | 76,850 | — | 75,350 | |
| | | | 3. Produit ee roulement: | | | | | |
| 55,510 | 70 | 71,200 | Matériel d'enseignement | 811,950 | 734,100 | 77,850 | — | |
| 75,320 | 80 | 72,640 | Frais | 1,500 | 76,850 | — | 75,350 | |
| 6,563 | 55 | 5,600 | Feuille officielle scolaire, frais | — | 6,600 | — | 6,600 | |
| 26,373 | 65 | 7,040 | Déficit de roulement, retrait de la réserve | 4,100 | — | 4,100 | — | |
| — | — | — | | 817,550 | 817,550 | — | — | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|--|-----|----------------|--|---------|-----------------|----------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | | | |
| J. Subvention fédérale pour l'école primaire. | | | | | | | | | | |
| 516,580 | 50 | 516,580 | 1. Subvention de la Confédération . . . | 516,580 | — | 516,580 | — | | | |
| 80,000 | — | 70,000 | 2. Emploi de la subvention : a) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.) | — | 70,000 | — | 70,000 | | | |
| 55,810 | — | 56,000 | b) Suppléments de pensions à des instituteurs retraités (VI. D. 3.) | — | 56,000 | — | 56,000 | | | |
| 75,000 | — | 75,000 | c) Allocation pour les frais des écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.) . . . | — | 75,000 | — | 75,000 | | | |
| 30,000 | — | 30,000 | d) Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires (VI. D. 6.) . . | — | 30,000 | — | 30,000 | | | |
| 49,000 | — | 45,000 | e) Subvent. extraordinaires en faveur de l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.) | — | 45,000 | — | 45,000 | | | |
| 75,000 | — | 75,000 | f) Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux . | — | 75,000 | — | 75,000 | | | |
| 27,210 | — | 30,000 | g) Subventions aux communes pour la gratuité du matériel d'enseignement et des fournitures scolaires (VI. D. 12.) | — | 30,000 | — | 30,000 | | | |
| 7,500 | — | 7,500 | h) Subventions aux communes pour l'enseignement des travaux manuels à l'école primaire (VI. D. 11.) | — | 7,500 | — | 7,500 | | | |
| 11,050 | — | 11,250 | i) Subsides en faveur des institutions générales d'instruction au sens de l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894 | — | 11,250 | — | 11,250 | | | |
| 4,350 | — | 7,500 | k) Subsides en faveur des cours de perfectionnement du corps enseignant primaire (VI. E. 5 b) | — | 7,500 | — | 7,500 | | | |
| 40,000 | — | — | l) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs pour la mise en compte d'années de service au profit des membres âgés du corps enseignant (VI. D. 4.) | — | — | — | — | | | |
| 23,600 | — | 74,000 | m) Subside pour l'assurance des maitresses de couture (VI. D. 18.) | — | 74,000 | — | 74,000 | | | |
| 30,000 | — | 30,000 | n) Subventions pour les mesures en faveur des anormaux (VI. D. 16.) . . . | — | 30,000 | — | 30,000 | | | |
| 4,730 | — | 2,000 | o) Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.) | — | 2,000 | — | 2,000 | | | |
| 3,330 | 50 | 3,330 | p) À la disposition du Conseil-exécutif, pour être employé conformément à la loi fédérale | — | 3,330 | — | 3,330 | | | |
| — | — | — | | 516,580 | 516,580 | — | — | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|-------------------|---|-----|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique. | | | | | | | | |
| 361 | 20 | 450 | 1. Commission cantonale | — | 450 | — | 450 | |
| 51,504 | 60 | 57,200 | 2. Inspecteur cantonal et adjoints : a) Traitements | — | 68,451 | — | 68,451 | |
| 29,098 | 70 | 29,000 | b) Frais de bureau et de déplacement . | — | 29,000 | — | 29,000 | |
| 24,067 | 25 | 24,500 | 3. Inspecteurs d'arrondissement | — | 24,500 | — | 24,500 | |
| 3,497 | 75 | 1,200 | 4. Aide sociale de guerre, frais de bureau | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 108,529 | 50 | 112,350 | | — | 123,601 | — | 123,601 | |
| C. Assistance des indigents. | | | | | | | | |
| 2,966,351 | 25 | 2,700,000 | 1. Subventions aux communes : a) Subvent. pour l'assistance permanente | — | 2,800,000 | — | 2,800,000 | |
| 1,978,584 | 25 | 2,175,000 | b) Subvent. pour l'assistance temporaire | — | 2,000,000 | — | 2,000,000 | |
| 1,349,454 | 12 | 1,725,000 | 2. Assistance extérieure : a) Dépenses selon concordat concernant l'assistance au lieu de domicile . . | — | 1,400,000 | — | 1,400,000 | |
| 3,716,574 | 12 | 4,000,000 | b) Dépenses hors concordat, inclus les frais selon §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique | — | 3,900,000 | — | 3,900,000 | |
| 200,000 | — | 200,000 | 3. Subvent. extraordinaires aux communes | — | 200,000 | — | 200,000 | |
| 10,210,963 | 74 | 10,800,000 | | — | 10,300,000 | — | 10,300,000 | |
| D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions. | | | | | | | | |
| 5,177 | 85 | | 1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen . . . | | | | | |
| 6,220 | — | | 2. Hospice du Seeland, à Worben . . . | | | | | |
| 5,320 | 45 | | 3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg . | | | | | |
| 3,554 | 30 | 42,500 | 4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewil | | | | | |
| 4,804 | 90 | | 5. Hospice de la Haute-Argovie, à Dettenbühl | — | 42,500 | — | 42,500 | |
| 5,309 | 50 | | 6. Hospice de l'Emmental, à Frienisberg . | | | | | |
| 4,903 | 60 | | 7. Hospice du district de Signau, à Langnau | | | | | |
| 7,196 | 50 | | 8. Hospices communaux divers | | | | | |
| 42,487 | 10 | 42,500 | | — | 42,500 | — | 42,500 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----|----------------|---|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | |
| E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. | | | | | | | |
| 2,000 | — | 2,000 | 1. Orphelinat de Saignelégier | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 20,000 | — | 20,000 | 2. Maison d'éducation Victoria à Wabern | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 4,500 | — | 4,500 | 3. Orphelinat de Belfond | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 4,500 | — | 4,500 | 4. Orphelinat de Courtelary | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 5,000 | — | 5,000 | 5. Orphelinat de Delémont | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 2,000 | — | 2,000 | 6. Orphelinat de Reconvillier | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 9,000 | — | 5,000 | 7. Maison d'éducation d'Oberbipp | — | 10,667 | — | 10,667 |
| 2,000 | — | 2,000 | 8. Maison d'éducation du Steinhöelzli | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 7,000 | — | 7,000 | 9. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud | — | 7,000 | — | 7,000 |
| 7,000 | — | 7,000 | 10. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg | — | 7,000 | — | 7,000 |
| 2,000 | — | 2,000 | 11. Maison pour enfants faibles d'esprit à Delémont | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 65,000 | — | 61,000 | | — | 66,667 | — | 66,667 |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | |
| 1. Landorf. | | | | | | | |
| 11,491 | 51 | 11,350 | a) Administration | — | 11,500 | — | 11,500 |
| 12,019 | 55 | 11,900 | b) Enseignement | — | 12,000 | — | 12,000 |
| 28,040 | 41 | 25,700 | c) Nourriture | — | 26,900 | — | 26,900 |
| 2,774 | 90 | 1,500 | d) Frais généraux: | | | | |
| 3,550 | 95 | 2,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,800 | — | 1,800 |
| 7,343 | 70 | 11,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 3,500 | — | 3,500 |
| 6,799 | 80 | 5,400 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 10,500 | — | 10,500 |
| 6,017 | 40 | 3,600 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,000 | — | 6,000 |
| 9,564 | 25 | 9,600 | 5. Frais généraux divers | — | 3,600 | — | 3,600 |
| 7,961 | 45 | 2,700 | e) Loyers | — | 9,600 | — | 9,600 |
| 4,582 | — | — | f) Exploitation agricole | 39,600 | 34,500 | 5,100 | — |
| 23,434 | — | 21,500 | g) Augmentations et diminut. à l'invent. | — | — | — | — |
| 60,789 | 02 | 57,850 | h) Pensions | 21,500 | — | 21,500 | — |
| | | | | 61,100 | 119,900 | — | 58,800 |
| 2. Aarwangen. | | | | | | | |
| 11,115 | 55 | 11,532 | a) Administration | — | 11,810 | — | 11,810 |
| 11,290 | 14 | 11,500 | b) Enseignement | — | 12,440 | — | 12,440 |
| 24,793 | 31 | 24,000 | c) Nourriture | — | 26,000 | — | 26,000 |
| 1,237 | 40 | 1,500 | d) Frais généraux: | | | | |
| 2,573 | 90 | 2,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 8,738 | 85 | 9,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 2,500 | — | 2,500 |
| 2,735 | 35 | 4,400 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 9,500 | — | 9,500 |
| 4,594 | 35 | 4,600 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 4,800 | — | 4,800 |
| 8,200 | — | 8,200 | 5. Frais généraux divers | — | 4,700 | — | 4,700 |
| 1,697 | 20 | 1,975 | e) Loyers | — | 8,200 | — | 8,200 |
| 2,999 | — | — | f) Exploitation agricole | 22,000 | 19,340 | 2,660 | — |
| 23,255 | — | 22,500 | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — |
| 53,325 | 65 | 53,257 | h) Pensions | 22,000 | — | 22,000 | — |
| | | | | 44,000 | 100,790 | — | 56,790 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----|----------------|--|--------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | | |
| 3. Cerlier. | | | | | | | | |
| 10,717 | 65 | 10,500 | a) Administration | — | 10,870 | — | 10,870 | |
| 8,374 | — | 9,000 | b) Enseignement | — | 10,000 | — | 10,000 | |
| 26,595 | 37 | 23,000 | c) Nourriture | 100 | 25,020 | — | 24,920 | |
| 1,649 | 15 | 1,600 | d) Frais généraux: | | | | | |
| 2,057 | 70 | 1,500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,600 | — | 1,600 | |
| 10,644 | 05 | 10,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 8,885 | 50 | 6,800 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 4,974 | 29 | 3,600 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 7,400 | — | 7,400 | |
| 14,800 | — | 14,800 | 5. Frais généraux divers | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| 117 | 90 | — | e) Loyers | — | 14,800 | — | 14,800 | |
| 2,888 | 71 | 2,235 | f) Exploitation industrielle | — | — | — | — | |
| 50 | — | — | g) Exploitation agricole | 50,850 | 48,310 | 2,540 | — | |
| 26,347 | 35 | 17,520 | h) Augmentations et diminut. à l'invent. | — | — | — | — | |
| 59,393 | 75 | 61,545 | i) Pensions | 19,710 | — | 19,710 | — | |
| | | | | | 70,660 | 136,000 | — | 65,340 |
| 4. Kehrsatz. | | | | | | | | |
| 10,571 | 78 | 10,000 | a) Administration | — | 11,530 | — | 11,530 | |
| 9,681 | 53 | 9,000 | b) Enseignement | — | 9,990 | — | 9,990 | |
| 17,379 | 48 | 16,500 | c) Nourriture | 800 | 20,900 | — | 20,100 | |
| 4,613 | 05 | 1,500 | d) Frais généraux: | | | | | |
| 3,674 | 65 | 1,300 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 4,820 | 43 | 5,000 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 4,706 | 50 | 5,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 5,800 | — | 5,800 | |
| 1,692 | — | 1,700 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 4,100 | — | 4,100 | |
| 6,590 | — | 6,590 | 5. Frais généraux divers | — | 1,700 | — | 1,700 | |
| 13,282 | 18 | 1,500 | e) Loyers | — | 6,590 | — | 6,590 | |
| 904 | — | — | f) Exploitation agricole | 40,800 | 37,700 | 3,100 | — | |
| 13,390 | — | 11,000 | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 36,153 | 24 | 44,090 | h) Pensions | 13,500 | — | 13,500 | — | |
| | | | | | 55,100 | 101,810 | — | 46,710 |
| 5. Bretières. | | | | | | | | |
| 9,091 | 80 | 9,000 | a) Administration | — | 9,220 | — | 9,220 | |
| 11,020 | 20 | 11,400 | b) Enseignement | — | 11,450 | — | 11,450 | |
| 22,989 | 30 | 19,000 | c) Nourriture | — | 21,700 | — | 21,700 | |
| 2,623 | 65 | 1,400 | d) Frais généraux: | | | | | |
| 2,589 | 65 | 1,400 | 1. Entretien des bâtiments | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 5,466 | 80 | 7,600 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 2,200 | — | 2,200 | |
| 6,984 | 50 | 5,500 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 5,400 | — | 5,400 | |
| 5,169 | 30 | 4,100 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,800 | — | 6,800 | |
| 16,700 | — | 16,700 | 5. Frais généraux divers | — | 5,200 | — | 5,200 | |
| 7,156 | 65 | 880 | e) Loyers | — | 16,700 | — | 16,700 | |
| 285 | — | — | f) Exploitation agricole | 23,400 | 20,600 | 2,800 | — | |
| 17,499 | — | 19,000 | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 1,665 | — | 1,500 | h) Pensions | 19,000 | — | 19,000 | — | |
| 56,599 | 55 | 54,720 | i) Subvention de la Confédération | 1,500 | — | 1,500 | — | |
| | | | | | 43,900 | 101,270 | — | 57,370 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----|----------------|--|---------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | | |
| 6. Loveresse. | | | | | | | | |
| 9,109 | 15 | 8,500 | a) Administration | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 7,284 | 45 | 7,500 | b) Enseignement | — | 8,300 | — | 8,300 | |
| 17,905 | 55 | 15,000 | c) Nourriture | — | 17,500 | — | 17,500 | |
| 1,558 | 50 | 1,000 | d) Frais généraux: | | | | | |
| 2,152 | 40 | 900 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 6,937 | 15 | 5,400 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,900 | — | 1,900 | |
| 4,388 | 85 | 4,600 | 3. Vêtements, linge et blanchissage . | — | 6,400 | — | 6,400 | |
| 2,138 | 85 | 3,100 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 4,600 | — | 4,600 | |
| 6,400 | — | 6,400 | 5. Frais généraux divers | — | 3,100 | — | 3,100 | |
| 2,686 | 05 | 350 | e) Loyer | — | 6,400 | — | 6,400 | |
| 1,840 | — | — | f) Exploitation agricole | 11,500 | 9,500 | 2,000 | — | |
| 15,010 | — | 13,870 | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 2,020 | — | — | h) Pensions | 13,775 | — | 13,775 | — | |
| 39,998 | 85 | 38,180 | i) Subvention de la Confédération . . . | — | — | — | — | |
| | | | | 25,275 | 68,200 | — | 42,925 | |
| 60,789 | 02 | 57,850 | 1. Landorf | 61,100 | 119,900 | — | 58,800 | |
| 53,325 | 65 | 53,257 | 2. Aarwangen | 44,000 | 100,790 | — | 56,790 | |
| 59,393 | 75 | 61,545 | 3. Cerlier | 70,660 | 136,000 | — | 65,340 | |
| 36,153 | 24 | 44,090 | 4. Kehrsatz | 55,100 | 101,810 | — | 46,710 | |
| 56,599 | 55 | 54,720 | 5. Bretièges | 43,900 | 101,270 | — | 57,370 | |
| 39,998 | 85 | 38,180 | 6. Loveresse | 25,275 | 68,200 | — | 42,925 | |
| 306,260 | 06 | 309,642 | | 300,035 | 627,970 | — | 327,935 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----|----------------|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| | | | VIII. Assistance publique. | | | | |
| | | | G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux. | | | | |
| 2,690,640 | — | 2,689,424 | 1. Subvention fédérale | 2,689,424 | — | 2,689,424 | — |
| 2,690,640 | — | | 2. Aide aux vieillards, veuves et orphelins | — | 2,689,424 | — | 2,689,424 |
| 1,476,975 | 60 | 2,689,424 | 3. Aide aux chômeurs agés | — | 2,689,424 | — | 2,689,424 |
| 1,476,975 | 60 | | 4. Subsides en faveur de l'aide communale aux vieillards | — | 340,000 | — | 340,000 |
| 100,000 | — | | 5. Subsides à la Société bernoise « Pour la vieillesse » | — | 140,000 | — | 140,000 |
| 200,000 | — | 340,000 | 6. Prélèvement sur le fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité | 200,000 | — | 200,000 | — |
| 100,000 | — | 140,000 | 7. Subvention de la régie des sels | — | 140,000 | — | 140,000 |
| 200,000 | — | 200,000 | 8. Office cant. de l'aide aux vieillards: | | | | |
| — | — | 2,000 | a) Frais d'administration | — | 2,000 | — | 2,000 |
| — | — | 22,800 | b) Traitements | — | 29,703 | — | 29,703 |
| — | — | 10,000 | c) Frais de bureau | — | 10,000 | — | 10,000 |
| — | — | 1,800 | d) Loyer | — | 1,800 | — | 1,800 |
| — | — | 36,600 | e) Couverture des frais par le fonds d'une assurance-vieillesse cant. | 43,503 | — | 43,503 | — |
| — | — | — | | 3,072,927 | 3,072,927 | — | — |
| | | | H. Subventions diverses. | | | | |
| 4,000 | — | 4,000 | 1. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger | — | 4,000 | — | 4,000 |
| 20,000 | — | 20,000 | 2. Secours en cas de dommages dus aux éléments | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 3,000 | — | 3,000 | 3. Pouponnière cantonale | — | 3,000 | — | 3,000 |
| 1,000 | — | 1,000 | 4. Etablissement de Balgerist | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 25,704 | — | | (Assistance anormaux) | — | 28,000 | — | 28,000 |
| 25,704 | — | 28,000 | | | | | |
| | | | J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. | | | | |
| 120,000 | — | 120,000 | 1. Prélèvement sur la dime de l'alcool | 120,000 | — | 120,000 | — |
| 120,000 | — | 120,000 | 2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme incl. alimentation en nature | — | 120,000 | — | 120,000 |
| — | — | — | | 120,000 | 120,000 | — | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|-------------------|------------------------|-----|-----------------|----------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| 263,592 | 65 | 272,600 | | | | | | |
| 108,529 | 50 | 112,350 | | | | | | |
| 10,210,963 | 74 | 10,800,000 | | | | | | |
| 42,487 | 10 | 42,500 | | | | | | |
| 65,000 | — | 61,000 | | | | | | |
| 306,260 | 06 | 309,642 | | | | | | |
| — | — | — | | | | | | |
| 28,000 | — | 28,000 | | | | | | |
| — | — | — | | | | | | |
| 11,024,833 | 05 | 11,626,092 | | | | | | |
| IX.^a Economie publique. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 10,718 | — | 10,861 | | | | | | |
| 30,121 | — | 34,832 | | | | | | |
| 5,439 | 10 | 5,400 | | | | | | |
| 2,700 | — | 2,700 | | | | | | |
| 48,978 | 10 | 53,793 | | | | | | |
| B. Commerce et industrie. | | | | | | | | |
| 6,749 | 90 | 9,000 | | | | | | |
| 54,979 | 75 | 48,000 | | | | | | |
| 2,500 | — | 2,500 | | | | | | |
| — | — | 700 | | | | | | |
| 64,229 | 65 | 60,200 | | | | | | |
| C. Chambre du commerce et de l'industrie. | | | | | | | | |
| 29,092 | 05 | 31,705 | | | | | | |
| 21,004 | — | 31,773 | | | | | | |
| 409 | 60 | 500 | | | | | | |
| 11,226 | — | 9,500 | | | | | | |
| 6,354 | 15 | 8,325 | | | | | | |
| 6,962 | 65 | — | | | | | | |
| 6,962 | 65 | — | | | | | | |
| 5,000 | — | 5,000 | | | | | | |
| 73,085 | 80 | 86,803 | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|----------------|--|--------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------|----|--------|---|---|--------|---|--------|--------|----|--------|---------------------------------------|---|--------|---|--------|-------|----|-------|---|---|-------|---|-------|-------|---|-------|--|---|-------|---|-------|--------|----|--------|-------------------------------------|---|-------|---|-------|--------|----|-------|------------------------|--------|-------|--------|-------|--------|---|--------|--|---|-------|---|-------|--------|----|--------|--|---|--------|---|--------|---------|----|-------|--|--------|---------|---|--------|---------|----|---------|------------------------------|---|-----|---|-----|--------|---|-----|---|-----|---------|-----|---------|---------|----|-------|--|-------|---|-------|---|--------|---|--------|---|--------|-------|--------|-------|---------|----|---------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-----|---|-------|---|-------|---|-------|---|--------|--|--------|--------|---------|---|---------|----|--------|--|--------|--------|---|--------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IX. a Economie publique. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D. Office des apprentissages. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>1. Administration :</p> <table> <tr><td>20,461</td><td>05</td><td>21,110</td><td>a) Traitements des fonctionnaires</td><td>—</td><td>21,110</td><td>—</td><td>21,110</td></tr> <tr><td>22,167</td><td>35</td><td>23,361</td><td>b) Traitements des employés</td><td>—</td><td>23,614</td><td>—</td><td>23,614</td></tr> <tr><td>6,490</td><td>85</td><td>6,500</td><td>c) Frais de bureau</td><td>—</td><td>6,500</td><td>—</td><td>6,500</td></tr> <tr><td>3,600</td><td>—</td><td>3,600</td><td>d) Loyers</td><td>—</td><td>3,600</td><td>—</td><td>3,600</td></tr> <tr><td>33,500</td><td>—</td><td>35,000</td><td>e) Emoluments :</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>14,900</td><td>—</td><td>5,000</td><td> 1. Produit</td><td>35,000</td><td>—</td><td>35,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>18,600</td><td>—</td><td>30,000</td><td> 2. Versement au fonds en faveur du développement de la format. professionnelle</td><td>—</td><td>5,000</td><td>—</td><td>5,000</td></tr> <tr><td>71,134</td><td>12</td><td>73,000</td><td> 3. Subsides aux frais des examens de fin d'apprentissage</td><td>—</td><td>30,000</td><td>—</td><td>30,000</td></tr> <tr><td>164,069</td><td>—</td><td></td><td>2. Apprentissages et examens d'apprentis .</td><td>43,000</td><td>116,000</td><td>—</td><td>73,000</td></tr> <tr><td>259,550</td><td>—</td><td>567,000</td><td>3. Ecoles professionnelles :</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>25,600</td><td>—</td><td></td><td> a) Ecoles et cours spé. d'arts et métiers</td><td>—</td><td>580,000</td><td>—</td><td>580,000</td></tr> <tr><td>117,800</td><td>—</td><td></td><td> b) Ecoles complémentaires d'arts et mét.</td><td>—</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>60,000</td><td>—</td><td>5,000</td><td> c) Ecoles de commerce</td><td>—</td><td>5,000</td><td>—</td><td>5,000</td></tr> <tr><td>750,872</td><td>37</td><td>699,571</td><td> d) Ecoles complémentaires commerciales</td><td>—</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td> e) Constructions de bâtiments, subsides</td><td>—</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>78,000</td><td>790,824</td><td>—</td><td>712,824</td></tr> </table> | | | | | | | | | 20,461 | 05 | 21,110 | a) Traitements des fonctionnaires | — | 21,110 | — | 21,110 | 22,167 | 35 | 23,361 | b) Traitements des employés | — | 23,614 | — | 23,614 | 6,490 | 85 | 6,500 | c) Frais de bureau | — | 6,500 | — | 6,500 | 3,600 | — | 3,600 | d) Loyers | — | 3,600 | — | 3,600 | 33,500 | — | 35,000 | e) Emoluments : | | | | | 14,900 | — | 5,000 | 1. Produit | 35,000 | — | 35,000 | — | 18,600 | — | 30,000 | 2. Versement au fonds en faveur du développement de la format. professionnelle | — | 5,000 | — | 5,000 | 71,134 | 12 | 73,000 | 3. Subsides aux frais des examens de fin d'apprentissage | — | 30,000 | — | 30,000 | 164,069 | — | | 2. Apprentissages et examens d'apprentis . | 43,000 | 116,000 | — | 73,000 | 259,550 | — | 567,000 | 3. Ecoles professionnelles : | | | | | 25,600 | — | | a) Ecoles et cours spé. d'arts et métiers | — | 580,000 | — | 580,000 | 117,800 | — | | b) Ecoles complémentaires d'arts et mét. | — | | | | 60,000 | — | 5,000 | c) Ecoles de commerce | — | 5,000 | — | 5,000 | 750,872 | 37 | 699,571 | d) Ecoles complémentaires commerciales | — | | | | | | | e) Constructions de bâtiments, subsides | — | | | | | | | | | 78,000 | 790,824 | — | 712,824 | | | | | | | |
| 20,461 | 05 | 21,110 | a) Traitements des fonctionnaires | — | 21,110 | — | 21,110 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22,167 | 35 | 23,361 | b) Traitements des employés | — | 23,614 | — | 23,614 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6,490 | 85 | 6,500 | c) Frais de bureau | — | 6,500 | — | 6,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3,600 | — | 3,600 | d) Loyers | — | 3,600 | — | 3,600 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33,500 | — | 35,000 | e) Emoluments : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14,900 | — | 5,000 | 1. Produit | 35,000 | — | 35,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18,600 | — | 30,000 | 2. Versement au fonds en faveur du développement de la format. professionnelle | — | 5,000 | — | 5,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 71,134 | 12 | 73,000 | 3. Subsides aux frais des examens de fin d'apprentissage | — | 30,000 | — | 30,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 164,069 | — | | 2. Apprentissages et examens d'apprentis . | 43,000 | 116,000 | — | 73,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 259,550 | — | 567,000 | 3. Ecoles professionnelles : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25,600 | — | | a) Ecoles et cours spé. d'arts et métiers | — | 580,000 | — | 580,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 117,800 | — | | b) Ecoles complémentaires d'arts et mét. | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60,000 | — | 5,000 | c) Ecoles de commerce | — | 5,000 | — | 5,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 750,872 | 37 | 699,571 | d) Ecoles complémentaires commerciales | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | e) Constructions de bâtiments, subsides | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | 78,000 | 790,824 | — | 712,824 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>E. Musée des arts et métiers.</p> <p>a) Musée des arts et métiers et Ecole de céramique :</p> <table> <tr><td>35,117</td><td>25</td><td>52,295</td><td>1. Traitements</td><td>—</td><td>53,875</td><td>—</td><td>53,875</td></tr> <tr><td>19</td><td>30</td><td>300</td><td>2. Matériel d'enseignement</td><td>—</td><td>600</td><td>—</td><td>600</td></tr> <tr><td>7,076</td><td>87</td><td>7,000</td><td>3. Bibliothèque et collection</td><td>—</td><td>7,000</td><td>—</td><td>7,000</td></tr> <tr><td>152</td><td>—</td><td>1,000</td><td>4. Expositions, cours, conférences</td><td>—</td><td>1,000</td><td>—</td><td>1,000</td></tr> <tr><td>3,934</td><td>19</td><td>3,600</td><td>5. Frais d'administration</td><td>—</td><td>3,600</td><td>—</td><td>3,600</td></tr> <tr><td>1,814</td><td>88</td><td>800</td><td>6. Matériaux</td><td>—</td><td>2,000</td><td>—</td><td>2,000</td></tr> <tr><td>5,953</td><td>—</td><td>14,120</td><td>7. Loyer</td><td>—</td><td>5,120</td><td>—</td><td>5,120</td></tr> <tr><td>999</td><td>35</td><td>1,500</td><td>8. Mobilier, outillage, four</td><td>—</td><td>2,000</td><td>—</td><td>2,000</td></tr> <tr><td>4,041</td><td>15</td><td>8,000</td><td>9. Chauffage, éclairage et nettoyage</td><td>—</td><td>8,000</td><td>—</td><td>8,000</td></tr> <tr><td>28</td><td>35</td><td>200</td><td>10. Frais divers</td><td>—</td><td>230</td><td>—</td><td>230</td></tr> <tr><td>—</td><td>—</td><td>150</td><td>11. Ecolages</td><td>300</td><td>—</td><td>300</td><td>—</td></tr> <tr><td>1,176</td><td>40</td><td>1,000</td><td>12. Produit des travaux des élèves</td><td>2,000</td><td>—</td><td>2,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>16,867</td><td>—</td><td>25,830</td><td>13. Subvention de la ville de Berne</td><td>22,438</td><td>1,075</td><td>21,363</td><td>—</td></tr> <tr><td>1,600</td><td>—</td><td>1,600</td><td>14. Subvention de la bourgeoisie de Berne</td><td>1,600</td><td>—</td><td>1,600</td><td>—</td></tr> <tr><td>1,085</td><td>—</td><td>800</td><td>15. Subventions diverses</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td></tr> <tr><td>8,635</td><td>—</td><td>14,525</td><td>16. Subvention de la Confédération</td><td>15,886</td><td>950</td><td>14,936</td><td>—</td></tr> <tr><td>29,772</td><td>94</td><td>44,910</td><td></td><td>43,724</td><td>85,450</td><td>—</td><td>41,726</td></tr> </table> | | | | | | | | | 35,117 | 25 | 52,295 | 1. Traitements | — | 53,875 | — | 53,875 | 19 | 30 | 300 | 2. Matériel d'enseignement | — | 600 | — | 600 | 7,076 | 87 | 7,000 | 3. Bibliothèque et collection | — | 7,000 | — | 7,000 | 152 | — | 1,000 | 4. Expositions, cours, conférences | — | 1,000 | — | 1,000 | 3,934 | 19 | 3,600 | 5. Frais d'administration | — | 3,600 | — | 3,600 | 1,814 | 88 | 800 | 6. Matériaux | — | 2,000 | — | 2,000 | 5,953 | — | 14,120 | 7. Loyer | — | 5,120 | — | 5,120 | 999 | 35 | 1,500 | 8. Mobilier, outillage, four | — | 2,000 | — | 2,000 | 4,041 | 15 | 8,000 | 9. Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 8,000 | — | 8,000 | 28 | 35 | 200 | 10. Frais divers | — | 230 | — | 230 | — | — | 150 | 11. Ecolages | 300 | — | 300 | — | 1,176 | 40 | 1,000 | 12. Produit des travaux des élèves | 2,000 | — | 2,000 | — | 16,867 | — | 25,830 | 13. Subvention de la ville de Berne | 22,438 | 1,075 | 21,363 | — | 1,600 | — | 1,600 | 14. Subvention de la bourgeoisie de Berne | 1,600 | — | 1,600 | — | 1,085 | — | 800 | 15. Subventions diverses | 1,500 | — | 1,500 | — | 8,635 | — | 14,525 | 16. Subvention de la Confédération | 15,886 | 950 | 14,936 | — | 29,772 | 94 | 44,910 | | 43,724 | 85,450 | — | 41,726 |
| 35,117 | 25 | 52,295 | 1. Traitements | — | 53,875 | — | 53,875 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | 30 | 300 | 2. Matériel d'enseignement | — | 600 | — | 600 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7,076 | 87 | 7,000 | 3. Bibliothèque et collection | — | 7,000 | — | 7,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 152 | — | 1,000 | 4. Expositions, cours, conférences | — | 1,000 | — | 1,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3,934 | 19 | 3,600 | 5. Frais d'administration | — | 3,600 | — | 3,600 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,814 | 88 | 800 | 6. Matériaux | — | 2,000 | — | 2,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5,953 | — | 14,120 | 7. Loyer | — | 5,120 | — | 5,120 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 999 | 35 | 1,500 | 8. Mobilier, outillage, four | — | 2,000 | — | 2,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,041 | 15 | 8,000 | 9. Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 8,000 | — | 8,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 35 | 200 | 10. Frais divers | — | 230 | — | 230 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| — | — | 150 | 11. Ecolages | 300 | — | 300 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,176 | 40 | 1,000 | 12. Produit des travaux des élèves | 2,000 | — | 2,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16,867 | — | 25,830 | 13. Subvention de la ville de Berne | 22,438 | 1,075 | 21,363 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,600 | — | 1,600 | 14. Subvention de la bourgeoisie de Berne | 1,600 | — | 1,600 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,085 | — | 800 | 15. Subventions diverses | 1,500 | — | 1,500 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8,635 | — | 14,525 | 16. Subvention de la Confédération | 15,886 | 950 | 14,936 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29,772 | 94 | 44,910 | | 43,724 | 85,450 | — | 41,726 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|---|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX. a Economie publique. | | | | | | | | |
| E. Musée des arts et métiers. | | | | | | | | |
| <p>21,690 — 22,159 1,160 40 1,000 1,051 70 1,000 1,415 85 1,300 7,337 30 3,000 1,500 — 1,500 402 05 500 1,601 65 1,600 335 15 350 77 — 100 7,977 30 3,500 4,000 — 4,000 6,370 — 7,344</p> <p>b) Ecole de sculpture de Brienz: 1. Traitements 2. Matériel d'enseignement 3. Frais d'administration 4. Moyens d'enseignement pour élèves 5. Matériaux, bois etc. 6. Loyer 7. Mobilier, achat et entretien 8. Chauff, force motr, éclairage, nettoyage 9. Divers 10. Ecolages 11. Produit des travaux des élèves 12. Subvention de la commune de Brienz 13. Subvention de la Confédération</p> | | | | | | | | |
| 21,690 | — | 22,159 | | | 22,370 | — | 22,370 | |
| 1,160 | 40 | 1,000 | | | 1,000 | — | 1,000 | |
| 1,051 | 70 | 1,000 | | | 1,000 | — | 1,000 | |
| 1,415 | 85 | 1,300 | | | 1,300 | — | 1,300 | |
| 7,337 | 30 | 3,000 | | | 3,500 | — | 3,500 | |
| 1,500 | — | 1,500 | | | 1,500 | — | 1,500 | |
| 402 | 05 | 500 | | | 500 | — | 500 | |
| 1,601 | 65 | 1,600 | | | 2,000 | — | 2,000 | |
| 335 | 15 | 350 | | | 500 | — | 500 | |
| 77 | — | 100 | | | 100 | — | 100 | |
| 7,977 | 30 | 3,500 | | | 4,500 | — | 4,500 | |
| 4,000 | — | 4,000 | | | 4,000 | — | 4,000 | |
| 6,370 | — | 7,344 | | | 6,968 | 428 | 6,540 | |
| 18,069 | 80 | 17,465 | | | 15,568 | 34,098 | — | 18,530 |
| 29,772 | 94 | 44,910 | a) Musée des arts et mét. et Ecole de céramique | | 43,724 | 85,450 | — | 41,726 |
| 18,069 | 80 | 17,465 | b) Ecole de sculpture de Brienz | | 15,568 | 34,098 | — | 18,530 |
| 47,842 | 74 | 62,375 | | | 59,292 | 119,548 | — | 60,256 |
| F. Technicum de Berthoud. | | | | | | | | |
| <p>209,049 50 215,000 27,955 53 20,000 6,499 30 9,300</p> <p>1. Enseignement: a) Traitements des professeurs b) Matériel d'enseignement: aa) Crédit ordinaire bb) Crédit extraordinaire</p> <p>2. Administration: a) Commiss. de surveillance et d'examen b) Frais de bureau et de déplacement c) 1. Chauffage, éclairage et nettoyage d) Concierges</p> <p>3. Loyer 4. Ecolages 5. Subvention de la ville de Berthoud 6. Subvention de la Confédération 7. Bourses</p> | | | | | | | | |
| 209,049 | 50 | 215,000 | | | 220,000 | — | 220,000 | |
| 27,955 | 53 | 20,000 | | | 26,200 | — | 26,200 | |
| 6,499 | 30 | 9,300 | | | — | — | — | |
| 1,222 | 40 | 500 | | | 1,200 | — | 1,200 | |
| 9,440 | 88 | 9,000 | | | 10,000 | — | 10,000 | |
| 25,706 | 75 | 24,000 | | | 28,000 | — | 28,000 | |
| 11,248 | 20 | 12,000 | | | 12,300 | — | 12,300 | |
| 48,200 | — | 48,200 | | | 48,200 | — | 48,200 | |
| 28,317 | — | 8,000 | | | 20,000 | — | 20,000 | |
| 67,423 | — | 69,504 | | | 73,317 | 5,370 | 67,947 | |
| 75,000 | — | 73,290 | | | 80,760 | 6,900 | 73,860 | |
| 580 | — | 1,000 | | | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 169,162 | 56 | 188,206 | | | 174,077 | 359,170 | — | 185,093 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|----------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | IX. a Economie publique. | | | | | |
| | | | G. Technicum de Bienne. | | | | | |
| | | | I. Technicum. | | | | | |
| | | | 1. Enseignement: | | | | | |
| 137,036 | 15 | 139,640 | <i>a) Traitements des professeurs . . .</i> | — | 139,985 | — | 139,985 | |
| 27,625 | 05 | 16,000 | <i>b) Matériel d'enseignement . . .</i> | — | 28,000 | — | 28,000 | |
| — | — | — | <i>c) Cours spéciaux</i> | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 567 | 15 | 700 | 2. Administration: | | | | | |
| 1,870 | — | 1,900 | <i>a) Commiss. de surveillance et experts</i> | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 7,048 | 04 | 6,000 | <i>b) Traitements</i> | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 20,025 | 95 | 20,000 | <i>c) Frais généraux</i> | — | 7,600 | — | 7,600 | |
| 6,815 | 05 | 4,800 | <i>d) Chauffage, éclairage et nettoyage</i> | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 322 | — | 350 | <i>e) Concierge</i> | — | 4,970 | — | 4,970 | |
| 33,300 | — | 34,400 | <i>f) Frais de la comptabilité</i> | — | 400 | — | 400 | |
| 210 | — | 1,000 | 3. Loyers | — | 34,400 | — | 34,400 | |
| 14,250 | — | 9,300 | 4. Ecolages | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 500 | — | 500 | 5. Produit des travaux des élèves . . | 12,000 | — | 12,000 | — | |
| 3,061 | 55 | 400 | 6. Recettes diverses | 500 | — | 500 | — | |
| 46,500 | — | 43,899 | 7. Intérêts des capitaux | 300 | — | 300 | — | |
| 46,200 | — | 46,692 | 8. Subvention de la ville de Bienne . . | 51,914 | 2,638 | 49,276 | — | |
| | | | 9. Subvention de la Confédération . . | 54,537 | 3,392 | 51,145 | — | |
| 124,307 | 84 | 123,999 | | 119,251 | 253,385 | — | 134,134 | |
| | | | II. Ecoles spéciales. | | | | | |
| | | | 1. Enseignement: | | | | | |
| 187,801 | 30 | 198,785 | <i>a) Traitements</i> | — | 200,730 | — | 200,730 | |
| 59,431 | 50 | 44,000 | <i>b) Matériel d'enseignement</i> | — | 55,130 | — | 55,130 | |
| 19,790 | 65 | 14,000 | <i>c) Matériaux divers</i> | — | 20,600 | — | 20,600 | |
| 9,660 | 41 | — | <i>d) Matériel d'exploitation</i> | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 700 | — | 700 | 2. Administration: | | | | | |
| 2,600 | — | 2,780 | <i>a) Commission de surveill. et experts</i> | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 4,094 | 39 | 6,500 | <i>b) Traitement du secrétaire</i> | — | 2,650 | — | 2,650 | |
| 12,054 | 68 | 12,500 | <i>c) Frais généraux</i> | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 3,601 | 05 | 3,700 | <i>d) Chauffage, éclairage et nettoyage</i> | — | 14,000 | — | 14,000 | |
| 550 | — | 550 | <i>e) Concierge</i> | — | 3,750 | — | 3,750 | |
| 25,500 | — | 25,500 | <i>f) Frais de la comptabilité</i> | — | 600 | — | 600 | |
| 1,440 | — | 1,000 | 3. Loyers | — | 25,500 | — | 25,500 | |
| 16,285 | — | 12,000 | 4. Bourses | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 576 | 70 | 800 | 5. Ecolages | 12,000 | — | 12,000 | — | |
| 2,123 | 90 | 200 | 6. Intérêts des capitaux | 800 | — | 800 | — | |
| 32,129 | 75 | 11,500 | 7. Recettes diverses | 350 | — | 350 | — | |
| 4,859 | 05 | 450 | 8. Produit des travaux des élèves . . | 25,000 | — | 25,000 | — | |
| 66,691 | — | 61,910 | 9. Bureau d'observation | 4,000 | — | 4,000 | — | |
| 72,580 | — | 72,836 | 10. Subvention de la ville de Bienne . . | 66,289 | 3,919 | 62,370 | — | |
| | | | 11. Subvention de la Confédération . . | 81,607 | 5,038 | 76,569 | — | |
| 131,978 | 58 | 150,319 | | 190,046 | 344,917 | — | 154,871 | |
| | | | I. Technicum | | | | | |
| | | | II. Ecoles spéciales | | | | | |
| 124,307 | 84 | 123,999 | | 119,251 | 253,385 | — | 134,134 | |
| 131,978 | 58 | 150,319 | | 190,046 | 344,917 | — | 154,871 | |
| 256,286 | 42 | 274,318 | | 309,297 | 598,302 | — | 289,005 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|------------------|-----------|------------------|---|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| | | | IX. a Economie publique. | | | | |
| | | | H. Office du travail. | | | | |
| 16,874 | 80 | 18,640 | 1. Traitements des fonctionnaires | 7,816 | 19,286 | — | 11,470 |
| 75,766 | 50 | 174,409 | 2. Traitements des employés | — | 174,940 | — | 174,940 |
| 30,949 | 09 | 27,000 | 3. Frais de bureau et d'impression | 700 | 30,700 | — | 30,000 |
| 7,000 | — | 7,000 | 4. Loyer | — | 7,000 | — | 7,000 |
| 25,357 | 60 | 20,660 | 5. Subvention de la Confédération au service de placement | 24,100 | — | 24,100 | — |
| 1,154,617 | 25 | 1,000,000 | 6. Mesures propres à combattre le chômage: a) Subsides aux caisses d'assurance contre le chômage | — | 700,000 | — | 700,000 |
| 138,600 | 88 | 400,000 | b) Secours de crise (Encouragement des travaux de génie civil) | — | 100,000 | — | 100,000 |
| 8,089 | — | | | | | | |
| 1,406,539 | 92 | 1,606,389 | | 32,616 | 1,031,926 | — | 999,310 |
| | | | J. Police des denrées alimentaires. | | | | |
| 11,180 | 45 | 11,162 | 1. Laboratoire du chimiste cantonal: a) Traitement du chimiste cantonal | — | 11,162 | — | 11,162 |
| 37,920 | — | 38,517 | b) Traitements des assistants, du commis et du concierge | — | 38,540 | — | 38,540 |
| 17,400 | — | 17,400 | c) Loyer | — | 17,400 | — | 17,400 |
| 10,146 | — | 18,000 | d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc. | — | 13,000 | — | 13,000 |
| 11,301 | — | 10,000 | e) Recettes des analyses | 10,000 | — | 10,000 | — |
| 37,809 | — | 38,430 | 2. Inspections: a) Traitements des experts | — | 38,430 | — | 38,430 |
| 11,944 | 90 | 12,000 | b) Frais de bureau et de déplacement | — | 12,000 | — | 12,000 |
| — | — | — | c) Cours d'instruction | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 280 | 45 | 300 | 3. Frais de bureau et d'impression | — | 300 | — | 300 |
| 24,270 | 10 | 25,903 | 4. Subvention de la Confédération | 27,913 | 2,005 | 25,908 | — |
| 91,109 | 70 | 94,906 | | 37,913 | 134,337 | — | 96,424 |
| | | | K. Poids et mesures. | | | | |
| 2,074 | 70 | 2,071 | 1. Traitement de l'inspecteur | — | 2,071 | — | 2,071 |
| 749 | 05 | 800 | 2. Frais de bureau et de déplacement | — | 800 | — | 800 |
| 3,765 | 90 | 8,000 | 3. Frais d'inspection | — | 8,000 | — | 8,000 |
| 488 | 20 | 850 | 4. Poids, mesures, appareils | — | 850 | — | 850 |
| 1,200 | — | 1,200 | 5. Loyer | — | 1,200 | — | 1,200 |
| 8,277 | 85 | 12,921 | | — | 12,921 | — | 12,921 |
| | | | L. Police du feu. | | | | |
| 870 | 05 | 1,000 | 1. Police du feu | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 11,000 | — | 11,000 | 2. Inspection du matériel d'incendie | — | 11,000 | — | 11,000 |
| 11,870 | 05 | 12,000 | | — | 12,000 | — | 12,000 |
| | | | M. Orientation professionnelle et patronnage des apprentis. | | | | |
| 36,180 | — | 35,000 | 1. Subsides | — | 35,000 | — | 35,000 |
| 36,180 | — | 35,000 | | — | 35,000 | — | 35,000 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|---|------------------|------------------|----------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX. a Economie publique. | | | | | | | | |
| N. Office central d'économie de guerre. | | | | | | | | |
| 108,737 | 90 | 115,000 | 1. Traitements | — | 300,000 | — | 300,000 | 300,000 |
| 915 | 29 | 3,500 | 2. Frais de bureau | 20,000 | 50,000 | — | 30,000 | 30,000 |
| 300 | — | 3,500 | 3. Loyer | — | 11,300 | — | 11,300 | 11,300 |
| 34 | — | 2,000 | 4. Mobilier | — | 2,000 | — | 2,000 | 2,000 |
| 67,976 | 47 | 100,000 | 5. Frais d'enquêtes et matériel | — | 120,000 | — | 120,000 | 120,000 |
| 177,963 | 66 | 224,000 | | 20,000 | 483,300 | — | 463,300 | |
| | | | | | | | | |
| O. Caisse de compensation pour militaires. | | | | | | | | |
| 23,627 | 40 | 161,751 | 1. Frais de personnel | — | 244,900 | — | 244,900 | 244,900 |
| | | 50,500 | 2. Frais de bureau | — | 31,400 | — | 31,400 | 31,400 |
| | | 2,000 | 3. Divers | — | 25,000 | — | 25,000 | 25,000 |
| | | 150,000 | 4. Contributions des employeurs pour salariés | 211,300 | — | 211,300 | — | — |
| | | 30,000 | 5. Contributions pour travailleurs indépendants | 90,000 | — | 90,000 | — | — |
| 23,627 | 40 | 34,251 | | 301,300 | 301,300 | — | — | |
| | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction | | | | | | | | |
| 48,978 | 10 | 53,793 | | — | 58,759 | — | 58,759 | 58,759 |
| 64,229 | 65 | 60,200 | | — | 68,500 | — | 68,500 | 68,500 |
| 73,085 | 80 | 86,803 | | 1,200 | 100,534 | — | 99,334 | 99,334 |
| 750,872 | 37 | 699,571 | | 78,000 | 790,824 | — | 712,824 | 712,824 |
| 47,842 | 74 | 62,375 | | 59,292 | 119,548 | — | 60,256 | 60,256 |
| 169,162 | 56 | 188,206 | | 174,077 | 359,170 | — | 185,093 | 185,093 |
| 256,286 | 42 | 274,318 | | 309,297 | 598,302 | — | 289,005 | 289,005 |
| 1,406,539 | 92 | 1,606,389 | | 32,616 | 1,031,926 | — | 999,310 | 999,310 |
| 91,109 | 70 | 94,906 | | 37,913 | 134,337 | — | 96,424 | 96,424 |
| 8,277 | 85 | 12,921 | | — | 12,921 | — | 12,921 | 12,921 |
| 11,870 | 05 | 12,000 | | — | 12,000 | — | 12,000 | 12,000 |
| 36,180 | — | 35,000 | | — | 35,000 | — | 35,000 | 35,000 |
| 177,963 | 66 | 224,000 | | 20,000 | 483,300 | — | 463,300 | 463,300 |
| 23,627 | 40 | 34,251 | | 301,300 | 301,300 | — | — | — |
| 3,166,026 | 22 | 3,444,733 | | 1,013,695 | 4,106,421 | — | 3,092,726 | |
| | | | | | | | | |
| IX. b Service sanitaire. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 2,979 | 70 | 3,000 | 1. Collège de santé, examens et inspections | — | 3,000 | — | 3,000 | 3,000 |
| 15,988 | 15 | 16,530 | 2. Traitements des fonctionnaires | — | 16,530 | — | 16,530 | 16,530 |
| 7,542 | 55 | 12,372 | 3. Traitement de l'employé | — | 12,507 | — | 12,507 | 12,507 |
| 2,998 | 05 | 3,000 | 4. Frais de bureau | — | 3,000 | — | 3,000 | 3,000 |
| 4,759 | 25 | 5,400 | 5. Loyers | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 34,267 | 70 | 40,302 | | — | 40,037 | — | 40,037 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|---|-----------|------------------|---|------------------|------------------|-----------|------------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| IX.^b Service sanitaire. | | | | | | | | | | |
| B. Service sanitaire en général. | | | | | | | | | | |
| 28,380 | 10 | 24,850 | 1. Frais généraux | 24,850 | — | 24,850 | — | | | |
| 19,924 | 80 | 50,700 | 2. Vaccinations | — | 50,700 | — | 50,700 | | | |
| 457,500 | — | 460,000 | 3. Subventions aux hôpitaux de district | — | 460,000 | — | 460,000 | | | |
| 20,750 | — | 20,750 | 4. Subvent. aux établiss. sanitaires spéc. | — | 20,750 | — | 20,750 | | | |
| 279,650 | 20 | 283,000 | 5. Subventions à l'hôpital de l'Ile | — | 283,000 | — | 283,000 | | | |
| 50,000 | — | 50,000 | 6. Extension du service public des aliénés | — | 50,000 | — | 50,000 | | | |
| 303,273 | — | 303,273 | 7. Mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose | — | 303,273 | — | 303,273 | | | |
| 62,375 | — | 60,125 | 8. Hôpital de l'Ile, aide financière | — | 57,875 | — | 57,875 | | | |
| 3,500 | — | 3,500 | 9. Union cantonale des samaritains, subside | — | 3,500 | — | 3,500 | | | |
| 1,168,592 | 90 | 1,206,498 | | 24,850 | 1,229,098 | — | 1,204,248 | | | |
| C. Maternité. | | | | | | | | | | |
| 157,459 | 15 | 174,458 | 1. Administration | 3,930 | 178,452 | — | 174,522 | | | |
| 5,729 | 25 | 4,500 | 2. Enseignement | — | 5,000 | — | 5,000 | | | |
| 168,914 | 80 | 189,457 | 3. Nourriture | 4,680 | 211,712 | — | 207,032 | | | |
| 4. Frais généraux: | | | | | | | | | | |
| 38,830 | — | 30,600 | a) Entretien des bâtiments | — | 19,100 | — | 19,100 | | | |
| 14,249 | 50 | 16,350 | b) Mobilier, ustensiles | — | 13,500 | — | 13,500 | | | |
| 26,031 | 20 | 25,400 | c) Vêtements, linge et blanchissage | — | 27,000 | — | 27,000 | | | |
| 75,756 | 90 | 125,850 | d) Chauffage, éclairage et énergie électr. | 996 | 99,196 | — | 98,200 | | | |
| 57,761 | 85 | 55,800 | e) Frais généraux divers | 1,500 | 67,000 | — | 65,500 | | | |
| 44 | — | — | 5. Laboratoire de radiographie | 18,000 | 18,000 | — | — | | | |
| 3,671 | 05 | 4,000 | 6. Polyclinique gynécologique | 1,700 | 5,700 | — | 4,000 | | | |
| 109,200 | — | 109,200 | 7. Loyer | — | 109,200 | — | 109,200 | | | |
| 180,702 | 95 | 176,000 | 8. Pensions des femmes en traitement | 190,000 | — | 190,000 | — | | | |
| 9,470 | — | 8,000 | 9. Pensions des élèves sages-femmes | 8,000 | — | 8,000 | — | | | |
| 7,600 | — | 6,000 | 10. Pensions des élèves garde-malades | 7,000 | — | 7,000 | — | | | |
| 9,284 | 25 | — | 11. Augmentat. et diminutions à l'inventaire | — | — | — | — | | | |
| 469,071 | — | 545,615 | | 235,806 | 753,860 | — | 518,054 | | | |
| D. Cours d'instruction des sages-femmes. | | | | | | | | | | |
| 60 | — | 2,500 | 1. Indemnités de subsistance et de déplacem. | — | 2,500 | — | 2,500 | | | |
| 60 | — | 2,500 | | — | 2,500 | — | 2,500 | | | |
| E. Maison de santé de la Waldau. | | | | | | | | | | |
| 713,414 | 15 | 762,850 | 1. Administration | — | 777,860 | — | 777,860 | | | |
| 4,535 | 89 | 4,200 | 2. Enseignement et culte | — | 4,960 | — | 4,960 | | | |
| 488,737 | 80 | 473,000 | 3. Nourriture | 12,600 | 524,300 | — | 511,700 | | | |
| 4. Frais généraux: | | | | | | | | | | |
| 57,031 | 50 | 51,000 | a) Entretien des bâtiments | — | 53,000 | — | 53,000 | | | |
| 65,777 | 60 | 40,000 | b) Mobilier, ustensiles | — | 45,000 | — | 45,000 | | | |
| 57,208 | 55 | 71,000 | c) Vêtements, linge et blanchissage | — | 61,000 | — | 61,000 | | | |
| 134,985 | 15 | 214,000 | d) Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 180,000 | — | 180,000 | | | |
| 32,461 | 80 | 32,000 | e) Frais généraux divers | — | 33,000 | — | 33,000 | | | |
| 59,059 | 40 | 63,500 | 5. Loyers | 11,485 | 74,985 | — | 63,500 | | | |
| 25,426 | 85 | 20,200 | 6. Industries | 126,900 | 105,400 | 21,500 | — | | | |
| 76,562 | 43 | 50,000 | 7. Exploitation agricole | 318,200 | 258,200 | 60,000 | — | | | |
| 56,437 | — | — | 8. Augmentat. et diminutions à l'inventaire | — | — | — | — | | | |
| 1,155,417 | 95 | 1,259,500 | 9. Pensions | 1,415,300 | 160,000 | 1,255,300 | — | | | |
| 44,474 | 80 | 44,000 | 10. Subvention du fonds de la Waldau | 43,900 | — | 43,900 | — | | | |
| 367,766 | 81 | 337,850 | | 1,928,385 | 2,277,705 | — | 349,320 | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|--|-----|----------------|--|-----------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| IX. b Service sanitaire. | | | | | | | | | | |
| F. Maison de santé de Münsingen. | | | | | | | | | | |
| 624,884 | 45 | 645,994 | 1. Administration | — | 711,962 | — | 711,962 | | | |
| 4,505 | 45 | 4,600 | 2. Enseignement et culte | — | 4,700 | — | 4,700 | | | |
| 453,947 | 10 | 451,000 | 3. Nourriture | 27,200 | 540,192 | — | 512,992 | | | |
| 96,777 | 55 | 100,000 | 4. Frais généraux : | | | | | | | |
| 61,051 | 65 | 65,000 | a) Entretien des bâtiments | — | 80,000 | — | 80,000 | | | |
| 63,661 | 10 | 72,000 | b) Mobilier, ustensiles | — | 55,000 | — | 55,000 | | | |
| 128,151 | 10 | 175,500 | c) Vêtements, linge et blanchissage . | — | 70,000 | — | 70,000 | | | |
| 37,042 | 55 | 38,000 | d) Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 170,000 | — | 170,000 | | | |
| 221,150 | 45 | 207,800 | e) Frais généraux divers | — | 38,000 | — | 38,000 | | | |
| 21,487 | 45 | 41,590 | 5. Loyer | 3,250 | 191,800 | — | 188,550 | | | |
| 63,581 | 83 | 49,900 | 6. Industries | 279,180 | 256,617 | 22,563 | — | | | |
| 20,664 | 20 | — | 7. Exploitation agricole | 215,500 | 165,500 | 50,000 | — | | | |
| 1,202,809 | 25 | 1,470,700 | 8. Augmentations et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | | | |
| 170,580 | 45 | 337,500 | 9. Pensions | 1,420,000 | — | 1,420,000 | — | | | |
| 594,537 | 52 | 535,204 | 10. Indem. à l'asile privé d'aliénés à Meiringen, soins privés et remboursements | — | 320,000 | — | 320,000 | | | |
| | | | | 1,945,130 | 2,603,771 | — | 658,641 | | | |
| G. Maison de santé de Bellelay. | | | | | | | | | | |
| 226,031 | — | 249,295 | 1. Administration | 2,100 | 254,195 | — | 252,095 | | | |
| 2,754 | 93 | 2,600 | 2. Enseignement et culte | — | 2,650 | — | 2,650 | | | |
| 234,303 | 84 | 215,000 | 3. Nourriture | 29,000 | 277,100 | — | 248,100 | | | |
| 48,748 | 90 | 41,000 | 4. Frais généraux : | | | | | | | |
| 21,693 | 90 | 16,125 | a) Entretien des bâtiments | 200 | 38,000 | — | 37,800 | | | |
| 52,039 | 90 | 56,115 | b) Mobilier, ustensiles | 200 | 19,500 | — | 19,300 | | | |
| 72,935 | 85 | 76,025 | c) Vêtements, linge et blanchissage . | 2,700 | 58,900 | — | 56,200 | | | |
| 19,683 | 91 | 25,040 | d) Chauffage, éclairage et énergie électr. | 1,800 | 88,700 | — | 86,900 | | | |
| 63,413 | — | 65,590 | e) Frais généraux divers | 29,600 | 47,100 | — | 17,500 | | | |
| 38,166 | 70 | 24,000 | 5. Loyer | 7,980 | 73,960 | — | 65,980 | | | |
| 12,256 | 65 | 16,000 | 6. Industries | 164,000 | 136,000 | 28,000 | — | | | |
| 58,757 | 45 | — | 7. Exploitation agricole | 208,500 | 192,500 | 16,000 | — | | | |
| 462,551 | 65 | 489,225 | 8. Augmentations et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | | | |
| 287,387 | 68 | 217,565 | 9. Pensions | 489,000 | — | 489,000 | — | | | |
| | | | | 935,080 | 1,188,605 | — | 253,525 | | | |
| A. Frais d'administration | | | | | | | | | | |
| 34,267 | 70 | 40,802 | B. Service sanitaire en général | — | 40,037 | — | 40,037 | | | |
| 1,168,592 | 90 | 1,206,498 | C. Maternité | 24,850 | 1,229,098 | — | 1,204,248 | | | |
| 469,071 | — | 545,615 | D. Cours d'instruction des sages-femmes | 235,806 | 753,860 | — | 518,054 | | | |
| 60 | — | 2,500 | E. Maison de santé de la Waldau | — | 2,500 | — | 2,500 | | | |
| 367,766 | 81 | 337,850 | F. Maison de santé de Münsingen | 1,928,385 | 2,277,705 | — | 349,320 | | | |
| 594,537 | 52 | 535,204 | G. Maison de santé de Bellelay | 1,945,130 | 2,603,771 | — | 658,641 | | | |
| 287,387 | 68 | 217,565 | | 935,080 | 1,188,605 | — | 253,525 | | | |
| 2,921,683 | 61 | 2,885,534 | | 5,069,251 | 8,095,576 | — | 3,026,325 | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|------------------------|-----|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X^a. Travaux publics. | | | | | | | | |
| A. Frais de l'administration centrale et du service des bâtiments. | | | | | | | | |
| 1. Administration centrale: a) Traitements des fonctionnaires b) Traitements des employés c) Frais de bureau et de déplacement d) Loyers 2. Service des bâtiments: a) Traitements du personnel b) Frais de bureau et de déplacement | | | | | | | | |
| 41,774 | 85 | 47,780 | | | — | 47,780 | — | 47,780 |
| 56,768 | 20 | 57,645 | | | — | 64,640 | — | 64,640 |
| 16,118 | — | 16,000 | | | — | 16,000 | — | 16,000 |
| 7,030 | — | 7,030 | | | — | 7,030 | — | 7,030 |
| 44,056 | 50 | 50,555 | | | — | 50,730 | — | 50,730 |
| 3,540 | 65 | 3,600 | | | — | 3,600 | — | 3,600 |
| 169,288 | 20 | 182,610 | | | — | 189,780 | — | 189,780 |
| | | | | | | | | |
| B. Service des arrondissements. | | | | | | | | |
| 1. Traitements des ingénieurs d'arrondissem. 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement 4. Loyers | | | | | | | | |
| 57,311 | 80 | 61,065 | | | — | 61,980 | — | 61,980 |
| 94,016 | 75 | 97,850 | | | — | 101,505 | — | 101,505 |
| 17,896 | 50 | 18,000 | | | — | 18,000 | — | 18,000 |
| 8,350 | — | 8,750 | | | — | 9,350 | — | 9,350 |
| 177,575 | 05 | 185,665 | | | — | 190,835 | — | 190,835 |
| | | | | | | | | |
| C. Entretien des bâtiments de l'Etat. | | | | | | | | |
| 1. Bâtiments de l'administration 2. Bâtiments curiaux 3. Eglises 4. Places publiques 5. Bâtiments d'exploitation rurale 6. Rachat de l'entretien de bâtiments curiaux | | | | | | | | |
| 351,918 | 15 | 360,000 | | | — | 360,000 | — | 360,000 |
| 119,594 | 70 | 126,000 | | | — | 126,000 | — | 126,000 |
| 4,991 | 60 | 5,000 | | | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 3,096 | 85 | 4,500 | | | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 22,003 | 80 | 22,000 | | | — | 22,000 | — | 22,000 |
| 2,000 | — | 10,000 | | | — | 10,000 | — | 10,000 |
| 503,605 | 10 | 527,500 | | | — | 527,500 | — | 527,500 |
| | | | | | | | | |
| D. Constructions nouvelles de bâtiments. | | | | | | | | |
| 1. a) Crédits approuvés b) Constr. nouvelles (asil. d'aliénés non compr.) | | | | | | | | |
| 250,588 | 30 | 98,000 | | | — | 212,200 | — | 212,200 |
| 169,142 | 75 | 292,000 | | | — | 177,800 | — | 177,800 |
| 20,353 | 20 | — | | | 30,000 | 30,000 | — | — |
| 20,353 | 20 | — | | | 30,000 | 420,000 | — | 390,000 |
| 419,781 | 05 | 390,000 | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----|----------------|--|---------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X. a Travaux publics. | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| E. Entretien des ponts et chaussées. | | | | | | | | |
| 1,808,106 | 55 | 1,800,000 | 1. Traitements des cantonniers | — | 2,060,000 | — | 2,060,000 | |
| 669,923 | 60 | 670,000 | 2. Entretien des routes | — | 670,000 | — | 670,000 | |
| 537,033 | 30 | 350,000 | 3. Travaux de réfection et digues | — | 350,000 | — | 350,000 | |
| 2,290 | 07 | 2,300 | 4. Assurance immobilière | — | 2,300 | — | 2,300 | |
| 3,480,230 | 27 | 2,500,000 | 5. Taxe des automobiles et des motocycles | 800,000 | 800,000 | — | — | |
| 3,235,478 | 57 | 2,500,000 | 6. Part aux droits sur la benzine | 500,000 | 500,000 | — | — | |
| 1,602,958 | 95 | 1,000,000 | | | | | | |
| 1,515,509 | 40 | 1,000,000 | | | | | | |
| 244,751 | 70 | | | | | | | |
| 87,449 | 55 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 3,017,353 | 52 | 2,822,300 | | | 1,300,000 | 4,382,300 | — | 3,082,300 |
| | | | | | | | | |
| F. Constructions nouvelles des ponts et chaussées. | | | | | | | | |
| 124,951 | 40 | 125,000 | 1. Nouvelles construct. de routes et de ponts | — | 125,000 | — | 125,000 | |
| 124,951 | 40 | 125,000 | | — | 125,000 | — | 125,000 | |
| | | | | | | | | |
| G. Travaux hydrauliques. | | | | | | | | |
| 635,575 | 30 | 650,000 | 1. Travaux hydrauliques | — | 650,000 | — | 650,000 | |
| 8,239 | 60 | 9,000 | 2. Traitements des barragistes et des digueurs | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 35,579 | 70 | 67,000 | 3. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux | 67,000 | 67,000 | — | — | |
| 35,579 | 70 | 67,000 | | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 60,000 | — | — | | | | | | |
| 703,814 | 90 | 659,000 | | | 67,000 | 756,000 | — | 689,000 |
| | | | | | | | | |
| H. Concessions hydrauliques. | | | | | | | | |
| 6,042 | 05 | 9,490 | 1. Traitement du chef de service | 3,500 | 12,990 | — | 9,490 | |
| 18,694 | 15 | 22,220 | 2. Traitements des employés | — | 22,725 | — | 22,725 | |
| 3,532 | 40 | 6,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | 1,000 | 7,000 | — | 6,000 | |
| 2,250 | — | 2,250 | 4. Loyer | — | 2,250 | — | 2,250 | |
| 23,451 | — | 800 | 5. Emoluments de concessions | 500 | — | 500 | — | |
| 2,345 | 10 | 80 | 6. Versement au fonds de secours en cas de dommages et de dangers immérits causés par les éléments | — | 50 | — | 50 | |
| 9,412 | 70 | 39,240 | | | 5,000 | 45,015 | — | 40,015 |
| | | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|-------------------|------------------------|-----|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XI. Emprunts. | | | | | | | | |
| A. Remboursements et intérêts. | | | | | | | | |
| <p>1. Remboursement du capital :</p> <p>a) Emprunt de 1895, fr. 14,736,000, 3 %</p> <p>b) Emprunt de 1900, fr. 11,690,000, 3 1/2 %</p> <p>c) Emprunt de 1906, fr. 14,054,000, 3 1/2 %</p> <p>(Emprunt de 1930, fr. 8,256,000, 4 1/2 %)</p> <p>d) Emprunt de 1940, fr. 3,500,000, 4 %</p> <p>2. Intérêts :</p> <p>a) Emprunt de 1895, fr. 14,736,000, 3 %</p> <p>b) Emprunt de 1900, fr. 11,690,000, 3 1/2 %</p> <p>c) Emprunt de 1906, fr. 14,054,500, 3 1/2 %</p> <p>(Emprunt de 1930, fr. 8,256,000, 4 1/2 %)</p> <p>d) Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4 %</p> <p>e) Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4 %</p> <p>f) Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, 3 1/2 %</p> <p>g) Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4 %</p> <p>h) Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 %</p> <p>(Bons de caisse de 1935, fr. 12,000,000, 4 %)</p> <p>i) Empr. de 1936, fr. 9,000,000, 4 1/4-4 1/2 %</p> <p>k) Emprunt de 1937, fr. 25,000,000, 3 1/2 %</p> <p>l) Emprunt de 1937, fr. 26,000,000, 3 1/2 %</p> <p>m) Emprunt de 1938, fr. 19,000,000, 3 %</p> <p>n) Emprunt de 1938, fr. 15,000,000, 3 %</p> <p>(Emprunt de 1939, fr. 4,700,000, 3 1/2 %)</p> <p>(Emprunt de 1939, fr. 3,000,000, 3 1/2 %)</p> <p>o) Empr. de 1940 fr. 3,500,000, 4 % 1/2 ann.</p> <p>p) Emprunt de 1941, fr. 16,000,000, 3 3/4 %</p> <p>q) Emprunt de 1941, fr. 15,000,000 3 1/2 %</p> <p>r) Empr. de 1942, fr. 4,000,000, convert. 1/2 ann.</p> | | | | | | | | |
| 1,367,500 | — | 1,408,500 | — | — | 1,450,500 | — | — | 1,450,500 |
| 414,000 | — | 429,000 | — | — | 444,000 | — | — | 444,000 |
| 336,500 | — | 348,500 | — | — | 360,500 | — | — | 360,500 |
| — | — | 397,000 | — | — | — | — | — | — |
| — | — | 250,000 | — | — | 250,000 | — | — | 250,000 |
| 525,360 | — | 484,335 | — | — | 442,080 | — | — | 442,080 |
| 438,655 | — | 424,165 | — | — | 409,150 | — | — | 409,150 |
| 509,976 | — | 497,989 | — | — | 485,581 | — | — | 485,581 |
| 380,070 | — | 362,587 | — | — | — | — | — | — |
| 1,000,000 | — | 1,000,000 | — | — | 1,000,000 | — | — | 1,000,000 |
| 1,560,000 | — | 1,560,000 | — | — | 1,560,000 | — | — | 1,560,000 |
| 490,000 | — | 490,000 | — | — | 490,000 | — | — | 490,000 |
| 960,000 | — | 960,000 | — | — | 960,000 | — | — | 960,000 |
| 800,000 | — | 800,000 | — | — | 800,000 | — | — | 800,000 |
| 480,000 | — | 480,000 | — | — | — | — | — | — |
| 730,000 | — | 565,000 | — | — | 310,000 | — | — | 310,000 |
| 875,000 | — | 875,000 | — | — | 875,000 | — | — | 875,000 |
| 910,000 | — | 910,000 | — | — | 910,000 | — | — | 910,000 |
| 570,000 | — | 570,000 | — | — | 570,000 | — | — | 570,000 |
| 450,000 | — | 450,000 | — | — | 450,000 | — | — | 450,000 |
| 164,500 | — | 164,500 | — | — | — | — | — | — |
| 105,000 | — | 105,000 | — | — | 145,000 | — | — | 145,000 |
| — | — | 155,000 | — | — | 600,000 | — | — | 600,000 |
| — | — | — | — | — | 525,000 | — | — | 525,000 |
| — | — | — | — | — | 80,000 | — | — | 80,000 |
| 13,066,561 | — | 13,686,576 | — | — | 13,116,811 | — | — | 13,116,811 |
| B. Frais des emprunts. | | | | | | | | |
| 51,349 | 10 | 70,000 | — | — | 70,000 | — | — | 70,000 |
| 7,196 | 15 | 7,000 | — | — | 7,000 | — | — | 7,000 |
| 150,000 | — | 150,000 | — | — | 150,000 | — | — | 150,000 |
| 208,545 | 25 | 227,000 | — | — | 227,000 | — | — | 227,000 |
| A. Remboursements et intérêts | | | | | | | | |
| 13,066,561 | — | 13,686,576 | — | — | 13,116,811 | — | — | 13,116,811 |
| 208,545 | 25 | 227,000 | — | — | 227,000 | — | — | 227,000 |
| 13,275,106 | 25 | 13,913,576 | — | — | 13,343,811 | — | — | 13,343,811 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|------------------|---|-----|------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XII. Finances. | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines. | | | | | | | | |
| 13,375 | 20 | 15,918 | 1. Traitement des fonctionnaires | — | 16,440 | — | 16,440 | |
| 10,979 | — | 11,548 | 2. Traitements des employés | — | 12,624 | — | 12,624 | |
| 4,497 | 13 | 4,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| 6,000 | — | 6,000 | 4. Loyers | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 200 | — | 1,000 | 5. Frais judiciaires | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 40,907 | — | 40,000 | 6. Service de la maison n° 12, place de la cathédrale | — | 41,000 | — | 41,000 | |
| 75,958 | 33 | 78,966 | | — | 81,564 | — | 81,564 | |
| | | | | | | | | |
| B. Contrôle cantonal des finances. | | | | | | | | |
| 33,312 | — | 33,906 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 33,906 | — | 33,906 | |
| 50,104 | — | 55,055 | 2. Traitements des employés | — | 48,485 | — | 48,485 | |
| 1,967 | 65 | 2,000 | 3. Frais de bureau | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 6,553 | 35 | 6,000 | 4. Frais d'impression et de reliure | — | 6,500 | — | 6,500 | |
| 24,963 | 85 | 25,000 | 5. Frais du service des chèques postaux | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 2,000 | — | 2,000 | 6. Loyers | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 118,900 | 85 | 123,961 | | — | 118,391 | — | 118,391 | |
| | | | | | | | | |
| C. Inspectorat des finances. | | | | | | | | |
| 39,568 | — | 40,783 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 47,091 | — | 47,091 | |
| 29,526 | 95 | 30,858 | 2. Traitements des employés | — | 31,641 | — | 31,641 | |
| 7,202 | 85 | 8,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 7,521 | 50 | 8,000 | 4. Frais d'impression et de reliure | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 2,500 | — | 2,500 | 5. Loyers | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 86,319 | 30 | 90,141 | | — | 97,232 | — | 97,232 | |
| | | | | | | | | |
| D. Statistique. | | | | | | | | |
| 8,933 | 55 | 12,620 | 1. Traitement du chef de service | — | 12,620 | — | 12,620 | |
| 45,200 | — | 47,800 | 2. Traitements des employés | — | 49,800 | — | 49,800 | |
| 7,041 | 02 | 25,000 | 3. Frais de bureau et d'impression | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 3,200 | — | 3,200 | 4. Loyer | — | 3,200 | — | 3,200 | |
| 50,292 | 53 | 88,620 | | — | 90,620 | — | 90,620 | |
| | | | | | | | | |
| E. Recettes de district. | | | | | | | | |
| 183,664 | 45 | 188,761 | 1. Traitements des receveurs | — | 191,479 | — | 191,479 | |
| 191,649 | 10 | 206,509 | 2. Traitements des employés | — | 205,014 | — | 205,014 | |
| 55,216 | 45 | 60,000 | 3. Frais de bureau | — | 60,000 | — | 60,000 | |
| 8,100 | — | 8,100 | 4. Loyers | — | 8,900 | — | 8,900 | |
| 438,630 | — | 463,370 | | — | 465,393 | — | 465,393 | |
| | | | | | | | | |
| F. Caisse de prévoyance. | | | | | | | | |
| 2,274,051 | 25 | 2,120,000 | 1. Subvention de l'Etat | — | 2,150,000 | — | 2,150,000 | |
| 2,274,051 | 25 | 2,120,000 | | — | 2,150,000 | — | 2,150,000 | |
| | | | | | | | | |
| G. Assurance mobilière. | | | | | | | | |
| 3,121 | 90 | 4,000 | 1. Primes | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 3,121 | 90 | 4,000 | | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| | | | | | | | | |
| H. Caisse de compensation. | | | | | | | | |
| 5,036 | 10 | — | 1. Frais d'administration | — | — | — | — | |
| 114,848 | — | — | 2. Cotisations de l'Etat | — | — | — | — | |
| 119,884 | 10 | — | | — | — | — | — | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|---|-----------|------------------|---|----------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| XII. Finances. | | | | | | | | | | |
| 75,958 | 33 | 78,966 | A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines | | — | 81,564 | — | 81,564 | | |
| 118,900 | 85 | 123,961 | B. Contrôle cantonal des finances | | — | 118,391 | — | 118,391 | | |
| 86,319 | 30 | 90,141 | C. Inspectorat des finances | | — | 97,232 | — | 97,232 | | |
| 50,292 | 53 | 88,620 | D. Statistique | | — | 90,620 | — | 90,620 | | |
| 438,630 | — | 463,370 | E. Recettes de district | | — | 465,393 | — | 465,393 | | |
| 2,274,051 | 25 | 2,120,000 | F. Caisse de prévoyance | | — | 2,150,000 | — | 2,150,000 | | |
| 3,121 | 90 | 4,000 | G. Assurance mobilière | | — | 4,000 | — | 4,000 | | |
| 119,884 | 10 | — | H. Caisse de compensation | | — | — | — | — | | |
| 2,927,390 | 06 | 2,969,058 | <hr/> | | <hr/> | 3,007,200 | <hr/> | 3,007,200 | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | | | |
| 7,108 | — | 7,235 | 1. Traitement du secrétaire | 4,000 | 11,235 | — | 7,235 | | | |
| 71,140 | 40 | 83,929 | 2. Traitements des employés | — | 92,408 | — | 92,408 | | | |
| 4,381 | 54 | 4,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 4,500 | — | 4,500 | | | |
| 4,335 | 15 | 6,481 | 4. Vétérinaire cantonal: | | | | | | | |
| 3,015 | 65 | 3,000 | a) Traitement | 6,481 | 12,962 | — | 6,481 | | | |
| 4,100 | — | 4,100 | b) Frais de bureau et de déplacement | — | 3,000 | — | 3,000 | | | |
| 94,080 | 74 | 109,245 | 5. Loyer | — | 4,100 | — | 4,100 | | | |
| | | | | 10,481 | 128,205 | <hr/> | <hr/> | 117,724 | | |
| B. Economie rurale. | | | | | | | | | | |
| 1. Encouragements à l'agriculture: | | | | | | | | | | |
| 42,318 | 05 | 48,065 | a) Encouragements en général | 56,730 | 109,795 | — | 53,065 | | | |
| 26,763 | 70 | 28,000 | b) Encouragements à la viticulture | 23,000 | 51,000 | — | 28,000 | | | |
| 25,759 | 90 | 28,000 | c) Mesures contre les ennemis de l'agriculture | 10,000 | 40,000 | — | 30,000 | | | |
| 7,050 | — | 7,187 | 2. Amendement des terres: | | | | | | | |
| 18,908 | 80 | 19,753 | a) Traitement de l'ingénieur agricole | 4,313 | 11,500 | — | 7,187 | | | |
| 4,998 | 75 | 5,000 | b) Traitements des aides et de l'employé | 7,680 | 27,677 | — | 19,997 | | | |
| 2,000 | — | 2,000 | c) Frais de bureau et de déplacement | — | 5,000 | — | 5,000 | | | |
| 300,000 | — | 350,000 | d) Loyer | — | 2,000 | — | 2,000 | | | |
| 56,830 | 15 | 59,000 | e) Subvent. pour l'amendem. de terres et la construct. de chemins de montagne | — | 350,000 | — | 350,000 | | | |
| 217,908 | — | 218,000 | 3. Elève de l'espèce chevaline | 600 | 59,600 | — | 59,000 | | | |
| 55,407 | 60 | 55,500 | 4. Elève de l'espèce bovine | 1,700 | 219,700 | — | 218,000 | | | |
| — | — | — | 5. Elève du petit bétail | 200 | 55,700 | — | 55,500 | | | |
| 107,861 | 20 | 100,000 | 6. Restitutions de primes | 3,000 | 3,000 | — | — | | | |
| 895,877 | 80 | | 7. Assurance contre la grêle, subventions | 100,000 | 200,000 | — | 100,000 | | | |
| 17,876 | 43 | | 8. Assurance du bétail: | | | | | | | |
| 365,239 | 10 | 420,000 | a) Subventions de l'Etat | — | 853,135 | | | | | |
| 110,275 | — | | b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail | 17,876 | — | | | | | |
| 12,218 | 10 | | c) Subventions de la Confédération | 347,770 | — | | | | | |
| 2,959 | 55 | | d) Patentes de marchands de bétail | 110,000 | — | | | | | |
| 7,804 | 15 | 8,900 | e) Traitements des employés | — | 12,626 | | | | | |
| 2,500 | — | 2,500 | f) Frais de bureau et de déplacement | — | 3,000 | | | | | |
| 1,293,775 | 22 | 1,351,905 | 9. Ecole de maréchalerie: | | | | | | | |
| | | | a) Cours | 10,100 | 21,200 | — | 11,100 | | | |
| | | | b) Loyer | — | 2,500 | — | 2,500 | | | |
| | | | | 692,969 | 2,027,433 | <hr/> | <hr/> | 1,334,464 | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------|----------------|---|------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------|----|-----|----------------------------|-------|-----|-------|-----|--------|----|--------|--------------------------|--------|--------|---|--------|--------|----|--------|----------------------|--------|--------|---|--------|-------|----|-------|---------------------------|--|--|--|--|-------|----|-------|----------------------------|-------|--------|---|-------|--|--|-------|-------------------------|-------|-------|---|-------|-------|----|--------|-------------------------------------|-------|-------|---|-------|-------|----|-------|--|-------|--------|---|--------|--------|---|--------|--------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---|-------|-----------------|---|--------|---|--------|--------|---|--------|---|-------|---|-------|---|--------|---|--------|---|--------|---|--------|---|--------|----|--------|-------------------------------|--------|-----|--------|-----|---------------|-----------|---------------|--|---------------|----------|---------------|----------|---------------|-----------|----------------|--|---------------|----------|---------------|----------|---------------|-----------|---------------|--|----------------|----------------|----------|----------------|--------------|-----------|--------------|--|--|--|--|--|---------------|-----------|---------------|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|----------------|--|----------------|--|----------|----------|----------------|--|--|----------------|--|---------------|--|---------------|----------|----------|--|--|----------------|--|----------------|--|----------|----------|---------------|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------|----|--------|------------------------|---|--------|---|--------|-------|----|-----|----------------------------|-------|-----|-------|---|--------|----|--------|--------------------------|---|--------|---|--------|--------|----|--------|----------------------|-------|--------|---|--------|-------|----|-------|---------------------------|--|--|--|--|-------|----|-------|----------------------------|---|-------|---|-------|--|--|-------|-------------------------|---|-------|---|-------|-------|----|-------|-------------------------------------|---|-------|---|-------|-------|----|-------|--|---|-------|---|-------|--------|---|--------|--------------------------|-----|-------|---|-------|-------|---|---|-----------------|---|--------|---|--------|--------|---|--------|---|---|---|---|---|-----|---|-----|-------------------------------|--------|---|--------|---|--------|----|--------|-------------------|---|-----|---|-----|---------------|-----------|---------------|--|---------------|----------|---------------|----------|---------------|--|----------------|--|----------|----------|---------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C. Ecole d'agriculture de la Rüttli. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>1. Ecole:</p> <table> <tr><td>49,207</td><td>17</td><td>48,220</td><td><i>a) Enseignement</i></td><td>1,300</td><td>53,378</td><td>—</td><td>52,078</td></tr> <tr><td>919</td><td>65</td><td>600</td><td><i>b) Expérimentations</i></td><td>—</td><td>900</td><td>—</td><td>900</td></tr> <tr><td>18,456</td><td>05</td><td>21,900</td><td><i>c) Administration</i></td><td>18,800</td><td>40,800</td><td>—</td><td>22,000</td></tr> <tr><td>13,823</td><td>09</td><td>23,800</td><td><i>d) Nourriture</i></td><td>51,800</td><td>81,600</td><td>—</td><td>29,800</td></tr> <tr><td>4,921</td><td>10</td><td>6,100</td><td><i>e) Frais généraux:</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>1,927</td><td>25</td><td>2,000</td><td>1. Entretien des bâtiments</td><td>4,300</td><td>10,800</td><td>—</td><td>6,500</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>3,900</td><td>2. Mobilier, ustensiles</td><td>1,500</td><td>3,000</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td>8,910</td><td>30</td><td>11,000</td><td>3. Vêtements, linge et blanchissage</td><td>3,500</td><td>7,500</td><td>—</td><td>4,000</td></tr> <tr><td>1,918</td><td>15</td><td>300</td><td>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</td><td>9,000</td><td>20,000</td><td>—</td><td>11,000</td></tr> <tr><td>12,600</td><td>—</td><td>12,600</td><td>5. Frais généraux divers</td><td>8,800</td><td>7,600</td><td>1,200</td><td>—</td></tr> <tr><td>6,245</td><td>—</td><td>6,200</td><td><i>f) Loyer</i></td><td>—</td><td>12,600</td><td>—</td><td>12,600</td></tr> <tr><td>13,787</td><td>—</td><td>—</td><td><i>g) Travaux des élèves</i></td><td>6,300</td><td>—</td><td>6,300</td><td>—</td></tr> <tr><td>11,012</td><td>—</td><td>15,800</td><td><i>h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i></td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>250</td><td>—</td><td>800</td><td><i>i) Pensions des élèves</i></td><td>12,000</td><td>—</td><td>12,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>14,013</td><td>35</td><td>17,200</td><td><i>k) Bourses</i></td><td>—</td><td>500</td><td>—</td><td>500</td></tr> <tr><td>91,613</td><td>11</td><td>92,020</td><td><i>l) Subvention de la Confédération</i></td><td>17,000</td><td>—</td><td>17,000</td><td>—</td></tr> <tr> <td>91,613</td><td>11</td><td>92,020</td><td></td><td>134,300</td><td>238,678</td><td>—</td><td>104,378</td></tr> <tr> <td>7,581</td><td>17</td><td>1,450</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>84,081</td><td>94</td><td>90,570</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td colspan="9"> <p>1. Ecole</p> <p>2. Exploitation du domaine</p> </td></tr> <tr> <td>134,300</td><td></td><td>238,678</td><td></td><td>—</td><td>—</td><td>104,378</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>108,900</td><td></td><td>98,900</td><td></td><td>10,000</td><td>—</td><td>—</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>243,200</td><td></td><td>337,578</td><td></td><td>—</td><td>—</td><td>94,378</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td colspan="9" style="text-align: center;">D. Ecole de laiterie de la Rüttli.</td></tr> <tr> <td> <p>1. Ecole:</p> <table> <tr><td>78,367</td><td>93</td><td>80,000</td><td><i>a) Enseignement</i></td><td>—</td><td>81,200</td><td>—</td><td>81,200</td></tr> <tr><td>5,967</td><td>55</td><td>200</td><td><i>b) Expérimentations</i></td><td>6,000</td><td>300</td><td>5,700</td><td>—</td></tr> <tr><td>17,414</td><td>11</td><td>17,900</td><td><i>c) Administration</i></td><td>—</td><td>17,800</td><td>—</td><td>17,300</td></tr> <tr><td>26,786</td><td>92</td><td>24,700</td><td><i>d) Nourriture</i></td><td>2,900</td><td>36,000</td><td>—</td><td>33,100</td></tr> <tr><td>4,479</td><td>65</td><td>1,500</td><td><i>e) Frais généraux:</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2,658</td><td>30</td><td>1,000</td><td>1. Entretien des bâtiments</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>1,500</td><td>2. Mobilier, ustensiles</td><td>—</td><td>1,000</td><td>—</td><td>1,000</td></tr> <tr><td>5,661</td><td>40</td><td>6,000</td><td>3. Vêtements, linge et blanchissage</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td>4,821</td><td>75</td><td>3,000</td><td>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</td><td>—</td><td>6,500</td><td>—</td><td>6,500</td></tr> <tr><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td><td>5. Frais généraux divers</td><td>600</td><td>5,000</td><td>—</td><td>4,400</td></tr> <tr><td>2,057</td><td>—</td><td>—</td><td><i>f) Loyer</i></td><td>—</td><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td></tr> <tr><td>42,225</td><td>—</td><td>34,000</td><td><i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i></td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>500</td><td>—</td><td>500</td><td><i>h) Pensions des élèves</i></td><td>38,000</td><td>—</td><td>38,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>25,808</td><td>20</td><td>26,000</td><td><i>i) Bourses</i></td><td>—</td><td>500</td><td>—</td><td>500</td></tr> <tr><td>79,632</td><td>31</td><td>91,300</td><td><i>k) Subvention de la Confédération</i></td><td>25,000</td><td>—</td><td>25,000</td><td>—</td></tr> <tr> <td>72,500</td><td></td><td>165,800</td><td></td><td>—</td><td>—</td><td>93,300</td><td></td><td></td></tr> </table></td></tr></table> | 49,207 | 17 | 48,220 | <i>a) Enseignement</i> | 1,300 | 53,378 | — | 52,078 | 919 | 65 | 600 | <i>b) Expérimentations</i> | — | 900 | — | 900 | 18,456 | 05 | 21,900 | <i>c) Administration</i> | 18,800 | 40,800 | — | 22,000 | 13,823 | 09 | 23,800 | <i>d) Nourriture</i> | 51,800 | 81,600 | — | 29,800 | 4,921 | 10 | 6,100 | <i>e) Frais généraux:</i> | | | | | 1,927 | 25 | 2,000 | 1. Entretien des bâtiments | 4,300 | 10,800 | — | 6,500 | | | 3,900 | 2. Mobilier, ustensiles | 1,500 | 3,000 | — | 1,500 | 8,910 | 30 | 11,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | 3,500 | 7,500 | — | 4,000 | 1,918 | 15 | 300 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | 9,000 | 20,000 | — | 11,000 | 12,600 | — | 12,600 | 5. Frais généraux divers | 8,800 | 7,600 | 1,200 | — | 6,245 | — | 6,200 | <i>f) Loyer</i> | — | 12,600 | — | 12,600 | 13,787 | — | — | <i>g) Travaux des élèves</i> | 6,300 | — | 6,300 | — | 11,012 | — | 15,800 | <i>h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i> | — | — | — | — | 250 | — | 800 | <i>i) Pensions des élèves</i> | 12,000 | — | 12,000 | — | 14,013 | 35 | 17,200 | <i>k) Bourses</i> | — | 500 | — | 500 | 91,613 | 11 | 92,020 | <i>l) Subvention de la Confédération</i> | 17,000 | — | 17,000 | — | 91,613 | 11 | 92,020 | | 134,300 | 238,678 | — | 104,378 | 7,581 | 17 | 1,450 | | | | | | 84,081 | 94 | 90,570 | | | | | | <p>1. Ecole</p> <p>2. Exploitation du domaine</p> | | | | | | | | | 134,300 | | 238,678 | | — | — | 104,378 | | | 108,900 | | 98,900 | | 10,000 | — | — | | | 243,200 | | 337,578 | | — | — | 94,378 | | | D. Ecole de laiterie de la Rüttli. | | | | | | | | | <p>1. Ecole:</p> <table> <tr><td>78,367</td><td>93</td><td>80,000</td><td><i>a) Enseignement</i></td><td>—</td><td>81,200</td><td>—</td><td>81,200</td></tr> <tr><td>5,967</td><td>55</td><td>200</td><td><i>b) Expérimentations</i></td><td>6,000</td><td>300</td><td>5,700</td><td>—</td></tr> <tr><td>17,414</td><td>11</td><td>17,900</td><td><i>c) Administration</i></td><td>—</td><td>17,800</td><td>—</td><td>17,300</td></tr> <tr><td>26,786</td><td>92</td><td>24,700</td><td><i>d) Nourriture</i></td><td>2,900</td><td>36,000</td><td>—</td><td>33,100</td></tr> <tr><td>4,479</td><td>65</td><td>1,500</td><td><i>e) Frais généraux:</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2,658</td><td>30</td><td>1,000</td><td>1. Entretien des bâtiments</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>1,500</td><td>2. Mobilier, ustensiles</td><td>—</td><td>1,000</td><td>—</td><td>1,000</td></tr> <tr><td>5,661</td><td>40</td><td>6,000</td><td>3. Vêtements, linge et blanchissage</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td>4,821</td><td>75</td><td>3,000</td><td>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</td><td>—</td><td>6,500</td><td>—</td><td>6,500</td></tr> <tr><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td><td>5. Frais généraux divers</td><td>600</td><td>5,000</td><td>—</td><td>4,400</td></tr> <tr><td>2,057</td><td>—</td><td>—</td><td><i>f) Loyer</i></td><td>—</td><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td></tr> <tr><td>42,225</td><td>—</td><td>34,000</td><td><i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i></td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>500</td><td>—</td><td>500</td><td><i>h) Pensions des élèves</i></td><td>38,000</td><td>—</td><td>38,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>25,808</td><td>20</td><td>26,000</td><td><i>i) Bourses</i></td><td>—</td><td>500</td><td>—</td><td>500</td></tr> <tr><td>79,632</td><td>31</td><td>91,300</td><td><i>k) Subvention de la Confédération</i></td><td>25,000</td><td>—</td><td>25,000</td><td>—</td></tr> <tr> <td>72,500</td><td></td><td>165,800</td><td></td><td>—</td><td>—</td><td>93,300</td><td></td><td></td></tr> </table> | 78,367 | 93 | 80,000 | <i>a) Enseignement</i> | — | 81,200 | — | 81,200 | 5,967 | 55 | 200 | <i>b) Expérimentations</i> | 6,000 | 300 | 5,700 | — | 17,414 | 11 | 17,900 | <i>c) Administration</i> | — | 17,800 | — | 17,300 | 26,786 | 92 | 24,700 | <i>d) Nourriture</i> | 2,900 | 36,000 | — | 33,100 | 4,479 | 65 | 1,500 | <i>e) Frais généraux:</i> | | | | | 2,658 | 30 | 1,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 | | | 1,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,000 | — | 1,000 | 5,661 | 40 | 6,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 1,500 | — | 1,500 | 4,821 | 75 | 3,000 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,500 | — | 6,500 | 15,000 | — | 15,000 | 5. Frais généraux divers | 600 | 5,000 | — | 4,400 | 2,057 | — | — | <i>f) Loyer</i> | — | 15,000 | — | 15,000 | 42,225 | — | 34,000 | <i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i> | — | — | — | — | 500 | — | 500 | <i>h) Pensions des élèves</i> | 38,000 | — | 38,000 | — | 25,808 | 20 | 26,000 | <i>i) Bourses</i> | — | 500 | — | 500 | 79,632 | 31 | 91,300 | <i>k) Subvention de la Confédération</i> | 25,000 | — | 25,000 | — | 72,500 | | 165,800 | | — | — | 93,300 | | |
| 49,207 | 17 | 48,220 | <i>a) Enseignement</i> | 1,300 | 53,378 | — | 52,078 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 919 | 65 | 600 | <i>b) Expérimentations</i> | — | 900 | — | 900 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18,456 | 05 | 21,900 | <i>c) Administration</i> | 18,800 | 40,800 | — | 22,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13,823 | 09 | 23,800 | <i>d) Nourriture</i> | 51,800 | 81,600 | — | 29,800 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,921 | 10 | 6,100 | <i>e) Frais généraux:</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,927 | 25 | 2,000 | 1. Entretien des bâtiments | 4,300 | 10,800 | — | 6,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 3,900 | 2. Mobilier, ustensiles | 1,500 | 3,000 | — | 1,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8,910 | 30 | 11,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | 3,500 | 7,500 | — | 4,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1,918 | 15 | 300 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | 9,000 | 20,000 | — | 11,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12,600 | — | 12,600 | 5. Frais généraux divers | 8,800 | 7,600 | 1,200 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6,245 | — | 6,200 | <i>f) Loyer</i> | — | 12,600 | — | 12,600 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13,787 | — | — | <i>g) Travaux des élèves</i> | 6,300 | — | 6,300 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11,012 | — | 15,800 | <i>h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i> | — | — | — | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 250 | — | 800 | <i>i) Pensions des élèves</i> | 12,000 | — | 12,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14,013 | 35 | 17,200 | <i>k) Bourses</i> | — | 500 | — | 500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91,613 | 11 | 92,020 | <i>l) Subvention de la Confédération</i> | 17,000 | — | 17,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91,613 | 11 | 92,020 | | 134,300 | 238,678 | — | 104,378 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7,581 | 17 | 1,450 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 84,081 | 94 | 90,570 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>1. Ecole</p> <p>2. Exploitation du domaine</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 134,300 | | 238,678 | | — | — | 104,378 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 108,900 | | 98,900 | | 10,000 | — | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 243,200 | | 337,578 | | — | — | 94,378 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D. Ecole de laiterie de la Rüttli. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>1. Ecole:</p> <table> <tr><td>78,367</td><td>93</td><td>80,000</td><td><i>a) Enseignement</i></td><td>—</td><td>81,200</td><td>—</td><td>81,200</td></tr> <tr><td>5,967</td><td>55</td><td>200</td><td><i>b) Expérimentations</i></td><td>6,000</td><td>300</td><td>5,700</td><td>—</td></tr> <tr><td>17,414</td><td>11</td><td>17,900</td><td><i>c) Administration</i></td><td>—</td><td>17,800</td><td>—</td><td>17,300</td></tr> <tr><td>26,786</td><td>92</td><td>24,700</td><td><i>d) Nourriture</i></td><td>2,900</td><td>36,000</td><td>—</td><td>33,100</td></tr> <tr><td>4,479</td><td>65</td><td>1,500</td><td><i>e) Frais généraux:</i></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2,658</td><td>30</td><td>1,000</td><td>1. Entretien des bâtiments</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>1,500</td><td>2. Mobilier, ustensiles</td><td>—</td><td>1,000</td><td>—</td><td>1,000</td></tr> <tr><td>5,661</td><td>40</td><td>6,000</td><td>3. Vêtements, linge et blanchissage</td><td>—</td><td>1,500</td><td>—</td><td>1,500</td></tr> <tr><td>4,821</td><td>75</td><td>3,000</td><td>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</td><td>—</td><td>6,500</td><td>—</td><td>6,500</td></tr> <tr><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td><td>5. Frais généraux divers</td><td>600</td><td>5,000</td><td>—</td><td>4,400</td></tr> <tr><td>2,057</td><td>—</td><td>—</td><td><i>f) Loyer</i></td><td>—</td><td>15,000</td><td>—</td><td>15,000</td></tr> <tr><td>42,225</td><td>—</td><td>34,000</td><td><i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i></td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>500</td><td>—</td><td>500</td><td><i>h) Pensions des élèves</i></td><td>38,000</td><td>—</td><td>38,000</td><td>—</td></tr> <tr><td>25,808</td><td>20</td><td>26,000</td><td><i>i) Bourses</i></td><td>—</td><td>500</td><td>—</td><td>500</td></tr> <tr><td>79,632</td><td>31</td><td>91,300</td><td><i>k) Subvention de la Confédération</i></td><td>25,000</td><td>—</td><td>25,000</td><td>—</td></tr> <tr> <td>72,500</td><td></td><td>165,800</td><td></td><td>—</td><td>—</td><td>93,300</td><td></td><td></td></tr> </table> | 78,367 | 93 | 80,000 | <i>a) Enseignement</i> | — | 81,200 | — | 81,200 | 5,967 | 55 | 200 | <i>b) Expérimentations</i> | 6,000 | 300 | 5,700 | — | 17,414 | 11 | 17,900 | <i>c) Administration</i> | — | 17,800 | — | 17,300 | 26,786 | 92 | 24,700 | <i>d) Nourriture</i> | 2,900 | 36,000 | — | 33,100 | 4,479 | 65 | 1,500 | <i>e) Frais généraux:</i> | | | | | 2,658 | 30 | 1,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 | | | 1,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,000 | — | 1,000 | 5,661 | 40 | 6,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 1,500 | — | 1,500 | 4,821 | 75 | 3,000 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,500 | — | 6,500 | 15,000 | — | 15,000 | 5. Frais généraux divers | 600 | 5,000 | — | 4,400 | 2,057 | — | — | <i>f) Loyer</i> | — | 15,000 | — | 15,000 | 42,225 | — | 34,000 | <i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i> | — | — | — | — | 500 | — | 500 | <i>h) Pensions des élèves</i> | 38,000 | — | 38,000 | — | 25,808 | 20 | 26,000 | <i>i) Bourses</i> | — | 500 | — | 500 | 79,632 | 31 | 91,300 | <i>k) Subvention de la Confédération</i> | 25,000 | — | 25,000 | — | 72,500 | | 165,800 | | — | — | 93,300 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 78,367 | 93 | 80,000 | <i>a) Enseignement</i> | — | 81,200 | — | 81,200 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5,967 | 55 | 200 | <i>b) Expérimentations</i> | 6,000 | 300 | 5,700 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17,414 | 11 | 17,900 | <i>c) Administration</i> | — | 17,800 | — | 17,300 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26,786 | 92 | 24,700 | <i>d) Nourriture</i> | 2,900 | 36,000 | — | 33,100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,479 | 65 | 1,500 | <i>e) Frais généraux:</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2,658 | 30 | 1,000 | 1. Entretien des bâtiments | — | 1,500 | — | 1,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 1,500 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,000 | — | 1,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5,661 | 40 | 6,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 1,500 | — | 1,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4,821 | 75 | 3,000 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 6,500 | — | 6,500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15,000 | — | 15,000 | 5. Frais généraux divers | 600 | 5,000 | — | 4,400 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2,057 | — | — | <i>f) Loyer</i> | — | 15,000 | — | 15,000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 42,225 | — | 34,000 | <i>g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire</i> | — | — | — | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 500 | — | 500 | <i>h) Pensions des élèves</i> | 38,000 | — | 38,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25,808 | 20 | 26,000 | <i>i) Bourses</i> | — | 500 | — | 500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 79,632 | 31 | 91,300 | <i>k) Subvention de la Confédération</i> | 25,000 | — | 25,000 | — | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 72,500 | | 165,800 | | — | — | 93,300 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|----------------|--|------------------------|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | | |
| D. Ecole de laiterie de la Rütti. | | | | | | | | | |
| 2. Laiterie : | | | | | | | | | |
| a) Produits | | | | | | 440,000 | — | 440,000 | — |
| b) Porcherie | | | | | | 145,000 | 135,000 | 10,000 | — |
| c) Frais divers | | | | | | — | 8,000 | — | 8,000 |
| d) Achat de lait | | | | | | — | 392,000 | — | 392,000 |
| e) Loyers et impôts | | | | | | 3,800 | 16,800 | — | 13,000 |
| f) Entretien des bâtiments | | | | | | — | 2,500 | — | 2,500 |
| g) Ustensiles et machines | | | | | | — | 6,000 | — | 6,000 |
| h) Combustible et éclairage | | | | | | — | 10,000 | — | 10,000 |
| i) Traitements et salaires | | | | | | — | 4,500 | — | 4,500 |
| k) Service d'automobile | | | | | | — | 2,000 | — | 2,000 |
| l) Augmentat. et diminut. à l'inventaire | | | | | | — | — | — | — |
| m) Subvention de la Confédération | | | | | | — | — | — | — |
| | | | | | | 588,800 | 576,800 | 12,000 | — |
| 9,904 | 35 | 6,600 | | | | | | | |
| 1. Ecole | | | | | | 72,500 | 165,800 | — | 93,300 |
| 2. Laiterie | | | | | | 588,800 | 576,800 | 12,000 | — |
| 69,727 | 96 | 84,700 | | | | 661,300 | 742,600 | | 81,300 |
| E. Ecoles agricoles d'hiver. | | | | | | | | | |
| 1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti : | | | | | | | | | |
| a) Enseignement | | | | | | — | 49,941 | — | 49,941 |
| b) Administration | | | | | | — | 18,800 | — | 18,800 |
| c) Nourriture | | | | | | — | 32,000 | — | 32,000 |
| d) Frais généraux : | | | | | | | | | |
| 1. Entretien des bâtiments | | | | | | — | 4,300 | — | 4,300 |
| 2. Mobilier, ustensiles | | | | | | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 3. Vêtements, linge et blanchissage | | | | | | — | 3,500 | — | 3,500 |
| 4. Chauffage, éclairage et énergie électrique | | | | | | — | 9,000 | — | 9,000 |
| 5. Frais généraux divers | | | | | | — | 3,800 | — | 3,800 |
| e) Loyer | | | | | | — | 12,000 | — | 12,000 |
| f) Pensions | | | | | | 47,000 | — | 47,000 | — |
| g) Bourses | | | | | | — | 1,500 | — | 1,500 |
| h) Subvention de la Confédération | | | | | | 17,200 | — | 17,200 | — |
| | | | | | | 64,200 | 136,341 | — | 72,141 |
| 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen : | | | | | | | | | |
| a) Enseignement | | | | | | — | 89,800 | — | 89,800 |
| b) Expérimentations | | | | | | — | 500 | — | 500 |
| c) Administration | | | | | | — | 41,700 | — | 41,700 |
| d) Nourriture | | | | | | 39,700 | 58,100 | — | 18,400 |
| e) Frais généraux : | | | | | | | | | |
| 1. Entretien des bâtiments | | | | | | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 2. Mobilier, ustensiles | | | | | | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 3. Vêtements, linge et blanchissage | | | | | | — | 3,000 | — | 3,000 |
| 4. Chauffage, éclairage et énergie électrique | | | | | | — | 10,000 | — | 10,000 |
| 5. Frais généraux divers | | | | | | 5,750 | 7,250 | — | 1,500 |
| f) Loyer | | | | | | — | 19,200 | — | 19,200 |
| g) Travaux des élèves | | | | | | 1,200 | — | 1,200 | — |
| h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | | | | | | — | — | — | — |
| i) Pensions | | | | | | 38,000 | — | 38,000 | — |
| k) Bourses | | | | | | — | 1,500 | — | 1,500 |
| l) Subvention de la Confédération | | | | | | 32,000 | — | 32,000 | — |
| m) Lutte contre le doryphore | | | | | | 400 | 400 | — | — |
| | | | | | | 117,050 | 237,450 | — | 120,400 |
| n) Exploitation du domaine | | | | | | 108,000 | 99,000 | 9,000 | — |
| | | | | | | 225,050 | 336,450 | — | 111,400 |
| 117,783 | 99 | 113,300 | | | | | | | |
| 9,996 | 64 | 5,000 | | | | | | | |
| 107,787 | 35 | 108,300 | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----|----------------|------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | |
| E. Ecoles agricoles d'hiver. | | | | | | | |
| <p>3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:</p> <p>a) Enseignement</p> <p>b) Expérimentations</p> <p>c) Administration</p> <p>d) Nourriture</p> <p>e) Frais généraux:</p> <p>1. Entretien des bâtiments</p> <p>2. Mobilier, ustensiles</p> <p>3. Vêtements, linge et blanchissage</p> <p>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</p> <p>5. Frais généraux divers</p> <p>f) Loyer</p> <p>g) Travaux des élèves</p> <p>h) Augmentat. et diminutions à l'invent.</p> <p>i) Pensions</p> <p>k) Bourses</p> <p>l) Subvention de la Confédération</p> <p>m) Exploitation du domaine</p> | | | | | | | |
| 58,356 | 53 | 58,000 | | — | 60,354 | — | 60,354 |
| 1,200 | — | 600 | | — | 600 | — | 600 |
| 23,461 | 20 | 22,000 | | — | 24,000 | — | 24,000 |
| 16,441 | 22 | 16,000 | | 13,337 | 37,937 | — | 24,600 |
| 2,142 | 31 | 2,000 | | — | 2,100 | — | 2,100 |
| 5,971 | 85 | 1,500 | | — | 1,000 | — | 1,000 |
| | | 2,500 | | — | 1,000 | — | 1,000 |
| 18,245 | 95 | 13,000 | | — | 16,400 | — | 16,400 |
| 1,525 | 10 | — | | 4,814 | 4,400 | 414 | — |
| 20,400 | — | 20,400 | | — | 20,400 | — | 20,400 |
| — | — | — | | — | — | — | — |
| 2,733 | 15 | — | | — | — | — | — |
| 19,800 | — | 21,000 | | — | — | — | — |
| 750 | — | 1,000 | | 31,500 | — | 31,500 | — |
| 21,147 | 70 | 24,728 | | — | 1,200 | — | 1,200 |
| 101,763 | 11 | 91,277 | | 24,854 | — | 24,854 | — |
| 4,608 | 60 | 3,000 | | 74,505 | 169,391 | — | 94,886 |
| 97,154 | 51 | 88,277 | | 56,710 | 52,210 | 4,500 | — |
| | | | | 131,215 | 221,601 | — | 90,386 |
| <p>4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon:</p> <p>a) Enseignement</p> <p>b) Expérimentations</p> <p>c) Administration</p> <p>d) Nourriture</p> <p>e) Frais généraux:</p> <p>1. Entretien des bâtiments</p> <p>2. Mobilier, ustensiles</p> <p>3. Vêtements, linge et blanchissage</p> <p>4. Chauffage, éclairage et énergie électr.</p> <p>5. Frais généraux divers</p> <p>f) Loyer</p> <p>g) Travaux des élèves</p> <p>h) Augmentat. et diminutions à l'invent.</p> <p>i) Pensions</p> <p>k) Bourses</p> <p>l) Subvention de la Confédération</p> <p>m) Exploitation du domaine</p> | | | | | | | |
| 36,151 | 80 | 39,000 | | 5,600 | 45,600 | — | 40,000 |
| 413 | 80 | 300 | | — | 600 | — | 600 |
| 19,592 | 58 | 21,000 | | 1,200 | 23,200 | — | 22,000 |
| 5,531 | 67 | 13,000 | | 22,205 | 37,780 | — | 15,575 |
| 7,320 | 85 | 1,500 | | 500 | 2,500 | — | 2,000 |
| | | 500 | | 500 | 1,000 | — | 500 |
| 1,628 | 20 | 2,000 | | 1,000 | 3,000 | — | 2,000 |
| 4,491 | 95 | 7,200 | | 1,500 | 10,000 | — | 8,500 |
| 4,647 | 15 | 4,800 | | 1,200 | 6,000 | — | 4,800 |
| 6,863 | 05 | 10,695 | | 5,935 | 17,000 | — | 11,065 |
| — | — | — | | — | — | — | — |
| 16,801 | 65 | — | | — | — | — | — |
| 14,126 | 50 | 14,000 | | 16,200 | — | 16,200 | — |
| — | — | 1,000 | | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 9,043 | 40 | 12,500 | | 13,000 | — | 13,000 | — |
| 80,272 | 80 | 74,495 | | 68,840 | 148,180 | — | 79,340 |
| 933 | 64 | — | | 63,230 | 60,430 | 2,800 | — |
| 79,339 | 16 | 74,495 | | 132,070 | 208,610 | — | 76,540 |
| <p>1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti</p> <p>2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen</p> <p>3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal</p> <p>4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon</p> | | | | | | | |
| 73,368 | 30 | 77,500 | | 64,200 | 136,841 | — | 72,141 |
| 107,787 | 35 | 108,300 | | 225,050 | 336,450 | — | 111,400 |
| 97,154 | 51 | 88,277 | | 131,215 | 221,601 | — | 90,386 |
| 79,339 | 16 | 74,495 | | 132,070 | 208,610 | — | 76,540 |
| 357,649 | 32 | 348,572 | | 552,535 | 903,002 | — | 350,467 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| | | | F. Ecole d'économie alpestre de Brienz. | | | | | |
| 23,978 | 45 | 24,940 | a) Enseignement | 2,825 | 27,985 | — | 25,160 | |
| 693 | 80 | 1,200 | b) Expérimentations | 5,200 | 6,350 | — | 1,150 | |
| 8,365 | — | 9,410 | c) Administration | — | 9,355 | — | 9,355 | |
| 5,062 | 90 | 5,750 | d) Nourriture | 9,650 | 16,500 | — | 6,850 | |
| 430 | 55 | 350 | e) Frais généraux: | | | | | |
| 816 | 50 | { 400 | 1. Entretien des bâtiments | — | 350 | — | 350 | |
| | | 700 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,050 | — | 1,050 | |
| 2,463 | 45 | 2,300 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 3,150 | — | 3,150 | |
| 1,157 | — | 620 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 1,600 | 1,100 | 500 | — |
| 3,500 | — | 3,500 | 5. Frais généraux divers | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 214 | 05 | 200 | f) Loyer | — | — | 200 | — | 200 |
| 901 | — | — | g) Cours de vachers | — | — | — | — | — |
| 6,600 | — | 6,900 | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | 7,200 | — | 7,200 | — |
| 450 | — | 750 | i) Pensions | — | — | 600 | — | 600 |
| 8,608 | 20 | 9,120 | k) Bourses | — | 9,760 | 590 | 9,170 | — |
| 35 | 10 | 1,595 | l) Subvention de la Confédération | — | 20,505 | 22,270 | — | 1,765 |
| 30,545 | 60 | 34,455 | m) Laiterie | | 56,740 | 93,000 | — | 36,260 |
| | | | | | | | | |
| | | | G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg. | | | | | |
| 55,057 | 40 | 61,000 | a) Enseignement | — | 58,765 | — | 58,765 | |
| 3 | — | 500 | b) Expérimentations | — | 500 | — | 500 | |
| 16,350 | 55 | 18,000 | c) Administration | — | 18,200 | — | 18,200 | |
| 9,618 | 70 | 10,000 | d) Nourriture | 11,400 | 24,100 | — | 12,700 | |
| 517 | 95 | 2,500 | e) Frais généraux: | | | | | |
| 1,614 | 10 | { 500 | 1. Entretien des bâtiments | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| | | 1,200 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 600 | — | 600 | |
| 6,082 | 95 | 7,000 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 1,400 | — | 1,400 | |
| 3,798 | 45 | 2,800 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 19,700 | — | 19,700 | 5. Frais généraux divers | 2,400 | 4,800 | — | 2,400 | |
| 1,000 | — | — | f) Loyer | — | 19,700 | — | 19,700 | |
| 3,126 | 50 | — | g) Travaux des élèves | — | — | — | — | — |
| 19,530 | — | 23,200 | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | — |
| — | — | 200 | i) Pensions | 24,400 | — | 24,400 | — | |
| 21,278 | 80 | 23,013 | k) Bourses | — | 500 | — | 500 | |
| 2,115 | 20 | 3,200 | l) Subvention de la Confédération | 22,027 | — | 22,027 | — | |
| 6,606 | 80 | 11,500 | m) Jardin de l'école | 5,000 | 7,200 | — | 2,200 | |
| — | — | — | n) Office central de l'arboriculture | 800 | 10,800 | — | 10,000 | |
| | | | o) Office central d'horticulture | 1,100 | 1,100 | — | — | |
| 76,529 | 80 | 91,887 | | 67,127 | 158,665 | — | 91,538 | |
| 571 | 65 | 1,900 | | 35,700 | 33,600 | 2,100 | — | |
| 75,958 | 15 | 89,987 | | 102,827 | 192,265 | — | 89,438 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------|-----|----------------|--|--------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| H. Ecoles ménagères. | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 1. Schwand-Münsingen. | | | | | | | | |
| 25,138 | 23 | 25,600 | a) Enseignement | — | 26,250 | — | 26,250 | |
| 1,800 | — | 1,750 | b) Administration | — | 1,800 | — | 1,800 | |
| 13,240 | — | 15,750 | c) Nourriture | — | 15,300 | — | 15,300 | |
| | | | d) Frais généraux: | | | | | |
| | | | 1. Entretien des bâtiments | — | — | — | — | |
| | | | 2. Mobilier, ustensiles | — | 200 | — | 200 | |
| | | | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 400 | — | 400 | |
| | | | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| | | | 5. Frais généraux divers | — | 1,100 | — | 1,100 | |
| | | | e) Loyer | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| | | | f) Travaux des élèves | 500 | — | 500 | — | |
| | | | g) Pensions | 21,000 | — | 21,000 | — | |
| | | | h) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| | | | i) Subvention de la Confédération | 6,800 | — | 6,800 | — | |
| 28,045 | 63 | 29,000 | | 28,300 | 58,050 | — | 29,750 | |
| | | | | | | | | |
| 2. Brienz. | | | | | | | | |
| 9,157 | 75 | 9,525 | a) Enseignement | — | 9,540 | — | 9,540 | |
| 2,665 | 35 | 2,750 | b) Administration | — | 2,940 | — | 2,940 | |
| 4,050 | — | 4,270 | c) Nourriture | — | 4,620 | — | 4,620 | |
| | | | d) Frais généraux: | | | | | |
| | | | 1. Entretien des bâtiments | — | — | — | — | |
| | | | 2. Mobilier, ustensiles | — | 350 | — | 350 | |
| | | | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 450 | — | 450 | |
| | | | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 1,650 | — | 1,650 | |
| | | | 5. Frais généraux divers | — | 600 | — | 600 | |
| | | | e) Loyer | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| | | | f) Travaux des élèves | 450 | — | 450 | — | |
| | | | g) Pensions | 6,600 | — | 6,600 | — | |
| | | | h) Bourses | — | 450 | — | 450 | |
| | | | i) Subvention de la Confédération | 2,730 | — | 2,730 | — | |
| 13,533 | 10 | 13,725 | | 9,780 | 24,100 | — | 14,320 | |
| | | | | | | | | |
| 3. Langenthal. | | | | | | | | |
| 11,922 | 62 | 12,190 | a) Enseignement | — | 12,500 | — | 12,500 | |
| 3,725 | — | 4,240 | b) Administration | — | 4,238 | — | 4,238 | |
| 5,605 | — | 4,500 | c) Nourriture | — | 2,375 | 7,875 | — | 5,500 |
| | | | d) Frais généraux: | | | | | |
| | | | 1. Entretien des bâtiments | — | 700 | — | 700 | |
| | | | 2. Mobilier, ustensiles | — | 250 | — | 250 | |
| | | | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | 450 | — | 450 | |
| | | | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 3,700 | — | 3,700 | |
| | | | 5. Frais généraux divers | — | 750 | — | 750 | |
| | | | e) Loyer | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| | | | f) Travaux des élèves | 300 | — | 300 | — | |
| | | | g) Pensions | 10,500 | — | 10,500 | — | |
| | | | h) Bourses | — | 735 | — | 735 | |
| | | | i) Subvention de la Confédération | 3,695 | — | 3,695 | — | |
| 19,654 | 72 | 20,360 | | 16,870 | 37,198 | — | 20,328 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|-----------------------------------|-----------|------------------|---|------------------|------------------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | |
| H. Ecoles ménagères. | | | | | | | |
| 4. Courtemelon. | | | | | | | |
| 5,672 | 60 | 8,025 | a) Enseignement | — | 8,110 | — | 8,110 |
| 2,724 | 35 | 2,400 | b) Administration | — | 2,600 | — | 2,600 |
| 5,654 | 80 | 4,000 | c) Nourriture | 1,780 | 8,580 | — | 6,800 |
| | | | d) Frais généraux: | | | | |
| | | 300 | 1. Entretien des bâtiments | — | 500 | — | 500 |
| | | 300 | 2. Mobilier, ustensiles | — | 1,000 | — | 1,000 |
| | | 700 | 3. Vêtements, linge et blanchissage | — | — | — | — |
| 3,631 | | 1,000 | 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. | — | 1,500 | — | 1,500 |
| | | 700 | 5. Frais généraux divers | — | 1,200 | — | 1,200 |
| 2,500 | | 1,900 | e) Loyer | 600 | 2,500 | — | 1,900 |
| | | — | f) Travaux des élèves | — | — | — | — |
| 6,900 | | 5,400 | g) Pensions | 7,200 | — | 7,200 | — |
| | | 300 | h) Bourses | — | 500 | — | 500 |
| 2,000 | | 2,000 | i) Subvention de la Confédération | 2,500 | — | 2,500 | — |
| 11,282 | 75 | 12,225 | | 12,080 | 26,490 | — | 14,410 |
| | | | | | | | |
| 28,045 | 63 | 29,000 | 1. Schwand-Münsingen | 28,300 | 58,050 | — | 29,750 |
| 18,533 | 10 | 13,725 | 2. Brienz | 9,780 | 24,100 | — | 14,320 |
| 19,654 | 72 | 20,360 | 3. Langenthal | 16,870 | 37,198 | — | 20,328 |
| 11,282 | 75 | 12,225 | 4. Courtemelon | 12,080 | 26,490 | — | 14,410 |
| 72,516 | 20 | 75,310 | | 67,030 | 145,838 | — | 78,808 |
| | | | | | | | |
| J. Inspection des viandes. | | | | | | | |
| 2,103 | 30 | 2,000 | 1. Cours d'instruction | 1,000 | 3,000 | — | 2,000 |
| 1,241 | 35 | 3,000 | 2. Frais divers | 500 | 3,500 | — | 3,000 |
| 3,344 | 65 | 5,000 | | 1,500 | 6,500 | — | 5,000 |
| | | | | | | | |
| 94,080 | 74 | 109,245 | A. Frais d'administration de la Direction | 10,481 | 128,205 | — | 117,724 |
| 1,293,775 | 22 | 1,351,905 | B. Economie rurale | 692,969 | 2,027,433 | — | 1,384,464 |
| 84,081 | 94 | 90,570 | C. Ecole d'agriculture de la Rütti | 243,200 | 337,578 | — | 94,378 |
| 69,727 | 96 | 84,700 | D. Ecole de laiterie de la Rütti | 661,300 | 742,600 | — | 81,300 |
| 357,649 | 32 | 348,572 | E. Ecoles agricoles d'hiver | 552,535 | 903,002 | — | 350,467 |
| 30,545 | 60 | 34,455 | F. Ecole d'économie alpestre de Brienz | 56,740 | 93,000 | — | 36,260 |
| 75,958 | 15 | 89,987 | G. Ecole cant. d'horticulture d'Oeschberg | 102,827 | 192,265 | — | 89,438 |
| 72,516 | 20 | 75,310 | H. Ecoles ménagères | 67,030 | 145,838 | — | 78,808 |
| 3,344 | 65 | 5,000 | J. Inspection des viandes | 1,500 | 6,500 | — | 5,000 |
| 2,081,679 | 78 | 2,189,744 | | 2,388,582 | 4,576,421 | — | 2,187,839 |
| | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|---|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|--------------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| XIV. Economie forestière. | | | | | | | | | | |
| A. Frais de l'administration centrale des forêts. | | | | | | | | | | |
| 8,115 | — | 8,995 | 1. Traitements des fonctionnaires . . . | 12,736 | 20,555 | — | 7,819 | | | |
| 18,610 | — | 18,945 | 2. Traitements des employés | 19,176 | 39,641 | — | 20,465 | | | |
| 9,109 | 90 | 9,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement . . | 4,000 | 14,000 | — | 10,000 | | | |
| 1,950 | — | 1,900 | 4. Loyers | 1,420 | 2,420 | — | 1,000 | | | |
| 37,784 | 90 | 39,340 | | 37,332 | 76,616 | — | 39,284 | | | |
| | | | B. Police forestière. | | | | | | | |
| 1. Conservateurs des forêts: | | | | | | | | | | |
| 25,130 | 65 | 26,802 | a) Traitem. des conservateurs des forêts | 8,200 | 34,854 | — | 26,654 | | | |
| 2,282 | 10 | 2,300 | b) Frais de bureau | — | 2,300 | — | 2,300 | | | |
| 4,569 | 65 | 6,000 | c) Frais de déplacement | — | 6,000 | — | 6,000 | | | |
| 2,080 | — | 2,080 | d) Loyers | — | 2,080 | — | 2,080 | | | |
| 133,622 | — | 141,995 | 2. Inspecteurs forestiers: | | | | | | | |
| 9,999 | 67 | 10,000 | a) Traitements des inspecteurs forestiers | 44,128 | 185,720 | — | 141,592 | | | |
| 35,635 | 15 | 38,000 | b) Frais de bureau | — | 10,500 | — | 10,500 | | | |
| 7,135 | — | 7,350 | c) Frais de déplacement | — | 40,000 | — | 40,000 | | | |
| 74,740 | 20 | 76,600 | d) Loyers | — | 7,500 | — | 7,500 | | | |
| 62,197 | 25 | 65,800 | 3. Gardes-forestiers | 9,020 | 108,600 | — | 99,580 | | | |
| 3,500 | — | 3,500 | 4. Quote-part de l'administrat. des forêts domaniales aux frais des inspect. forestiers | 65,800 | — | 65,800 | — | | | |
| | | | 5. Assurance contre les accidents . . . | — | 3,500 | — | 3,500 | | | |
| 236,497 | 17 | 248,827 | | 127,148 | 401,054 | — | 273,906 | | | |
| | | | C. Encouragements à l'économie forestière. | | | | | | | |
| 1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture . | | | | | | | | | | |
| 4,676 | 03 | 8,000 | | — | 8,000 | — | 8,000 | | | |
| 50,000 | — | 50,000 | 2. Endiguements de torrents, amendements de terres et reboisements | — | 50,000 | — | 50,000 | | | |
| 11,092 | 05 | 20,000 | 3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération | — | 20,000 | — | 20,000 | | | |
| 65,768 | 08 | 78,000 | | — | 78,000 | — | 78,000 | | | |
| | | | D. Mines. | | | | | | | |
| 1. Traitements des inspecteurs des mines | | | | | | | | | | |
| Pour 1940 en rubr. XXII | | 1,200 | | — | 1,200 | — | 1,200 | | | |
| | | 5,000 | | 6,000 | — | 6,000 | — | | | |
| | | 3,800 | | 6,000 | 1,200 | 4,800 | — | | | |
| | | | | | | | | | | |
| 37,784 | 90 | 39,340 | A. Frais de l'administr. centr. des forêts | 37,332 | 76,616 | — | 39,284 | | | |
| 236,497 | 17 | 248,827 | B. Police forestière | 127,148 | 401,054 | — | 273,906 | | | |
| 65,768 | 08 | 78,000 | C. Encouragements à l'économ. forestière | — | 78,000 | — | 78,000 | | | |
| — | — | 3,800 | D. Mines | 6,000 | 1,200 | 4,800 | — | | | |
| 340,050 | 15 | 362,367 | | 170,480 | 556,870 | — | 386,390 | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XV. Forêts domaniales. | | | | | | | | |
| A. Produits principaux et produits intermédiaires. | | | | | | | | |
| 2,428,974 | 26 | 2,300,000 | 1. Produits principaux et intermédiaires . | 3,200,000 | — | 3,200,000 | — | |
| 2,428,974 | 26 | 2,300,000 | | 3,200,000 | — | 3,200,000 | — | |
| | | | B. Produits accessoires. | | | | | |
| 533 | 40 | 200 | 1. Ventes de souches | 200 | — | 200 | — | |
| 986 | 75 | 1,800 | 2. Ventes de tourbe, etc. | 1,000 | — | 1,000 | — | |
| 52,975 | 85 | 50,000 | 3. Droits de pacage et fermage, vente d'herbe et de laiche | 50,800 | — | 50,800 | — | |
| 54,498 | — | 52,000 | | 52,000 | — | 52,000 | — | |
| | | | C. Frais d'exploitation. | | | | | |
| 44,530 | — | 60,000 | 1. Cultures forestières | 70,000 | 135,000 | — | 65,000 | |
| 180,000 | — | 180,000 | 2. Chemins | — | 180,000 | — | 180,000 | |
| 77,276 | 25 | 77,700 | 3. Frais de garde | 7,300 | 85,000 | — | 77,700 | |
| 657,166 | 77 | 580,000 | 4. Frais de façonnage | — | 950,000 | — | 950,000 | |
| 999 | 50 | 1,000 | 5. Frais d'abornement et de plans | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 8,284 | 65 | 9,000 | 6. Frais des mises | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 94 | 65 | 500 | 7. Frais judiciaires | — | 500 | — | 500 | |
| 8,626 | 25 | 25,000 | 8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 14,404 | 35 | 14,000 | 9. Entretien des bâtiments | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 991,382 | 42 | 947,200 | | 77,300 | 1,415,500 | — | 1,338,200 | |
| | | | D. Impôts. | | | | | |
| 84,539 | 15 | 86,000 | 1. Impôts de l'Etat | — | 86,000 | — | 86,000 | |
| 154,717 | 66 | 157,000 | 2. Impositions communales | — | 157,000 | — | 157,000 | |
| 239,256 | 81 | 243,000 | | — | 243,000 | — | 243,000 | |
| | | | E. Frais d'administration. | | | | | |
| 62,197 | 25 | 65,800 | 1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inspecteurs forestiers | — | 65,800 | — | 65,800 | |
| 8,000 | — | 8,000 | 2. Assurance contre les accidents | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 70,197 | 25 | 73,800 | | — | 73,800 | — | 73,800 | |
| | | | F. Fonds de réserve. | | | | | |
| 100,000 | — | 100,000 | 1. Versement | — | 160,000 | — | 160,000 | |
| 100,000 | — | 100,000 | | — | 160,000 | — | 160,000 | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------|-----------|------------------|--|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| XV. Forêts domaniales. | | | | | | | | |
| 2,428,974 | 26 | 2,300,000 | A. Produits principaux et produits intermédiaires | 3,200,000 | — | 3,200,000 | — | |
| 54,496 | — | 52,000 | B. Produits accessoires | 52,000 | — | 52,000 | — | |
| 991,382 | 42 | 947,200 | C. Frais d'exploitation | 77,300 | 1,415,500 | — | 1,338,200 | |
| 239,256 | 81 | 243,000 | D. Impôts | — | 243,000 | — | 243,000 | |
| 70,197 | 25 | 73,800 | E. Frais d'administration | — | 73,800 | — | 73,800 | |
| 100,000 | — | 100,000 | F. Fonds de réserve | — | 160,000 | — | 160,000 | |
| 1,082,633 | 78 | 988,000 | | 3,329,300 | 1,892,300 | 1,437,000 | | — |
| XVI. Domaines de l'Etat. | | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | |
| 535,954 | 30 | 526,200 | 1. Fermages des domaines civils | 533,100 | 13,800 | 519,300 | — | |
| 13,872 | 85 | 14,600 | 2. Fermages des domaines curiaux | 14,400 | — | 14,400 | — | |
| 12,200 | — | 11,600 | 3. Loyers des églises | 11,600 | — | 11,600 | — | |
| 2,038,634 | 70 | 2,050,000 | 4. Loyers des bâtiments de l'administration | 2,075,000 | — | 2,075,000 | — | |
| 227,700 | — | 227,700 | 5. Loyers des bâtiments militaires | 227,700 | — | 227,700 | — | |
| 1,598 | — | 400 | 6. Vente de produits | 400 | — | 400 | — | |
| 2,178 | 60 | 2,000 | 7. Recettes diverses | 2,000 | — | 2,000 | — | |
| 2,832,138 | 45 | 2,832,500 | | 2,864,200 | 13,800 | 2,850,400 | | — |
| B. Frais d'exploitation. | | | | | | | | |
| 9,116 | 25 | 7,500 | 1. Frais de culture et d'améliorations | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 28 | 20 | 300 | 2. Frais d'abornement et de plans | — | 300 | — | 300 | |
| — | — | 200 | 3. Frais de surveillance | — | 200 | — | 200 | |
| 740 | — | 2,000 | 4. Frais des ventes et amodiations | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 69,214 | 55 | 75,000 | 5. Assurance contre l'incendie | — | 75,000 | — | 75,000 | |
| 79,099 | — | 85,000 | | — | 85,000 | — | 85,000 | |
| C. Charges. | | | | | | | | |
| 57,437 | 34 | 60,000 | 1. Contributions publiques | — | 60,000 | — | 60,000 | |
| 63,515 | 48 | 82,000 | 2. Contributions communales | — | 75,000 | — | 75,000 | |
| 5,079 | 27 | 7,000 | 3. Frais pour le service des eaux | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| 126,032 | 09 | 149,000 | | — | 142,000 | — | 142,000 | |
| A. Produit | | | | | | | | |
| 2,832,138 | 45 | 2,832,500 | B. Frais d'exploitation | 2,864,200 | 13,800 | 2,850,400 | — | |
| 79,099 | — | 85,000 | C. Charges | — | 85,000 | — | 85,000 | |
| 126,032 | 09 | 149,000 | | — | 142,000 | — | 142,000 | |
| 2,627,007 | 36 | 2,598,500 | | 2,864,200 | 240,800 | 2,623,400 | | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|------------------------------------|-----------|----------------|--|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| 1,274 | 60 | 1,350 | Administration courante. | | | | |
| 269,060 | 05 | 191,250 | XVII. Caisse des domaines. | | | | |
| 267,785 | 45 | 189,900 | A. Intérêts des créances | 1,300 | — | 1,300 | — |
| | | | B. Intérêts des dettes | — | 202,250 | — | 202,250 |
| | | | | 1,300 | 202,250 | — | 200,950 |
| <hr/> | | | | | | | |
| XVIII. Caisse hypothécaire. | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | |
| 22,902,646 | 60 | 23,250,000 | 1. Intérêts des prêts hypothécaires | 23,760,000 | — | 23,760,000 | — |
| 427,285 | 30 | 415,800 | 2. Intérêts des prêts aux communes et à des syndicats d'améliorations foncières | 408,000 | — | 408,000 | — |
| 780,193 | 40 | 787,500 | 3. Intérêts des valeurs | 787,500 | — | 787,500 | — |
| 70,028 | 06 | 65,250 | 4. Intérêts des correspondants | 120,000 | 11,450 | 108,550 | — |
| 11,330 | 50 | 20,000 | 5. Loyer du bâtiment de l'établissement | 33,500 | 13,500 | 20,000 | — |
| 31,223 | 96 | 5,850 | 6. Commissions | 20,000 | 40,000 | — | 20,000 |
| 6,926,685 | 30 | 6,936,600 | 7. Intérêts des emprunts et des prêts sur lettres de gage | — | 6,896,300 | — | 6,896,300 |
| 4,553,337 | 15 | 4,445,650 | 8. Intérêts des dépôts contre bons de caisse et des obligations | — | 4,854,350 | — | 4,854,350 |
| 2,852,621 | 82 | 2,862,500 | 9. Intérêts des dépôts d'épargne | — | 2,848,900 | — | 2,848,900 |
| 4,902,808 | 48 | 5,224,500 | 10. Intérêts des fonds spéciaux | 135,000 | 5,425,000 | — | 5,290,000 |
| 203,938 | 47 | 203,650 | 11. Intérêts des dépôts en compte courant . | — | 214,000 | — | 214,000 |
| 1,200,000 | — | 1,200,000 | 12. Intérêts du fonds capital | — | 1,200,000 | — | 1,200,000 |
| 150,000 | — | 150,000 | 13. Versement au fonds de réserve | — | 150,000 | — | 150,000 |
| 23,045 | 13 | 50,000 | 14. Frais de paiement des coupons et des obligations | — | 45,000 | — | 45,000 |
| 23,066 | 20 | | (Impôt fédéral sur les coupons) | | | | |
| 359,153 | — | 450,000 | 15. Amortissement de frais d'emprunts . | — | 290,000 | — | 290,000 |
| 1,765 | 30 | 10,000 | 16. Frais d'ameublement, amortissement . | — | 10,000 | — | 10,000 |
| 14,502 | — | 153,000 | 17. Remises et radiations de dettes | — | 168,200 | — | 168,200 |
| 2,169,202 | — | 2,161,800 | 18. Impôt de fortune à payer à l'Etat | — | 2,147,300 | — | 2,147,300 |
| 6 | 75 | | (Valeurs, amortissement) | | | | |
| — | — | — | 19. Versement au fonds de réserve d'intérêts (Commission de courtage sur nouveaux placements et conversions) | — | 250,000 | — | 250,000 |
| 12,611 | 70 | | (Collecte pour les chômeurs, don) | | | | |
| 2,000 | — | | (Caisse de compensation) | | | | |
| 7,536 | 60 | | | | | | |
| 680,385 | 30 | 685,000 | | 25,264,000 | 24,564,000 | 700,000 | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|--|-----------|------------------|--|------------|-------------------|-------------------|------------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| XVIII. Caisse hypothécaire. | | | | | | | | | | |
| B. Frais d'administration. | | | | | | | | | | |
| 16,105 | 20 | 23,000 | 1. Indemnités des organes administratifs | | — | 23,000 | — | 23,000 | | |
| 421,853 | 55 | 408,000 | 2. Traitements des fonction. et des employés | | — | 420,000 | — | 420,000 | | |
| 34,292 | 15 | 29,000 | 3. Caisse de secours, subside | | — | 32,000 | — | 32,000 | | |
| 20,000 | — | 20,000 | 4. Loyers | | — | 20,000 | — | 20,000 | | |
| 45,778 | 76 | 65,000 | 5. Frais de bureau | | 45,000 | 110,000 | — | 65,000 | | |
| 7,671 | 30 | 10,000 | 6. Frais judiciaires et de poursuites . . . | | 22,000 | 12,000 | 10,000 | — | | |
| 530,358 | 36 | 535,000 | | | 67,000 | 617,000 | — | 550,000 | | |
| C. Intérêts du fonds capital | | | | | | | | | | |
| 1,200,000 | — | 1,200,000 | | | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — | | |
| 1,200,000 | — | 1,200,000 | | | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — | | |
| A. Produit | | | | | | | | | | |
| 680,385 | 30 | 685,000 | 25,264,000 | 24,564,000 | 700,000 | — | — | — | | |
| 530,358 | 36 | 535,000 | 67,000 | 617,000 | — | 1,200,000 | — | 550,000 | | |
| 1,200,000 | — | 1,200,000 | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — | | |
| 1,350,026 | 94 | 1,350,000 | | | 26,531,000 | 25,181,000 | 1,350,000 | — | | |
| XIX. Banque cantonale. | | | | | | | | | | |
| A. Produit de l'exercice | | | | | | | | | | |
| 1,823,828 | 96 | 1,800,000 | 1,800,000 | — | — | 1,800,000 | — | — | | |
| 223,828 | 96 | 200,000 | 200,000 | 200,000 | 200,000 | — | 200,000 | 200,000 | | |
| 1,600,000 | — | 1,600,000 | | | 1,800,000 | 200,000 | 1,600,000 | — | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|------------------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XX. Caisse de l'Etat. | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| A. Intérêts des créances. | | | | | | | | |
| 1,363,964 | — | 1,286,628 | | 1. Intérêts des placements : | | | | |
| 2,667,914 | 50 | 2,642,611 | | a) Obligations | 2,053,728 | — | 2,053,728 | — |
| | | | | b) Actions | 2,642,611 | — | 2,642,611 | — |
| 109,293 | 20 | 83,000 | | 2. Intérêts d'avances : | | | | |
| 1,054 | 95 | 5,000 | | a) Administrations spéciales | 90,000 | — | 90,000 | — |
| 66,979 | 95 | 58,750 | | b) Oeuvres d'utilité publique | 1,000 | — | 1,000 | — |
| 2,124 | 81 | 2,500 | | 3. Intérêts de prêts pour constructions | 165,000 | 115,000 | 50,000 | — |
| 163,378 | 19 | 160,000 | | 4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires | 2,000 | — | 2,000 | — |
| 68,423 | 41 | 20,000 | | 5. Intérêts moratoires pour impôts | 160,000 | — | 160,000 | — |
| 34,580 | 35 | 25,000 | | 6. Recettes diverses | 60,000 | — | 60,000 | — |
| 186,893 | 75 | 200,000 | | 7. Emoluments de dépôt | — | 35,000 | — | 35,000 |
| 108,290 | — | — | | 8. Impôt fédéral des coupons | — | 200,000 | — | 200,000 |
| | | | | 9. Bénéfice sur cours | — | — | — | — |
| 4,329,948 | 91 | 4,033,489 | | | 5,174,339 | 350,000 | 4,824,339 | — |
| | | | | | | | | |
| B. Intérêts des dettes. | | | | | | | | |
| 1,150,749 | 26 | 1,200,000 | | 1. Intérêts des dépôts : | | | | |
| 11,349 | 02 | 20,000 | | a) Administrations spéciales | — | 1,700,000 | — | 1,700,000 |
| 5,878 | 50 | — | | b) Consignations judiciaires | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 115,707 | 55 | 80,000 | | c) Fonds spéciaux | — | — | — | — |
| 34,928 | 22 | 25,000 | | d) Dépôts divers | — | 110,000 | — | 110,000 |
| 157,640 | 95 | 293,000 | | 2. Escopments pour paiements au comptant | — | 25,000 | — | 25,000 |
| | | | | 3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale | 320,000 | 520,000 | — | 200,000 |
| 1,464,496 | 50 | 1,618,000 | | | 320,000 | 2,375,000 | — | 2,055,000 |
| | | | | | | | | |
| A. Intérêts des créances | | | | | | | | |
| B. Intérêts des dettes | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 4,329,948 | 91 | 4,033,489 | | | 5,174,339 | 350,000 | 4,824,339 | — |
| 1,464,496 | 50 | 1,618,000 | | | 320,000 | 2,375,000 | — | 2,055,000 |
| | | | | | | | | |
| 2,865,452 | 41 | 2,415,489 | | | 5,494,339 | 2,725,000 | 2,769,339 | — |
| | | | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------------|-----------|----------------|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| XXI. Amendes et confiscations. | | | | | | | |
| A. Amendes. | | | | | | | |
| 264,657 | 70 | 382,000 | 1. Amendes prononcées | 314,000 | — | 314,000 | — |
| 39,955 | 10 | 49,000 | 2. Amendes communées | — | 49,000 | — | 49,000 |
| 1,603 | 25 | 2,000 | 3. Amendes prescrites | — | 2,000 | — | 2,000 |
| 2,168 | 85 | 3,000 | 4. Amendes administratives | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 4,390 | 65 | 2,500 | 5. Part des amendes fédérales | 2,500 | — | 2,500 | — |
| 229,658 | 85 | 336,500 | | 319,500 | 51,000 | 268,500 | — |
| | | | B. Emploi du produit des amendes. | | | | |
| 10,496 | 27 | 16,000 | 1. Frais de perception | — | 16,000 | — | 16,000 |
| 11,912 | 95 | 12,000 | 2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers | — | 12,000 | — | 12,000 |
| 3,920 | — | 4,000 | 3. Parts diverses d'amendes | — | 4,000 | — | 4,000 |
| 26,329 | 22 | 32,000 | | — | 32,000 | — | 32,000 |
| | | | C. Indemnités et confiscations. | | | | |
| 11,255 | 60 | 8,000 | 1. Indemnités | 12,500 | 4,500 | 8,000 | — |
| 1,678 | 45 | 100 | 2. Confiscations | 100 | — | 100 | — |
| 12,934 | 05 | 8,100 | | 12,600 | 4,500 | 8,100 | — |
| | | | — | | | | |
| 229,658 | 85 | 336,500 | A. Amendes | 319,500 | 51,000 | 268,500 | — |
| 26,329 | 22 | 32,000 | B. Emploi du produit des amendes | — | 32,000 | — | 32,000 |
| 12,934 | 05 | 8,100 | C. Indemnités et confiscations | 12,600 | 4,500 | 8,100 | — |
| 216,263 | 68 | 312,600 | | 332,100 | 87,500 | 244,600 | — |
| | | | — | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines. | | | | | |
| | | | A. Chasse. | | | | | |
| 136,433 | 55 | 135,000 | 1. Patentés de chasse | 136,000 | — | 136,000 | — | |
| 7,721 | 45 | 4,000 | 2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émoluments pour demandes tardives de patentés | 5,000 | — | 5,000 | — | |
| 13,231 | 65 | 18,000 | 3. Taxes pour permis de chasse d'hiver . | 13,000 | — | 13,000 | — | |
| 13,671 | — | 11,000 | 4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 % | 11,500 | — | 11,500 | — | |
| 56,033 | 65 | 56,000 | 5. Frais de surveillance de garde et relèvement de la chasse: | | | | | |
| 27,500 | 85 | 28,200 | a) Refuges des hautes régions . . . | — | 53,000 | — | 53,000 | |
| 7,240 | 35 | 8,000 | b) Régions ouvertes | — | 31,200 | — | 31,200 | |
| 8,000 | — | 8,000 | c) Frais d'administration | 2,000 | 10,000 | — | 8,000 | |
| 2,000 | — | 2,000 | d) Indemnit. pour dommages dus au gibier | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 1,515 | — | 800 | e) Protection des oiseaux | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 46,950 | — | 40,000 | f) Affouragement du gibier, primes d'abattage et mesures extraordinaires . . | — | 800 | — | 800 | |
| 13,256 | 55 | 13,000 | 6. Part des communes, 30 % | — | 47,000 | — | 47,000 | |
| 35,074 | 35 | 38,000 | 7. Indemnité de la Confédération | 13,000 | — | 13,000 | — | |
| | | | | 180,500 | 152,000 | 28,500 | — | |
| | | | B. Pêche. | | | | | |
| 95,426 | 55 | 90,000 | 1. Ferme de la pêche et patentés . . . | 90,000 | — | 90,000 | — | |
| 48,162 | 93 | 40,000 | 2. Frais de surveillance et de perception . | — | 40,000 | — | 40,000 | |
| 28,442 | 80 | 19,000 | 3. Frais d'administration | — | 36,000 | — | 36,000 | |
| — | — | 14,000 | 4. Encouragements à la pisciculture: | | | | | |
| — | — | | a) Subvention féd. pour alevins payée aux pisciculteurs | 6,000 | — | 6,000 | — | |
| 24,982 | 82 | 7,500 | b) Subvention cant. pour les mises à l'eau | — | 20,000 | — | 20,000 | |
| 15,503 | 90 | 15,000 | c) Indemnité de la Confédération . . | 7,500 | — | 7,500 | — | |
| 1,826 | 20 | 200 | d) Etablissements de pisciculture . . | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 7,515 | 70 | 9,300 | 5. Frais de justice | — | 200 | — | 200 | |
| — | — | — | 6. Mise en réserve, recherches scientifiques, acquisition de droits de pêche . . . | 7,700 | — | 7,700 | — | |
| | | | | 111,200 | 111,200 | — | — | |
| | | | (Mines.) | | | | | |
| 1,200 | — | | 1. Traitement de l'inspecteur des mines . | | | | | |
| 3,765 | 80 | | 2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise . | | | | | |
| 2,565 | 80 | | | | | | | |
| | | | C. Protection de la nature. | | | | | |
| 1,599 | 90 | 1,600 | 1. Monuments naturels et plantes sauvages | — | 3,600 | — | 3,600 | |
| 1,599 | 90 | 1,600 | | — | 3,600 | — | 3,600 | |
| | | | | | | | | |
| 35,074 | 35 | 38,000 | A. Chasse | 180,500 | 152,000 | 28,500 | — | |
| — | — | — | B. Pêche | 111,200 | 111,200 | — | — | |
| 2,565 | 80 | — | (Mines) | — | 3,600 | — | 3,600 | |
| 1,599 | 90 | 1,600 | C. Protection de la nature | — | 291,700 | 266,800 | 24,900 | — |
| 36,040 | 25 | 36,400 | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------------|-----------|------------------|---|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXIII. Régie des sels. | | | | | | | | |
| A. Commerce des sels. | | | | | | | | |
| 233,842 | 07 | — | 1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janv. | — | — | — | — | — |
| 511,690 | 90 | 510,000 | 2. Sel de cuisine | 750,000 | 300,000 | 450,000 | — | — |
| 1,181,687 | 20 | 969,000 | 3. Sel ordinaire (iodé) | 1,425,000 | 570,000 | 855,000 | — | — |
| 17,684 | 50 | 15,400 | 4. Sel de table | 39,900 | 25,900 | 14,000 | — | — |
| 578 | 50 | 400 | 5. Sel de table « Grésil » | 1,200 | 800 | 400 | — | — |
| 9,530 | 50 | 7,200 | 6. Sel marin | 5,800 | 2,200 | 3,600 | — | — |
| 105,909 | 30 | 83,700 | 7. Sel industriel | 192,100 | 86,700 | 105,400 | — | — |
| 1,581 | — | 4,775 | 8. Sel pour doreurs | 3,080 | 870 | 2,210 | — | — |
| 794 | 60 | 880 | 9. Tartre moulu | 4,100 | 1,450 | 2,650 | — | — |
| 9,455 | 45 | 5,820 | 10. Sel nitrité pour saumure | 16,500 | 6,750 | 9,750 | — | — |
| 229,455 | 49 | — | 11. Valeur des sels en magasin au 31 déc. | — | — | — | — | — |
| 1,784,525 | 37 | 1,597,175 | | 2,437,680 | 994,670 | 1,443,010 | | — |
| B. Frais d'exploitation. | | | | | | | | |
| 24,000 | — | 24,000 | 1. Intérêts du fonds de roulement | — | 24,000 | — | 24,000 | — |
| 100,557 | 75 | 110,000 | 2. Frais de transport | — | 105,000 | — | 105,000 | — |
| 225,121 | 40 | 220,000 | 3. Commissions des débitants | — | 230,000 | — | 230,000 | — |
| 34,956 | 50 | 30,000 | 4. Frais de magasinage | — | 35,000 | — | 35,000 | — |
| 2,891 | — | 2,000 | 5. Sacs de sel | 2,000 | — | 2,000 | — | — |
| 4,289 | 50 | 6,000 | 6. Frais divers d'exploitation | — | 6,000 | — | 6,000 | — |
| 219 | 40 | 100 | 7. Recettes diverses | 100 | — | 100 | — | — |
| 385,814 | 75 | 391,900 | | 2,100 | 400,000 | | | 397,900 |
| C. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 14,144 | 85 | 17,571 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 14,312 | — | 14,312 | — |
| 3,341 | 87 | 4,500 | 2. Frais de bureau | — | 4,500 | — | 4,500 | — |
| 14,687 | — | 13,000 | 3. Loyers | — | 15,000 | — | 15,000 | — |
| 288 | 15 | 500 | 4. Assurance contre les accidents | — | 500 | — | 500 | — |
| 32,461 | 87 | 35,571 | | — | 34,312 | — | 34,312 | — |
| D. Emploi du produit. | | | | | | | | |
| — | — | — | 1. Versement au fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité | — | — | — | — | — |
| 200,000 | — | 200,000 | 2. Subvention à la Société cantonale « Pour la vieillesse » | — | 200,000 | — | 200,000 | — |
| 200,000 | — | 200,000 | | — | 200,000 | — | 200,000 | — |
| A. Commerce des sels | | | | | | | | |
| 1,784,525 | 37 | 1,597,175 | | 2,437,680 | 994,670 | 1,443,010 | | — |
| 385,814 | 75 | 391,900 | B. Frais d'exploitation | 2,100 | 400,000 | | | 397,900 |
| 32,461 | 87 | 35,571 | C. Frais d'administration | — | 34,312 | — | 34,312 | — |
| 200,000 | — | 200,000 | D. Emploi du produit | — | 200,000 | — | 200,000 | — |
| 1,100,248 | 75 | 969,704 | | — | 2,439,780 | 1,628,982 | 810,798 | — |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------------|-----------|------------------|---|-----|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | | |
| XXIV. Timbre. | | | | | | | | | |
| | | | A. Droits de timbre. | | | | | | |
| 104,493 | 25 | 100,000 | 1. Papier timbré | | 100,000 | — | 100,000 | — | |
| 944,351 | 45 | 900,000 | 2. Timbres mobiles | | 950,000 | — | 950,000 | — | |
| 66,846 | 10 | 50,000 | 3. Timbre des cartes à jouer | | 50,000 | — | 50,000 | — | |
| 1,115,690 | 80 | 1,050,000 | | | 1,100,000 | — | 1,100,000 | — | |
| 2,050,375 | 90 | 2,030,000 | 4. Parts aux produits du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons | | 2,050,000 | — | 2,050,000 | — | |
| 19,981 | 40 | 20,000 | 5. Matière et entretien des appareils | | — | 20,000 | — | 20,000 | |
| 38,927 | 50 | 45,000 | 6. Commissions des débitants | | — | 45,000 | — | 45,000 | |
| 3,107,157 | 80 | 3,015,000 | | | 3,150,000 | 65,000 | 3,085,000 | — | |
| | | | B. Taxe des billets. | | | | | | |
| 195,651 | 64 | 180,000 | 1. Produit de la taxe des billets | | 200,000 | — | 200,000 | — | |
| 138,224 | 65 | 138,700 | 2. Allocations d'encouragements aux beaux-arts et aux sciences (VI. G.) | | — | 141,900 | — | 141,900 | |
| 49 | 40 | 2,000 | 3. Frais d'impression | | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 57,377 | 59 | 39,300 | | | 200,000 | 143,400 | 56,600 | — | |
| | | | C. Frais d'administration. | | | | | | |
| 24,360 | 90 | 24,960 | 1. Traitements des fonctionnaires et employés | | — | 27,340 | — | 27,340 | |
| 5,896 | 65 | 6,000 | 2. Frais du bureau | | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 1,000 | — | 1,000 | 3. Loyers | | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 31,257 | 55 | 31,960 | | | — | 34,340 | — | 34,340 | |
| | | | <hr/> | | | | | | |
| 3,107,157 | 80 | 3,015,000 | A. Droits de timbre | | 3,150,000 | 65,000 | 3,085,000 | — | |
| 57,377 | 59 | 39,300 | B. Taxe des billets | | 200,000 | 143,400 | 56,600 | — | |
| 31,257 | 55 | 31,960 | C. Frais d'administration | | — | 34,340 | — | 34,340 | |
| 3,133,277 | 84 | 3,022,340 | | | 3,350,000 | 242,740 | 3,107,260 | — | |
| | | | <hr/> | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---------------------------------|-----------|------------------|--|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXV. Emoluments. | | | | | | | | |
| | | | A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites. | | | | | |
| 1,699,109 | 96 | 1,500,000 | 1. Emoluments proport. des secrétariats de préfecture (droits de mutation et p. constitution de gages) | 1,800,000 | — | 1,800,000 | — | |
| 227,987 | — | 230,000 | 2. Emoluments fixes des secrétariats de préfecture | 225,000 | — | 225,000 | — | |
| 234,858 | 50 | 130,000 | 3. Emoluments des préfectures | 220,000 | — | 220,000 | — | |
| 148,270 | 25 | 160,000 | 4. Emoluments des greffes des tribunaux . | 145,000 | — | 145,000 | — | |
| 670,437 | 95 | 550,000 | 5. Emoluments des offices des poursuites et des faillites | 650,000 | — | 650,000 | — | |
| 2,605 | 75 | 2,700 | 6. Frais de perception | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 2,978,057 | 91 | 2,567,300 | | 3,040,000 | 3,000 | 3,037,000 | — | |
| | | | B. Chancellerie d'Etat. | | | | | |
| 152,135 | 25 | 130,000 | 1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation | 140,000 | — | 140,000 | — | |
| 152,135 | 25 | 130,000 | | 140,000 | — | 140,000 | — | |
| | | | C. Greffe de la Cour suprême. | | | | | |
| 36,600 | — | 38,000 | 1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente | 35,000 | — | 35,000 | — | |
| 8,270 | — | 12,000 | 2. Emoluments du Tribunal administratif . | 8,000 | — | 8,000 | — | |
| 6,350 | — | 10,000 | 3. Emoluments du Tribunal de commerce . (Emolum. en matière pénale, v. III ^b , G.2.) | 6,000 | — | 6,000 | — | |
| 580 | — | 1,500 | 4. Emoluments de la chambre des avocats | 500 | — | 500 | — | |
| 800 | — | 500 | 5. Emoluments du Tribunal des assurances | 500 | — | 500 | — | |
| 52,600 | — | 62,000 | | 50,000 | — | 50,000 | — | |
| | | | D. Police. | | | | | |
| 108,540 | — | 115,000 | 1. Emoluments de la Direction de la police | 80,000 | — | 80,000 | — | |
| 135,841 | 15 | 140,000 | 2. Patentes de colporteurs et émolum. en matière de police des foires et marchés | 140,000 | — | 140,000 | — | |
| 199,323 | — | 200,000 | 3. Patentes des commis-voyageurs . . . | 160,000 | — | 160,000 | — | |
| 879,348 | 05 | 850,000 | 4. Permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles | 640,000 | — | 640,000 | — | |
| 18,460 | — | 19,000 | 5. Emolum. du contrôle des cinématographes | 18,000 | — | 18,000 | — | |
| 1,341,512 | 20 | 1,324,000 | | 1,038,000 | — | 1,038,000 | — | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|--|-----------|------------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| XXV. Emoluments. | | | | | | | | | | |
| E. Direction de l'intérieur. | | | | | | | | | | |
| 26,012 | 95 | 25,000 | 1. Emoluments et droits de patente . . . | 25,000 | — | 25,000 | — | | | |
| 63,300 | — | 25,000 | 2. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie | 40,000 | — | 40,000 | — | | | |
| 8,348 | 10 | 10,000 | 3. Emoluments de liquidations | 100 | — | 100 | — | | | |
| 1,466 | 35 | — | 4. Emoluments des agents d'immeubles . | 500 | — | 500 | — | | | |
| 99,127 | 40 | 60,000 | | 65,600 | — | 65,600 | — | | | |
| | | | F. Direction des finances. | | | | | | | |
| 250 | — | 100 | 1. Emoluments et patentes des débitants de sel | 100 | — | 100 | — | | | |
| 80,879 | 75 | 80,000 | 2. Emoluments de la commission cantonale des recours | 80,000 | — | 80,000 | — | | | |
| 2,079 | 42 | 2,000 | 3. Droits de concession | 2,000 | — | 2,000 | — | | | |
| 83,209 | 17 | 82,100 | | 82,100 | — | 82,100 | — | | | |
| G. Direction des affaires sanitaires. | | | | | | | | | | |
| 5,050 | — | 7,000 | 1. Emoluments | 5,000 | — | 5,000 | — | | | |
| 5,050 | — | 7,000 | | 5,000 | — | 5,000 | — | | | |
| | | | A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites . . . | | | | | | | |
| 2,978,057 | 91 | 2,567,300 | | 3,040,000 | 3,000 | 3,037,000 | — | | | |
| 152,135 | 25 | 130,000 | B. Chancellerie d'Etat | 140,000 | — | 140,000 | — | | | |
| 52,600 | — | 62,000 | C. Greffe de la Cour suprême | 50,000 | — | 50,000 | — | | | |
| 1,341,512 | 20 | 1,324,000 | D. Police | 1,038,000 | — | 1,038,000 | — | | | |
| 99,127 | 40 | 60,000 | E. Direction de l'intérieur | 65,600 | — | 65,600 | — | | | |
| 83,209 | 17 | 82,100 | F. Direction des finances | 82,100 | — | 82,100 | — | | | |
| 5,050 | — | 7,000 | G. Direction des affaires sanitaires . . . | 5,000 | — | 5,000 | — | | | |
| 4,711,691 | 93 | 4,232,400 | | 4,420,700 | 3,000 | 4,417,700 | — | | | |
| | | | XXVI. Taxe des successions et donations. | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | | | |
| 3,833,763 | 16 | 3,000,000 | 1. Taxe ordinaire | 3,000,000 | — | 3,000,000 | — | | | |
| 766,706 | 93 | 600,000 | 2. Part des communes, 20 % | — | 600,000 | — | 600,000 | | | |
| 330 | — | — | 3. Amendes | — | — | — | — | | | |
| 3,067,386 | 23 | 2,400,000 | | 3,000,000 | 600,000 | 2,400,000 | — | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|--|------------------------|----------------|------------------|----------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | | | | | | |
| Administration courante. | | | | | | | | | |
| XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse. | | | | | | | | | |
| A. Auberges et établissements analogues. | | | | | | | | | |
| 1,214,259 | 75 | 1,170,000 | | 1,170,000 | | 1,170,000 | | 1,170,000 | |
| 60,712 | 20 | 58,500 | | — | 58,500 | — | — | 58,500 | |
| 117,091 | 60 | 117,000 | | — | 117,000 | — | — | 117,000 | |
| 1,036,455 | 95 | 994,500 | | 1,170,000 | 175,500 | 994,500 | | — | |
| | | | | | | | | | |
| B. Commerce au détail et en mi-gros. | | | | | | | | | |
| 69,447 | 50 | 67,000 | | 67,000 | | 67,000 | | 67,000 | |
| 104,754 | — | 103,000 | | 103,000 | | — | 103,000 | — | |
| 87,215 | 50 | 85,000 | | — | 85,000 | — | — | 85,000 | |
| 86,986 | — | 85,000 | | 170,000 | 85,000 | 85,000 | | — | |
| | | | | | | | | | |
| C. Etablissements de danse. | | | | | | | | | |
| 28,830 | — | 27,000 | | 27,000 | | 27,000 | | 27,000 | |
| 28,830 | — | 27,000 | | 27,000 | — | 27,000 | | — | |
| | | | | | | | | | |
| D. Frais de perception. | | | | | | | | | |
| 1,071 | 25 | 3,000 | | — | 10,000 | — | — | 10,000 | |
| 1,071 | 25 | 3,000 | | — | 10,000 | — | — | 10,000 | |
| | | | | | | | | | |
| A. Auberges et établissements analogues | | | | | | | | | |
| 1,036,455 | 95 | 994,500 | | 1,170,000 | 175,500 | 994,500 | | — | |
| 86,986 | — | 85,000 | | 170,000 | 85,000 | 85,000 | | — | |
| 28,830 | — | 27,000 | | 27,000 | — | 27,000 | | — | |
| 1,071 | 25 | 3,000 | | — | 10,000 | — | — | 10,000 | |
| 1,151,200 | 70 | 1,103,500 | | 1,367,000 | 270,500 | 1,096,500 | | — | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|--|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| | | | XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool. | | | | |
| 206,632 | 20 | 206,632 | 1. Versement de la Confédération . . . | 344,387 | — | 344,387 | — |
| | | | 2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme: | | | | |
| 13,000 | — | 13,000 | a) Direction de la police | — | 13,000 | — | 13,000 |
| 6,500 | — | 6,500 | b) Direction de l'instruction publique . | — | 6,500 | — | 6,500 |
| 120,000 | — | 120,000 | c) Direction de l'assistance publique . | — | 120,000 | — | 120,000 |
| 67,132 | 20 | 67,132 | | 344,387 | 139,500 | 204,887 | — |
| | | | ===== | | | | |
| | | | XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse. | | | | |
| 551,019 | 20 | 551,019 | 1. Indemnité de 80 ct. par tête de la population domiciliée | 551,019 | — | 551,019 | — |
| — | — | — | 2. Part au bénéfice selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse . . . | — | — | — | — |
| 551,019 | 20 | 551,019 | | 551,019 | — | 551,019 | — |
| | | | ===== | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|----------------|-----------|----------------|--|------------------|------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XXXI. Taxe militaire. | | | | | |
| | | | A. Taxe militaire. | | | | | |
| 1,659,917 | 30 | 1,560,000 | 1. Contribuables présents | 1,500,000 | — | 1,500,000 | — | — |
| 127,417 | 11 | 200,000 | 2. Contribuables absents du pays | 120,000 | — | 120,000 | — | — |
| 13,079 | — | — | 3. Militaires astreints au paiement de la taxe | 120,000 | 40,000 | 80,000 | — | — |
| 69,190 | 90 | 20,000 | 4. Arriéré | — | 20,000 | — | 20,000 | — |
| 934,802 | 18 | 870,000 | 5. Part de la Confédération, 50 % | — | 840,000 | — | 840,000 | — |
| 934,802 | 18 | 870,000 | | 1,740,000 | 900,000 | 840,000 | | — |
| | | | B. Frais de taxation et de perception. | | | | | |
| 40,977 | — | 44,700 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 44,610 | — | 44,610 | — |
| 56,204 | 40 | 49,165 | 2. Traitements des employés | — | 54,740 | — | 54,740 | — |
| 12,934 | — | 13,000 | 3. Frais de taxation | — | 13,000 | — | 13,000 | — |
| 112,801 | 90 | 88,000 | 4. Frais de perception, d'impression et de poursuites | — | 100,000 | — | 100,000 | — |
| 4,000 | — | 4,000 | 5. Contribution au traitement du commissaire des guerres | — | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 74,784 | 15 | 69,600 | 6. Part de la Confédération aux frais de perception | 67,200 | — | 67,200 | — | — |
| 2,400 | — | 3,000 | 7. Loyer (Confection de nouveaux rôles de taxe) | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 161,206 | — | 132,265 | | 67,200 | 219,350 | — | — | 152,150 |
| | | | A. Taxe militaire | 1,740,000 | 900,000 | 840,000 | — | 152,150 |
| | | | B. Frais de taxation et de perception | 67,200 | 219,350 | — | — | — |
| 934,802 | 18 | 870,000 | | 1,807,200 | 1,119,350 | 687,850 | — | — |
| 161,206 | — | 132,265 | | | | | | |
| 773,596 | 18 | 737,735 | | | | | | |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|-------------------|---|-------------------|------------------|-------------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| XXXII. Impôts directs. | | | | | | | |
| A. Impôt sur la fortune. | | | | | | | |
| 9,019,374 | 73 | 8,998,200 | 1. Impôt foncier, 3,2 % | 9,030,400 | — | 9,030,400 | — |
| 6,597,339 | 76 | 6,604,800 | 2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques, 3,2 % | 6,017,600 | — | 6,017,600 | — |
| 35,204 | 51 | 20,000 | 3. Recouvrement complémentaire . . . | 10,000 | — | 10,000 | — |
| 9,904 | 35 | 8,000 | 4. Impôt spécial des sociétés Holding . . | 10,000 | — | 10,000 | — |
| 15,661,823 | 35 | 15,631,000 | | 15,068,000 | — | 15,068,000 | — |
| B. Impôt du revenu. | | | | | | | |
| 18,946,473 | 60 | 17,865,800 | 1. Impôt du revenu de I ^{re} cl., 4,80 % . . | 19,800,000 | — | 19,800,000 | — |
| 3,623,488 | — | 3,700,000 | 2. Impôt du revenu de II ^e cl., 8 % . . . | 4,200,000 | — | 4,200,000 | — |
| 840,596 | 55 | 600,000 | 3. Recouvrement complémentaire . . . | 400,000 | — | 400,000 | — |
| 123,816 | 65 | 100,000 | 4. Impôt des bénéfices immobilier . . . | 80,000 | — | 80,000 | — |
| 23,534,374 | 80 | 22,265,800 | | 24,480,000 | — | 24,480,000 | — |
| C. Impôt additionnel. | | | | | | | |
| 5,649,633 | 28 | 5,300,000 | 1. Produit | 6,000,000 | — | 6,000,000 | — |
| 5,649,633 | 28 | 5,300,000 | | 6,000,000 | — | 6,000,000 | — |
| D. Dépenses particulières. | | | | | | | |
| 2,000,000 | — | 1,600,000 | 1. Versement à la réserve pour impôts à éliminer | — | 2,000,000 | — | 2,000,000 |
| 1,237,682 | 20 | 1,240,000 | 2. Versement au crédit pour la création de possibilité de travail 0,1 % . . . | — | 1,254,500 | — | 1,254,500 |
| 3,237,682 | 20 | 2,840,000 | | 3,254,500 | — | 3,254,500 | — |
| E. Frais de taxation et de perception. | | | | | | | |
| 1. Commissions de l'impôt du revenu: | | | | | | | |
| 303,000 | — | 395,700 | a) Traitements des employés | — | 350,000 | — | 350,000 |
| 15,817 | 85 | 22,000 | b) Indemnités des membres | — | 22,000 | — | 22,000 |
| 86,490 | 36 | 92,000 | c) Frais divers | — | 95,000 | — | 95,000 |
| 263,787 | 70 | 289,200 | 2. Commission cantonale des recours: | — | 286,500 | — | 286,500 |
| 4,997 | 40 | 8,000 | a) Traitements | — | 8,000 | — | 8,000 |
| 46,770 | 40 | 50,000 | b) Indemnités des membres | — | 50,000 | — | 50,000 |
| 950,439 | 03 | 920,000 | c) Frais divers | — | 1,000,000 | — | 1,000,000 |
| — | — | — | 3. Provisions de perception | — | — | — | — |
| 24,908 | 80 | 25,000 | 4. Frais de la révision de la loi sur l'impôt | — | — | — | — |
| 45,767 | 05 | 75,000 | 5. Indemnités aux communes | — | 25,000 | — | 25,000 |
| 13,069 | 10 | 14,000 | 6. Frais divers de perception | — | 75,000 | — | 75,000 |
| 42,750 | — | 78,000 | 7. Frais de l'inventaire officiel | — | 14,000 | — | 14,000 |
| 1,797,797 | 69 | 1,968,900 | 8. Frais de recours | — | 60,000 | — | 60,000 |
| | | | | — | 1,985,500 | — | 1,985,500 |

| Compte de 1940 | | Budget de 1941 | Budget de l'année 1942 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes | | |
|-----------------------------------|-----------|-------------------|---|-----------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------|--|--|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | | |
| | | | Administration courante. | | | | | | | |
| XXXII. Impôts directs. | | | | | | | | | | |
| F. Frais d'administration. | | | | | | | | | | |
| 109,028 | 80 | 115,100 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 117,000 | — | 117,000 | | | |
| 255,000 | — | 225,500 | 2. Traitements des employés | — | 231,000 | — | 231,000 | | | |
| 36,326 | 43 | 38,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 50,000 | — | 50,000 | | | |
| 9,300 | — | 9,300 | 4. Loyers | — | 9,300 | — | 9,300 | | | |
| 409,655 | 23 | 387,900 | | — | 407,300 | — | 407,300 | | | |
| | | | A. Impôt sur la fortune | | 15,068,000 | — | 15,068,000 | — | | |
| 15,661,823 | 35 | 15,631,000 | B. Impôt du revenu | | 24,480,000 | — | 24,480,000 | — | | |
| 23,534,374 | 80 | 22,265,800 | C. Impôt additionnel | | 6,000,000 | — | 6,000,000 | — | | |
| 5,649,633 | 28 | 5,300,000 | D. Dépenses particulières | — | 3,254,500 | — | 3,254,500 | | | |
| 3,237,682 | 20 | 2,840,000 | E. Frais de taxation et de perception | — | 1,985,500 | — | 1,985,500 | | | |
| 1,797,797 | 69 | 1,968,900 | F. Frais d'administration | — | 407,300 | — | 407,300 | | | |
| 409,655 | 23 | 387,900 | | — | 45,548,000 | 5,647,300 | 39,900,700 | — | | |
| 39,400,696 | 31 | 38,000,000 | | | | | | | | |
| XXXIII. Imprévu. | | | | | | | | | | |
| A. Divers. | | | | | | | | | | |
| 5,988 | 65 | — | 1. Successions en déshérence | — | — | — | — | — | | |
| — | — | — | 2. Intérêt des obligations B. L. S. en possession de la Confédération | — | — | — | — | — | | |
| 53,339 | 87 | 100,000 | 3. Divers | — | 100,000 | — | 100,000 | | | |
| 100,000 | — | 100,000 | 4. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs | — | 100,000 | — | 100,000 | | | |
| — | — | — | 5. Part à l'impôt de défense nation., II ^{me} tranche | 3,950,000 | — | 3,950,000 | — | | | |
| 2,700,000 | — | 2,660,000 | 6. Part au sacrifice de défense nat., III ^{me} tranche: a) Produit | 3,000,000 | — | 3,000,000 | — | | | |
| — | — | — | b) Amortisation du compte de mobilisation | — | 3,000,000 | — | 3,000,000 | | | |
| — | — | — | 7. Mise en réserve pour allocations de renchérissement et aide aux personnes de conditions modestes | — | 2,500,000 | — | 2,500,000 | | | |
| — | — | — | 8. Part à l'impôt de bénéfice de guerre féd. (Part à l'impôt de crise fédérale) (Part à l'impôt de guerre fédérale) (Révision des traitements) | 100,000 | — | 100,000 | — | | | |
| 2,500,000 | — | 2,500,000 | | — | 7,050,000 | 5,700,000 | 1,350,000 | — | | |
| 12,962 | 62 | | | | | | | | | |
| 800,000 | — | — | B. Contribution cantonale de crise. | | | | | | | |
| 4,265,611 | 40 | 4,960,000 | 1. Produit de la IV ^{me} période, II ^{me} quote-part | 3,000,000 | — | 3,000,000 | — | | | |
| | | | 2. Distribution par le Grand Conseil: Versement dans le fonds de secours aux communes | 600,000 | — | 600,000 | — | | | |
| 3,200,000 | — | 2,400,000 | | — | 3,000,000 | 600,000 | 2,400,000 | — | | |
| | | | A. Divers | | 7,050,000 | 5,700,000 | 1,350,000 | — | | |
| | | | B. Contribution cantonale de crise | | 3,000,000 | 600,000 | 2,400,000 | — | | |
| 4,265,611 | 40 | 4,960,000 | | | 10,050,000 | 6,300,000 | 3,750,000 | — | | |
| | | | | | | | | | | |
| 3,200,000 | — | 2,400,000 | | | | | | | | |
| 7,465,611 | 40 | 7,360,000 | | | | | | | | |

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

Budget de l'exercice 1942.

(Octobre 1941.)

Le budget établi par le Conseil-exécutif pour l'exercice 1942 prévoit un déficit de fr. 4 065 498.— Les recettes et dépenses totales et leurs soldes se présentent comme suit:

| | |
|--|-----------------|
| <i>Dépenses brutes</i> | fr. 140 080 259 |
| <i>Recettes brutes</i> | » 136 014 761 |
| <i>Excédent des dépenses</i> | fr. 4 065 498 |
| <i>Dépenses nettes</i> | fr. 71 320 951 |
| <i>Recettes nettes</i> | » 67 255 453 |
| <i>Excédent des dépenses</i> | fr. 4 065 498 |

Comparativement au budget de l'exercice 1941, qui accusait un déficit de fr. 3 367 080.—, les prévisions pour 1942 comportent:

| | |
|---|-------------|
| <i>Recettes en moins</i> | fr. 768 866 |
| <i>Dépenses en moins</i> | » 70 448 |
| de sorte que le nouveau budget accuse un résultat moins bon de | fr. 698 418 |

L'établissement du budget est intervenu en supposant une continuation de la guerre européenne pour l'année 1942. Comme principales divergences comparativement au budget de l'exercice précédent, il y aura lieu de mentionner:

Résultats moins bons par suite de *recettes en moins*:

Utilisation de la part du canton au produit du sacrifice de dépense nationale, III^e tranche, pour l'amortissement partiel des frais occasionnés par les secours militaires et les subsides de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération, portés au compte de mobilisation. Par suite de *dépenses en plus*: Mise à disposition des moyens nécessaires pour les allocations de renchérissement et les secours aux personnes dans la gêne, ainsi que des frais en plus pour les traitements des instituteurs, ensuite de la suppression de la baisse de ces traitements.

Résultats plus favorables par suite de *recettes en plus*: Rendement en plus de la part du canton à l'impôt fédéral de défense nationale, II^e tranche, au regard de la part à l'impôt de crise fédéral IV^e période, II^e tranche, budgetée en 1941; adaptation

des recettes provenant des impôts directs au produit effectif, ainsi qu'augmentation du rendement des forêts domaniales par suite de coupes supplémentaires de bois, et du rendement de la caisse de l'Etat ensuite d'un intérêt plus fort sur les obligations des chemins de fer subventionnés.

Par suite de *dépenses en moins*: Diminution des charges d'assistance résultant de l'amélioration des conditions générales de gain et des prestations de la Caisse de compensation pour militaires; réduction des subsides de l'Etat aux caisses d'assurance contre le chômage et en faveur des secours de crise, ainsi que baisse des amortissements des emprunts et du service de l'intérêt, pour la dette ferme, par suite de la conversion de deux emprunts.

Les divergences du budget de 1942 au regard de celui de 1941, sont en particulier les suivantes:

| | | |
|---|-----|-----------|
| <i>Recettes en moins</i> : | | |
| XXI. <i>Amendes et confiscations</i> | fr. | 68 000 |
| XXII. <i>Régales de la chasse, de la pêche et protection de la nature</i> | » | 11 500 |
| XXIII. <i>Régie des sels</i> | » | 158 906 |
| XXVIII. <i>Patentes d'auberge, commerce au détail et en gros et établissements de danse</i> | » | 7 000 |
| XXXI. <i>Taxe militaire</i> | » | 49 885 |
| XXXIII. <i>Imprévu</i> | » | 3 610 000 |
| Total des recettes en moins | fr. | 3 905 291 |

| | | |
|--|-----|-----------|
| <i>Recettes en plus</i> : | | |
| XV. <i>Forêts domaniales</i> | fr. | 449 000 |
| XVI. <i>Domaines de l'Etat</i> | » | 24 900 |
| XX. <i>Caisse de l'Etat</i> | » | 353 850 |
| XXIV. <i>Timbre</i> | » | 84 920 |
| XXV. <i>Emoluments</i> | » | 185 300 |
| XXIX. <i>Part du produit du monopole de l'alcool</i> | » | 137 755 |
| XXXII. <i>Impôts directs</i> | » | 1 900 700 |
| Total des recettes en plus | fr. | 3 136 425 |

| <i>Dépenses en moins:</i> | | <i>Dépenses en moins:</i> | |
|--|---------------|-------------------------------------|------------|
| VIII. <i>Assistance publique</i> | fr. 447 435 | A. <i>Cour suprême</i> | fr. 4 000 |
| IX ^a . <i>Economie publique</i> | » 352 007 | B. <i>Greffe de la Cour suprême</i> | » 7 300 |
| XI. <i>Emprunts</i> | » 569 765 | J. <i>Tribunal administratif</i> | » 3 050 |
| XIII. <i>Agriculture</i> | » 1 905 | K. <i>Tribunal de commerce</i> | » 1 780 |
| Total des dépenses en moins | fr. 1 317 112 | Total | fr. 16 130 |
| <i>Dépenses en plus:</i> | | <i>Dépenses nettes en plus</i> | |
| I. <i>Administration générale</i> | fr. 42 926 | Dépenses nettes en plus | fr. 2 870 |
| II. <i>Administration judiciaire</i> | » 2 870 | | |
| III ^a . <i>Justice</i> | » 2 940 | | |
| III ^b . <i>Police</i> | » 41 594 | | |
| IV. <i>Affaires militaires</i> | » 147 300 | | |
| V. <i>Cultes</i> | » 34 549 | | |
| VI. <i>Instruction publique</i> | » 506 000 | | |
| VII. <i>Affaires communales</i> | » 2 535 | | |
| IX ^b . <i>Service sanitaire</i> | » 140 791 | | |
| X ^a . <i>Travaux publics</i> | » 305 775 | | |
| X ^b . <i>Chemins de fer, navigation et aviation</i> | » 169 | | |
| XII. <i>Finances</i> | » 38 142 | | |
| XIV. <i>Economie forestière</i> | » 24 023 | | |
| XVII. <i>Caisse des domaines</i> | » 11 050 | | |
| Total des dépenses en plus | fr. 1 300 664 | | |
| <i>Recettes en moins</i> | fr. 3 905 291 | | |
| <i>Recettes en plus</i> | » 3 136 425 | | |
| <i>Dépenses en moins</i> | fr. 1 371 112 | | |
| <i>Dépenses en plus</i> | » 1 300 664 | | |
| <i>Résultat moins bon du budget de 1942</i> | fr. 698 418 | | |

Ce résultat se répartit comme suit entre les diverses rubriques:

I. Administration générale.

| <i>Dépenses en plus:</i> | |
|---|-------------|
| C. <i>Crédit du Conseil-exécutif</i> | fr. 2 700 |
| E. <i>Chancellerie d'Etat</i> | » 37 816 |
| H. <i>Prefets</i> | » 266 010 |
| Total | fr. 306 526 |
| <i>Dépenses en moins:</i> | |
| J. <i>Secrétariats de préfecture (Registre foncier)</i> | fr. 236 600 |
| <i>Dépenses nettes en plus</i> | fr. 42 926 |

Crédit du Conseil-exécutif. Les frais en plus concernent le chauffage et l'entretien du nouveau bâtiment des Archives de l'Etat, ensuite de l'augmentation des prix.

Chancellerie d'Etat. L'augmentation des prix du bois, du papier et des clichés, ainsi que les élections du Grand Conseil, du Conseil-exécutif et des fonctionnaires de district qui interviendront en 1942, motivent le surplus de crédit.

Prefets. Suppression pour la première fois des traitements des employés à la rubrique J. 3, ce qui entraîne une économie d'un montant correspondant.

II. Administration judiciaire.

| <i>Dépenses en plus:</i> | |
|---|------------|
| C. <i>Tribunaux de district</i> | fr. 2 000 |
| D. <i>Greffes des tribunaux de district</i> | » 10 400 |
| F. <i>Cours d'assises</i> | » 1 000 |
| G. <i>Offices des poursuites et des faillites</i> | » 2 600 |
| L. <i>Administration des districts, ameublement</i> | » 3 000 |
| Total | fr. 19 000 |

| <i>Dépenses en moins:</i> | |
|-------------------------------------|------------|
| A. <i>Cour suprême</i> | fr. 4 000 |
| B. <i>Greffe de la Cour suprême</i> | » 7 300 |
| J. <i>Tribunal administratif</i> | » 3 050 |
| K. <i>Tribunal de commerce</i> | » 1 780 |
| Total | fr. 16 130 |

| <i>Dépenses nettes en plus</i> | |
|--------------------------------|-----------|
| | fr. 2 870 |

Les dépenses en plus des tribunaux de district, des greffes de ces tribunaux, des cours d'assise et des offices des poursuites et des faillites concernent des augmentations de traitements, conformément au décret, et la prise en considération des augmentations de prix sur les frais de bureau.

L'installation de la salle d'audience pour le tribunal à Büren s. A. et le complètement de l'ameublement des greffes des tribunaux de district à Aarberg et à Nidau et du bureau de l'employé s'occupant des affaires pénales à Thoune, nécessitent le surplus de crédit dans la rubrique Mobilier de l'administration de district.

III^a. Justice.

| <i>Dépenses en plus:</i> | |
|--|-----------|
| A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> | fr. 600 |
| C. <i>Inspectorat</i> | » 900 |
| D. <i>Office cantonal des mineurs</i> | » 1 440 |
| <i>Dépenses nettes en plus</i> | fr. 2 940 |

Des augmentations de traitements conformément au décret, et le renchérissement des prix sur les frais de bureau occasionnent le surplus de frais.

III^b. Police.

| <i>Dépenses en plus:</i> | |
|---|------------|
| A. <i>Frais d'administration de la Direction de la police</i> | fr. 2 100 |
| C. <i>Corps de police</i> | » 74 601 |
| D. <i>Prisons</i> | » 8 000 |
| H. <i>Etat civil</i> | » 5 000 |
| Total | fr. 89 701 |

| <i>Dépenses en moins:</i> | |
|---|------------|
| E. <i>Etablissements pénitentiaires</i> | fr. 48 107 |
| <i>Dépenses nettes en plus</i> | fr. 41 594 |

Frais d'administration de la Direction. Des augmentations de traitements conformément au décret et le renchérissement des prix du matériel de chauffage et de bureau exigent davantage.

Corps de police. Participant principalement au surplus de frais: solde des gendarmes, par fr. 19 611, pour des augmentations de traitements conformément au décret; l'habillement, par fr. 33 550, pour la délivrance de capotes, qui intervient tous les quatre ans; les loyers par fr. 3 863; les frais de bureau, par fr. 3 715; les indemnités de logement et de mobilier, etc., par fr. 9 153, et frais divers d'administration, par fr. 3 130.

Prisons. Augmentation du crédit ensuite du renchérissement des prix pour la nourriture et les frais divers des prisons.

Etat civil. Le relèvement des indemnités des officiers d'état civil, portées de 25 à 27 cts. par tête de population et la fixation de l'indemnité pour registres des familles à 2 cts. par inscription au lieu de fr. 2 par famille, motivent le surplus de frais.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus:

| | |
|---|--------------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. 91 060 |
| D. Administration des casernes . . . | » 2 675 |
| E. Administration des arrondissements | » 55 750 |
| J. Dépenses militaires diverses . . . | » 5 705 |
| Total | <u>fr. 155 190</u> |

Dépenses en moins:

| | |
|--|--------------------|
| B. Commissariat des guerres | fr. 3 585 |
| G. Conservation et entretien du matériel de guerre | » 4 305 |
| Total | <u>fr. 7 890</u> |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr. 147 300</u> |

Frais d'administration de la Direction. Des augmentations de traitements, conformément au décret, et les traitements extraordinaires des employés auxiliaires, budgetés pour la première fois, ainsi que les frais de mobilisation, produisent le surplus de frais.

Administration des casernes. En regard des frais en plus pour l'achat de literie, par fr. 4 000, il y a lieu de relever une augmentation de la bonification de la Confédération de fr. 2 510.

Administration des arrondissements. Des augmentations de traitements, conformément au décret, et les traitements des employés auxiliaires portés au budget pour la première fois, ainsi que les frais extraordinaires de mobilisation, occasionnent les dépenses en plus.

Dépenses militaires diverses. En regard des frais en plus pour la nouvelle rubrique prévue « Jeunesse sportive », par fr. 10 000, il existe une économie de fr. 4 295 sur les traitements pour la défense aérienne passive.

V. Cultes.

Dépenses en plus:

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| B. Culte protestant | fr. 2 125 |
| C. Culte catholique romain | » 32 274 |
| D. Culte catholique chrétien | » 150 |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr. 34 549</u> |

Des augmentations de traitements, conformément au décret, et l'indemnité de 50 cts. par tête de population catholique romaine domiciliée, prévue pour la première fois, pour le traitement des curés des huit nouvelles paroisses catholiques romaines créées par décret du 8 mars 1939, déterminent cette différence.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus:

| | |
|---|--------------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. 4 100 |
| B. Université | » 44 400 |
| C. Ecoles moyennes | » 133 000 |
| D. Ecoles primaires | » 323 120 |
| E. Ecoles normales | » 270 |
| F. Institutions de sourds-muets . . . | » 1 110 |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr. 506 000</u> |

Frais d'administration de la Direction. Des augmentations de traitements, conformément au décret,

et un plus grand besoin pour frais de bureau et d'examen, par suite de la hausse des prix, occasionnent le surplus de crédit.

Université. L'élévation de la subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile, des augmentations de traitement, conformément au décret, et le renchérissement du combustible et des autres matières nécessaires aux instituts universitaires, motivent le surplus de frais.

Ecole moyenne. Ces frais supplémentaires seront occasionnés par la suppression de la baisse des traitements du corps enseignant et l'élévation correspondante des versements à la Caisse d'assurance.

Ecole primaire. Le surplus de frais pour l'enseignement de l'économie domestique, ensuite de la création de nouvelles écoles, et l'organisation d'un plus grand nombre de cours pour les mesures d'économie de guerre, ainsi que la suppression de la baisse des traitements du corps enseignant et l'élévation correspondante des versements à la Caisse d'assurance, déterminent le relèvement du crédit.

Institutions de sourds-muets. La hausse générale des prix et des augmentations de traitements, conformément au décret, nécessitent une légère élévation du crédit total.

VII. Affaires communales.

Dépenses en plus:

| | |
|---|------------------|
| A. Traitements des fonctionnaires . . . | fr. 1 897 |
| B. Traitements des employés | » 638 |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr. 2 535</u> |

Ces frais supplémentaires proviennent d'augmentations de traitements, conformément au décret.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus:

| | |
|--|-------------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. 17 354 |
| B. Commission et inspecteurs | » 11 251 |
| E. Maisons d'éducation régionales et privées | » 5 667 |
| F. Foyers cantonaux d'éducation | » 18 293 |
| Total | <u>fr. 52 565</u> |

Dépenses en moins:

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| C. Assistance des indigents | fr. 500 000 |
| Dépenses nettes en moins | <u>fr. 447 435</u> |

Frais d'administration de la Direction; commissions et inspecteurs. Des augmentations de traitements, conformément au décret, et des promotions déterminent le surplus de frais.

Maisons d'éducation régionales et privées. La nouvelle réglementation de la subvention de l'Etat pour la Maison d'éducation d'Oberbipp nécessite ce crédit en plus.

Foyers cantonaux d'éducation. Le renchérissement de la vie et des augmentations de traitements, conformément au décret, occasionnent le surplus de dépenses.

IX^a. Economie publique.*Dépenses en plus:*

| | | |
|--|------------|----------------|
| <i>A. Frais d'administration de la Direction</i> | fr. | 4 966 |
| <i>B. Commerce et industrie</i> | fr. | 8 300 |
| <i>C. Chambre du commerce et de l'industrie</i> | » | 12 531 |
| <i>D. Office des apprentissages</i> | » | 13 253 |
| <i>G. Technicum de Bienne</i> | » | 14 687 |
| <i>J. Police des denrées alimentaires</i> | » | 1 518 |
| <i>N. Office central pour l'économie de guerre</i> | » | 239 300 |
| Total | fr. | 294 555 |

Dépenses en moins:

| | | |
|--|------------|----------------|
| <i>E. Musée des arts et métiers</i> | » | 2 119 |
| <i>F. Technicum de Berthoud</i> | » | 3 113 |
| <i>H. Office du travail</i> | » | 607 079 |
| <i>O. Caisse de compensation pour militaires</i> | » | 34 251 |
| Total | fr. | 646 562 |

| | | |
|---------------------------------|------------|----------------|
| Dépenses nettes en moins | fr. | 352 007 |
|---------------------------------|------------|----------------|

Frais d'administration de la Direction. L'engagement d'un second secrétaire nécessite une augmentation du crédit.

Commerce et industrie. Par suite de l'accroissement constant des demandes de bourses présentées par des indigents, le crédit a dû être relevé quelque peu.

Chambre du commerce et de l'industrie. L'Office du contrôle des prix nouvellement créé est la cause du besoin en plus.

Office des apprentissages. Les subventions aux écoles professionnelles exigent davantage.

Technicum de Bienne. La hausse des prix des machines, outils, instruments, appareils, etc., figurant dans la rubrique « Matériel d'enseignement », est la cause principale de l'augmentation de crédit.

Police des denrées alimentaires. L'organisation de cours d'instruction occasionne ce surplus de frais.

Office central pour l'économie de guerre. L'extension du rationnement à de nouveaux domaines, et le renchérissement des imprimés et du matériel, entraînent aussi des frais importants en plus.

Office du travail. La nouvelle régression du chômage a pour effet une réduction correspondante des subsides aux caisses d'assurance contre le chômage et des secours de crise.

Caisse de compensation pour militaires. Les frais d'administration de ce service sont couverts au moyen des contributions patronales aux indemnités pour pertes de salaire et de gain.

IX^b. Service sanitaire.*Dépenses en plus:*

| | | |
|--|------------|----------------|
| <i>E. Maison de santé de la Waldau</i> | fr. | 11 470 |
| <i>F. Maison de santé de Münsingen</i> | » | 123 437 |
| <i>G. Maison de santé de Bellelay</i> | » | 35 960 |
| Total | fr. | 170 867 |

Dépenses en moins:

| | | |
|--|------------|---------------|
| <i>A. Frais d'administration</i> | fr. | 265 |
| <i>B. Service sanitaire en général</i> | » | 2 250 |
| <i>C. Maternité</i> | » | 27 561 |
| Total | fr. | 30 076 |

| | | |
|--------------------------------|------------|----------------|
| Dépenses nettes en plus | fr. | 140 791 |
|--------------------------------|------------|----------------|

Maisons de santé. Outre des augmentations de traitements, conformément au décret, le renchérissement de l'alimentation, du chauffage, du linge, etc., la nouvelle réglementation des indemnités de logement et des bonifications pour pension du personnel marié, déterminent ici l'élévation des crédits.

Maternité. Les recettes en plus pour pensions et l'adaptation du crédit aux conditions effectives quant au chauffage, à la lumière et à la force électrique, déterminent des frais en moins.

X^a. Travaux publiques.*Dépenses en plus:*

| | | |
|--|------------|----------------|
| <i>A. Frais d'administration de la Direction</i> | fr. | 7 170 |
| <i>B. Service des arrondissements</i> | » | 5 170 |
| <i>E. Entretien des ponts et chaussées</i> | » | 260 000 |
| <i>G. Travaux hydrauliques</i> | » | 30 000 |
| <i>H. Concessions hydrauliques</i> | » | 775 |
| <i>J. Service topographique et cadastral</i> | » | 2 660 |
| Dépenses nettes en plus | fr. | 305 775 |

Frais d'administration. La dépense en plus provient de ce que les traitements de deux employés, prélevés jusqu'ici sur le rendement de la taxe des automobiles, seront supportés désormais par l'administration courante.

Service des arrondissements. Même motif que ci-dessus relativement à une employée et augmentation du loyer ensuite de location de garages près de la préfecture de Delémont comme magasins à outils.

Entretien des ponts et chaussées. La suppression du subside aux traitements des cantonniers imputé ci-devant sur la taxe des automobiles, suppression résultant de la baisse très importante du rendement de la dite taxe, occasionne les frais en plus.

Travaux hydrauliques. La reprise des versements au fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura motive ces frais en plus.

Concessions hydrauliques. Des augmentations de traitements, conformément au décret, et une légère diminution des émoluments, sont la cause de l'augmentation du crédit.

Service topographique et cadastral. L'augmentations des prix du papier, du matériel de dessin, etc., et les frais pour la recherche et l'inscription des noms de lieux, lors de mensurations, justifient la dépense en plus.

X^b. Chemins de fer, navigation et aviation.

| | | |
|--------------------------------|------------|------------|
| Dépenses nettes en plus | fr. | 169 |
|--------------------------------|------------|------------|

Au regard de l'augmentation du crédit pour frais d'administration et d'inspection de la police de la navigation, il y a une économie sur les traitements des fonctionnaires.

XI. Emprunts.

| | | |
|---------------------------------|------------|----------------|
| Dépenses nettes en moins | fr. | 569 765 |
|---------------------------------|------------|----------------|

Ensuite de conversions, les amortissements d'emprunts ont diminué de fr. 328 000. — et l'intérêt de la dette publique de fr. 241 765. —.

XII. Finances.

Dépenses en plus:

| | |
|---|------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. 2 598 |
| C. Inspectorat des finances | » 7 091 |
| D. Statistique | » 2 000 |
| E. Recettes de district | » 2 023 |
| F. Caisse de prévoyance | » 30 000 |
| Total | fr. 43 712 |

Dépenses en moins:

| | |
|---|------------|
| B. Contrôle cantonal des finances | » 5 570 |
| Dépenses nettes en plus | fr. 38 142 |

Outre la hausse des prix, ces divergences de crédit, comparativement à l'exercice précédent, concernent principalement les traitements des fonctionnaires et employés par suite de mises, à la retraite, nouveaux engagements et augmentations de traitements conformément au décret.

XIII. Agriculture.

Dépenses en plus:

| | |
|---|------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. 8 479 |
| C. Ecole d'agriculture de la Rütti | » 3 808 |
| E. Ecoles agricoles d'hiver | » 1 895 |
| F. Ecole d'économie alpestre de Brienz | » 1 805 |
| H. Ecoles ménagères | » 3 498 |
| Total | fr. 19 485 |

Dépenses en moins:

| | |
|---|------------|
| B. Economie rurale | » 17 441 |
| D. Ecole de laiterie de la Rütti | » 3 400 |
| G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg | » 549 |
| Total | fr. 21 390 |

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Dépenses nettes en moins | fr. 1 905 |
|------------------------------------|-----------|

Frais d'administration de la Direction. Des augmentations de traitements, conformément au décret, et l'engagement de deux aides sont la cause du surcroît de frais.

Economie rurale. La dépense en moins résulte de la baisse de la subvention de l'Etat pour l'assurance du bétail par suite de la diminution du cheptel.

Pour toutes les écoles, il a de nouveau été pris en considération: d'une part, les augmentations de traitements, conformément au décret, et le renchérissement quant à la nourriture, au chauffage, etc., mais d'autre part, la diminution du nombre des élèves et le meilleur rendement des exploitations agricoles.

XIV. Economie forestière.

Dépenses en plus:

| | |
|--|------------|
| B. Police forestière | fr. 25 079 |
| Dépenses en moins: | |
| A. Frais de l'administration centrale des forêts | fr. 56 |
| D. Mines (recettes en plus) | » 1 000 |
| Améliorations | » 1 056 |
| Dépenses nettes en plus | fr. 24 023 |

Police forestière. Le surcroît de frais concerne l'engagement d'aides et l'augmentation des indemnités de déplacement aux gardes-chefs et surveillants.

XV. Forêts domaniales.

Recettes en plus:

| | |
|---|-------------|
| A. Produits principaux et produits intermédiaires | fr. 900 000 |
|---|-------------|

Dépenses en plus:

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| C. Frais d'exploitation | fr. 391 000 |
| E. Frais d'administration | » 60 000 |
| Total | fr. 451 000 |

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| Recettes nettes en plus | fr. 449 000 |
|-----------------------------------|-------------|

Le rendement en plus des produits forestiers comporte aussi une augmentation des frais de façonnage et un versement plus élevé au fonds de réserve.

XVI. Domaines de l'Etat.

| | |
|-----------------------------|------------|
| Rendement en plus | fr. 24 900 |
|-----------------------------|------------|

Ces augmentations de recettes concernent principalement les loyers des bâtiments de l'administration.

XVII. Caisse des domaines.

| | |
|----------------------------|------------|
| Dépenses en plus | fr. 11 050 |
|----------------------------|------------|

Les intérêts des dettes exigent fr. 11 000 de plus et les intérêts des créances diminuent de fr. 50.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le produit net de fr. 1 350 000, répond à un intérêt de 4 1/2 % du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice.

XIX. Banque cantonale.

Cet institut présente un produit net de fr. 1 600 000, qui répond à un intérêt de 4 % du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice, ici non plus.

XX. Caisse de l'Etat.

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| Recettes nettes en plus | fr. 353 850 |
|-----------------------------------|-------------|

Présentent une amélioration par suite de recettes en plus:

| | |
|--|-------------|
| Intérêts des obligations | fr. 767 100 |
| Intérêts des administrations spéciales | » 7 000 |
| Recettes diverses | » 40 000 |

par suite de dépenses en moins:

| | |
|--|-------------|
| Intérêts des papiers-valeurs repris de la Banque cantonale | » 93 000 |
| Total des améliorations | fr. 907 100 |

Il y a d'autre part les rendements moindres suivants:

| | |
|---|-----------|
| Recettes en moins: | |
| Intérêts d'œuvres d'utilité publique | fr. 4 000 |
| Intérêts de prêts pour constructions | » 8 750 |
| Intérêts créances diverses et intérêts moratoires | » 500 |

Dépenses en plus:

| | |
|--|-------------|
| Emoluments de dépôt | » 10 000 |
| Intérêts des administrations spéciales | » 500 000 |
| Intérêts des dépôts divers | » 30 000 |
| Total des rendements moindres | fr. 553 250 |
| Recettes nettes en plus comme ci-dessus | fr. 353 850 |

XXI. Amendes et confiscations.

Recettes en moins fr. 68 000

Une nouvelle diminution des amendes prononcées et l'augmentation des amendes commuées sont les causes du rendement en moins.

XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature.

Recettes en moins fr. 11 500

qui, pour fr. 9 500, concernent des moins-values se rapportant à la chasse et, pour fr. 2 000, des dépenses en plus pour la protection de la nature.

XXIII. Régie des sels.

Recettes en moins fr. 158 906

L'augmentation du prix d'achat de 2 cts. par kilogramme de sel de cuisine occasionne les recettes en moins.

XXIV. Timbre.

Recettes en plus fr. 84 920

Celles-ci se répartissent par fr. 70 000 sur le timbre et fr. 17 300 sur la taxe des billets; par contre, les frais d'administration exigent fr. 2 380 de plus.

XXV. Emoluments.

Recettes en plus fr. 185 300

Y participent

par des recettes en plus:

A. 1. Emoluments proportionnels des secrétariats de préfecture (droits de mutation et pour constitution de gages) fr. 300 000

A. 3. Emoluments des préfectures » 90 000

A. 5. Emoluments des offices des poursuites et des faillites » 100 000

B. 1. Emoluments de la Chancellerie d'Etat » 10 000

E. 2. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie » 15 000

E. 4. Emoluments des courtiers en immeubles » 500

Total des améliorations fr. 515 500

par des recettes en moins:

A. 2. Emoluments fixes des secrétariats de préfecture fr. 5 000

A. 4. Emoluments des greffes des tribunaux » 15 000

C. 1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, etc. » 3 000

C. 2. Emoluments du Tribunal administratif » 4 000

C. 3. Emoluments du Tribunal de commerce » 4 000

C. 4. Emoluments de la Chambre des avocats » 1 000

D. 1. Emoluments de la Direction de la police » 35 000

à reporter fr. 67 000

| | Report | fr. 67 000 |
|--|-------------|------------|
| <i>D. 3. Emoluments de patentes des commis-voyageurs</i> | » 40 000 | |
| <i>D. 4. Emoluments de permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles</i> | » 210 000 | |
| <i>D. 5. Emoluments du contrôle des cinématographes</i> | » 1 000 | |
| <i>E. 3. Emoluments de liquidations</i> | » 9 900 | |
| <i>G. 1. Emoluments de la Direction des affaires sanitaires</i> | » 2 000 | |
| <i>par des dépenses en plus:</i> | | |
| <i>A. 6. Frais de perception</i> | » 300 | |
| <i>Total des rendements moindres</i> | fr. 330 200 | |

XXVI. Taxe des successions et donations.

Le rendement net ne présente pas de modification. Il est supputé à fr. 2 396 000 comme les années précédentes.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Le rendement net ne présente ici non plus pas de modification. Il est supputé à fr. 283 500.

XXVIII. Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse.

Rendement en moins fr. 7 000

Par suite de la nouvelle diminution du tourisme, des réductions devront être consenties sur les droits de patente. Par ailleurs, il y aura en 1942 une nouvelle taxation, qui entraînera certains frais.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Recettes en plus fr. 137 755

Du fait de meilleurs bouclements de l'Administration des alcools, les anciens déficits des cantons peuvent être amortis et, en outre, une allocation de 50 cts. par tête de population domiciliée pourra être versée aux cantons.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

Le rendement (fr. 551 019) n'a pas subi de modification.

XXXI. Taxe militaire.

Recettes en moins fr. 49 885

Ces recettes en moins résultent de la diminution des taxes des militaires astreints au paiement de la taxe, absents du pays, ainsi que de l'augmentation des frais de taxation et de perception.

XXXII. Impôts directs.

Recettes en plus fr. 1 900 700

Présentent une amélioration par suite de *recettes en plus*:

B. Impôt du revenu fr. 2 214 200

C. Impôt additionnel » 700 000

Total des améliorations fr. 2 914 200

En regard de ces améliorations, il existe des rendements moindres: par suite de *recettes en moins*:

| | |
|---|----------------------|
| <i>A. Impôt sur la fortune</i> | fr. 563 000 |
| par suite de dépenses en plus: | |
| <i>D. Dépenses particulières</i> | » 414 500 |
| <i>E. Frais de taxation et de perception</i> | » 16 600 |
| <i>F. Frais d'administration</i> | » 19 400 |
| <i>Total des rendements moindres</i> | <u>fr. 1 013 500</u> |
| <i>Recettes nettes en plus, comme ci-dessus</i> | <u>fr. 1 900 700</u> |

XXXIII. Imprévu.

Dépenses en plus:

| | |
|--|----------------------|
| <i>A. 6. b Affectation de la part au sacrifice de défense nationale, III^e tranche, comme amortissement sur le compte mobilisation</i> | fr. 3 000 000 |
| <i>A. 7. Mise en réserve pour allocations de renchérissement et avances</i> | » 2 500 000 |
| <i>Total</i> | <u>fr. 5 500 000</u> |

| | |
|--|----------------------|
| <i>Recettes en plus:</i> | |
| <i>A. 5. Rendement en plus de la part de l'impôt de la défense nationale, II^e tranche, comparativement à la part à l'impôt de crise fédéral, IV^e période, II^e tranche, qui n'a pas été perçue</i> | fr. 1 450 000 |
| <i>A. 6. Part au sacrifice de défense nationale, III^e tranche</i> | » 340 000 |
| <i>A. 8. Part au produit de l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre</i> | » 100 000 |
| | <i>Total</i> |
| <i>Rendement moindre net</i> | <u>fr. 1 890 000</u> |
| | <u>fr. 3 610 000</u> |

Berne, le 20 octobre 1941.

*Le directeur des finances,
Guggisberg.*

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 28 octobre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Moeckli.

Le chancelier,
Schneider.

Projet du Conseil-exécutif

du 24 octobre 1941.

**Crédits supplémentaires
pour l'année 1941.**

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête :

I.

Le Grand Conseil prend acte de ce qu'en vertu de l'art. 29, paragr. 1, de la loi du 3 juillet 1938 sur l'administration des finances de l'Etat, le Conseil-exécutif a, du 2 août au 24 octobre 1941, accordé les crédits supplémentaires suivants:

I. Administration générale.

C. 1. Crédit du Conseil-exécutif . . . fr. 4 500. —

Surcroît de dépenses honorifiques.

— Arrêté n° 4137 du 14 octobre
1941.

VI. Instruction publique.

B. 8. Instituts et cliniques . . . fr. 2 500. —

Aménagement des bureaux de l'Institut de recherches touristiques.

— Arrêté n° 3587 du 2 septembre
1941.

VIII. Assistance publique.

B. 7. Maison d'éducation d'Oberbipp fr. 5 000. —

Subside extraordinaire pour couvrir le déficit de l'exercice 1940. —

Arrêté n° 3586 du 2 septembre
1941.

XIII. Agriculture.

B. 2. C. Frais de bureau et de voyage fr. 4 000.—

Augmentation considérable du nombre des travaux pour projets. —
Arrêté n° 4107 du 10 octobre 1941.

Berne, le 24 octobre 1941.

*Le directeur des finances,
Guggisberg.*

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 24 octobre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,
Moeckli.

Le chancelier,
Schneider.

2^e Rapport de la Direction des travaux publics

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la restauration de l'Hôtel-de-Ville, à Berne.

(Octobre 1941.)

En date du 15 novembre 1939 le Grand Conseil, se fondant sur un rapport du Conseil-exécutif, a décidé ce qui suit:

- « 1^o Le Grand Conseil prend acte du projet et du rapport d'octobre 1939 concernant la réfection de l'Hôtel-de-Ville.
- 2^o Le Conseil-exécutif est autorisé à affecter à l'exécution dudit projet le crédit de fr. 1 000 000 accordé par votation populaire du 3 septembre 1939.
- 3^o S'il était à prévoir que l'évolution des prix du temps de guerre devait déterminer une augmentation notable des frais de construction, un rapport sera présenté à temps au Grand Conseil.
- 4^o L'exécution des travaux se réglera sur les besoins du marché de la main-d'œuvre, réserve faite des cas où il y aurait péril en la demeure. »

Vu les n^os 3 et 4 de cet arrêté, nous avons l'honneur de présenter au Grand Conseil un second rapport en l'affaire.

La mobilisation de l'armée et les besoins de la défense nationale ont déterminé certains changements dans l'occupation de l'industrie du bâtiment. Il fallut en premier ligne affecter les ouvriers des ponts et chaussées à l'exécution des travaux multiples ordonnés par l'armée. Il en résulta, pour l'occupation de la main-d'œuvre qualifiée du bâtiment, des difficultés auxquelles il fallut obvier par des travaux appropriés. Et c'est en raison de cette nécessité qu'en automne 1940 fut entreprise la restauration de l'Hôtel-de-Ville de Berne — en quoi l'on fit abstraction d'une exécution par étapes notamment eu égard à la hausse des prix avec laquelle on devait désormais compter.

* * *

A diverses époques, des transformations et aménagements ont adapté l'Hôtel-de-Ville aux besoins d'alors. S'il en résulta maints changements extérieurs et intérieurs, toujours, néanmoins, l'ancien « noyau » de l'édifice fut conservé. Le nouveau projet de restauration fut lui aussi conditionné par les nécessités du temps, en quoi l'on a pu conserver aisément les grandes lignes de l'édifice, telles que la tradition nous les a léguées.

Il s'agissait d'abord de déterminer d'une manière précise dans quelle mesure les divers changements nécessaires influenzaient sur la construction et la distribution, et combien, par ailleurs, il fallait avoir égard à des valeurs culturelles ou artistiques.

Cette « exploration » a fait constater que le projet soumis en son temps au Grand Conseil peut fort bien être exécuté dans son ensemble et qu'on arrivera à combiner le primitif et le neuf d'une manière propre à donner à l'édifice et à sa distribution interne une expression entièrement digne de cette œuvre architecturale et de sa destination de siège de la représentation populaire bernoise.

Toute une série d'intéressantes trouvailles sont venues enrichir la liaison entre « ancien » et « nouveau ». En particulier, le déblaiement du rez-de-chaussée rend toute son allure à la grande salle — aux 9 piliers de pierre ainsi qu'au plafond puissamment charpenté — qui, comme futur accès à l'Hôtel-de-Ville, sera appelée à donner un caractère tout spécial à l'édifice. D'autre part, on a trouvé aux divers étages des encadrements de portes, tant en bois qu'en pierre, provenant en partie de la toute première époque de l'Hôtel-de-Ville, puis les ouvertures d'anciennes fenêtres, armoires, etc., et même de vieux plafonds de bois et quelques peintures murales. Des restes de fondations sans doute encore antérieures à la construction de l'édifice donnent certaines indications sur des constructions d'origine immémoriale, de même que des décombres

provenant d'un incendie et un dallage de la place devant la façade principale actuelle, à 1 m. de profondeur, dénotent d'autres époques.

Mais les trouvailles les plus heureuses sont montrées par les sculptures, gargouilles, etc., découvertes dans le galetas et la tourelle d'angle de la façade nord ainsi qu'au grand escalier à ciel ouvert.

La reconstitution des diverses époques de construction est désormais l'affaire de la science des beaux-arts. Elle est déjà en œuvre.

* * *

Après ces travaux préparatoires — qui renseignent sur l'état réel du bâtiment — on a exécuté comme première étape la reprise en sous-œuvre du corps principal pour la nouvelle chaufferie. Immédiatement ensuite, furent abordés les travaux de l'aile de liaison entre l'Hôtel-de-Ville et la Chancellerie d'Etat. Conjointement, on commença les travaux de la nouvelle salle du Gouvernement et pour les locaux connexes dans l'ancienne Chancellerie, ainsi que la transformation des accès et du rez-de-chaussée de cette partie de l'édifice.

Dans le bâtiment principal, avant l'aménagement de la nouvelle salle du Grand-Conseil, il y avait lieu de mettre en état l'ancienne poutraison du toit et ce dernier lui-même, ainsi que d'effectuer les renforcements nécessaires ensuite des changements apportés à la distribution intérieure, ce qui exigea des mesures de sécurité étendues.

A l'extérieur, aussi, les travaux ont pu être poussés. L'ouverture des nouvelles fenêtres de la salle du Grand-Conseil, l'enlèvement des revêtements muraux datant de la restauration de l'année 1865, tout cela repréSENTA une œuvre considérable.

Quant à l'aménagement intérieur, les travaux d'installations connexes au gros-œuvre — eau, lumière, chauffage — ont été effectués, en même temps que furent exécutés divers ouvrages artistiques ou d'art industriel en rapport avec la transformation des façades ou la décoration des divers locaux.

Tout cela permit d'occuper pendant la période écoulée en moyenne 100 artisans et ouvriers, chose qui, avec la mobilisation de la main-d'œuvre pour les besoins de l'armée, allégea sensiblement le marché du travail dans la ville de Berne, surtout en ce qui concerne les métiers de maçon et de tailleur de pierre.

Cette première année de construction se caractérise comme stade des travaux de gros-œuvre en général, lesquels peuvent aujourd'hui être considérés comme terminés, sauf le grand escalier extérieur du bâtiment principal.

* * *

Durant cette période de l'entreprise les conditions économiques ont subi des changements notables, dans le sens d'une forte hausse du prix de

nombreux matériaux, de même que des salaires. A Berne, le renchérissement est d'une moyenne 25 à 30 % au regard de l'avant-guerre. Il en résulte forcément une augmentation des frais de construction comparativement au devis établi en 1939, et cela tant pour les travaux déjà exécutés que pour ceux qui restent à effectuer. A cela s'ajoute qu'après la mise à nu des murs d'importants travaux de consolidation et de remplacement s'avèrent indispensables, qui n'étaient pas prévus et n'avaient donc pu être pris en considération dans le devis. Aussi faut-il compter maintenant avec de notables frais en plus pour l'importante restauration dont il s'agit.

* * *

Aux termes de l'arrêté du Grand Conseil du 15 novembre 1939, il était mis à disposition un crédit de fr. 1 000 000 pour l'ensemble des travaux. A cette somme s'ajoutent le solde du crédit resté pour l'Hôtel-de-ville lors de la transformation du bâtiment de la Chancellerie d'Etat, par fr. 170 000, et la subvention d'au maximum fr. 385 000 accordée par l'Office fédéral pour la création d'occasions de travail. On dispose ainsi, aujourd'hui, d'un crédit total de fr. 1 555 000.

De ces fonds, il a été dépensé jusqu'à présent fr. 730 000, en tenant compte, pour fr. 87 000, du renchérissement des travaux exécutés. Pour ce qui reste à faire il faut admettre un nouveau renchérissement du 35 %. Il en résulte que ces frais augmentent d'environ fr. 262 000, de sorte qu'on arrive au total à un surcroît de dépenses de fr. 349 000.

Les frais en plus qui étaient imprévisibles en ce qui concerne les ouvrages exécutés jusqu'ici comprennent en première ligne des travaux de tailleur de pierre pour fr. 200 000 et de maçonnerie pour fr. 55 000, puis fr. 57 000 pour le renforcement des combles. Au regard du devis, il y a donc au total pour fr. 312 000 de travaux en plus.

Conformément au n° 3 de l'arrêté du Grand Conseil du 15 novembre 1939, et nous fondant sur les circonstances qui viennent d'être exposées, nous soumettons au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, une seconde demande de crédit pour la continuation et l'achèvement des travaux de restauration de l'Hôtel-de-Ville de Berne.

Rendu nécessaire par la situation particulière actuelle et aussi par le caractère spécial de l'entreprise, ce nouveau crédit permettra — sauf événements imprévus — d'achever la grande tâche que constitue la réfection du plus important édifice de l'Etat de Berne et, par là, de créer une œuvre digne à la fois de notre temps et des générations futures.

Berne, 31 octobre 1941.

*Le directeur des travaux publics,
Grimm.*

Projet d'arrêté:

Berne ; restauration de l'Hôtel-de-Ville.

- 1^o Le Grand Conseil prend acte de l'état des travaux de restauration de l'Hôtel-de-Ville, à Berne et, vu le renchérissement dû aux circonstances, ainsi que les travaux complémentaires nécessaires, il alloue pour la continuation et l'achèvement de l'œuvre une somme de fr. 661 000.
 - 2^o Ce montant sera amorti comme crédit spécial en deux termes annuels, savoir pour 1941 par fr. 331 000 et pour 1942 à raison du solde, à la charge du compte d'administration.
-

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, 4 novembre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif,

Le président,
Mœckli.

Le chancelier,
Schneider.

Projet du Conseil-exécutif

du 28 octobre 1941.

Arrêté

portant

**allocation de subsides pour œuvres de secours
en faveur de personnes dans la gêne.****Le Grand Conseil du canton de Berne**

Vu l'arrêté du Conseil fédéral du 10 octobre 1941 sur la participation financière de la Confédération aux secours en faveur de personnes dans la gêne;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête :

1^o Pour un temps allant du 1^{er} novembre 1941 au 31 mars 1942, il sera alloué des subsides de l'Etat pour les œuvres de secours en faveur de personnes dans la gêne.

2^o Les communes peuvent organiser ces œuvres, avec l'appui du canton, dans tous les cas où c'est nécessaire afin de venir en aide aux habitants à ressources limitées, tombés dans la gêne ensuite du renchérissement de la vie et qui, grâce à cette aide, peuvent être préservés du renvoi à l'assistance publique.

3^o L'Etat accorde pour les dépenses totales causées aux communes par ladite aide un subside du tiers. Sur ce subside, le 27 % est versé à toutes les communes, tandis que le solde sera affecté à un dégrèvement supplémentaire des communes particulièrement obérées. La répartition de la somme en cause aura lieu par arrêté du Conseil-exécutif.

4^o Le droit aux secours sera réglé de manière qu'avec les ressources des intéressés l'aide permette à ceux-ci de se procurer le nécessaire pour vivre.

Pour la jouissance des secours, les communes établissent des directives particulières, qui peuvent fixer entre autres des limites maxima de revenu. Ces directives sont soumises à la sanction du Conseil-exécutif.

Autorisation est conférée aux communes d'introduire pour le droit aux secours un stage d'au plus une année dès l'acquisition du domicile. Le Conseil-exécutif pourra statuer des restrictions plus étendues, si cela était rendu nécessaire par la réglementation établie dans d'autres cantons.

5^o Lorsqu'un travailleur réclame de l'aide, l'office communal compétent se met d'abord en rela-

tions avec l'employeur, afin d'éclaircir la question du versement d'un supplément de salaire et, cas échéant, de recommander pareil versement.

6^o L'application de cette action de secours est confiée à l'Office cantonal pour l'aide de guerre et aux commissions d'aide de guerre des communes. Demeure réservée une organisation spéciale établie dans les grandes communes urbaines, et dont la réglementation est soumise à la sanction du Conseil-exécutif.

7^o Le subside de l'Etat n'est accordé qu'aux communes qui se conforment aux prescriptions édictées.

Les communes présenteront le compte de leurs dépenses, pendant la durée d'application du présent arrêté, jusqu'au 15 avril 1942.

8^o Il est ouvert pour cette action de secours un crédit de fr. 500 000.

9^o Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral sur la participation financière de la Confédération aux œuvres de secours en faveur des personnes dans la gêne, du 10 octobre 1941, sont applicables par analogie.

10^o Le présent arrêté a effet rétroactif au 1^{er} novembre 1941 et est applicable jusqu'à fin mars 1942. La décision du Grand Conseil du 11 mars 1941 concernant des secours supplémentaires aux militaires est abrogée.

Les dispositions d'application éventuellement nécessaires seront édictées par le Conseil-exécutif.

Berne, 28 octobre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,
Mœckli.

Le chancelier,
Schneider.

Texte adopté en 1^{re} lecture

le 16 septembre 1941.

LOI

instituant un

impôt cantonal de défense nationale.**Le Grand Conseil du canton de Berne,**

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Pour les années 1942 à 1945 inclusivement, le canton de Berne lève un impôt de défense nationale, comprenant:

- 1^o une contribution égale au 50 % de l'impôt fédéral général pour la défense nationale;
- 2^o une taxe sur le revenu frappé à la source pour le susdit impôt par la Confédération. Cette redevance est du 50 % du montant qui résulte de l'application, au revenu imposable à la source, du taux fixé pour l'impôt fédéral général de défense nationale.

Avec la modification qu'implique le n° 2 ci-dessus, l'impôt cantonal de défense nationale est perçu conformément aux dispositions régissant l'impôt fédéral général. Ces dispositions sont applicables à titre de droit cantonal.

Les personnes dont l'impôt cantonal de défense nationale, calculé selon les n°s 1 et 2 pour une année entière, ne dépasserait pas fr. 10, sont affranchies de cet impôt.

Art. 2. L'impôt cantonal de défense nationale est dû pour le temps pendant lequel le contribuable est assujetti à la souveraineté fiscale bernoise.

Art. 3. Sous réserve de l'art. 1^{er}, n° 2, ci-dessus, cette redevance se perçoit sur la base du montant arrêté quant à l'impôt fédéral pour la défense nationale. Le montant de la 1^{re} période sert d'assiette pour l'année 1942, celui de la 2^e période pour les années 1943 et 1944, celui de la 3^e période pour l'année 1945.

Art. 4. L'impôt cantonal de défense nationale fait l'objet d'une taxation particulière dans les cas suivants:

- a) s'il existe un revenu dont la Confédération perçoit à la source son impôt de défense nationale (art. 1^{er}, n° 2, ci-dessus);
- b) lorsque le contribuable relève de la souveraineté fiscale, d'un autre canton pour une partie des choses imposables ou pendant une partie de la période d'imposition.

Art. 5. L'autorité de taxation est l'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale. Il lui est loisible de requérir du contribuable toutes les indications et justifications que nécessite une taxation particulière pour ledit impôt. Le fait de ne pas déférer à ses sommations, de même que de répondre indûment aux questions posées, est passible des sanctions applicables pour l'impôt fédéral de défense nationale.

L'autorité de taxation statue sur le vu du dossier et des informations reçues. L'assujetti peut faire opposition selon les dispositions relatives à l'impôt fédéral. C'est l'autorité de taxation qui vide l'opposition. Sa décision peut être attaquée par l'intéressé devant la Commission cantonale des recours conformément aux dispositions régissant l'impôt fédéral pour la défense nationale.

Art. 6. Une remise accordée au contribuable pour l'impôt fédérale de défense nationale vaut aussi, proportionnellement, pour la redevance cantonale. Si le paiement de la somme due constituait une charge excessive pour l'assujetti, la Direction des finances peut accorder quant à l'impôt cantonal une remise plus étendue. Le Conseil-exécutif a la faculté de déléguer cette compétence à l'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale.

Art. 7. Les décisions définitives en matière de taxation et perception, de même que les arrêts de l'autorité de taxation et de la Commission des recours, sont assimilés à un jugement exécutoire au sens de l'art. 80 de la loi fédérale sur la poursuite pour dette et la faillite.

Si l'impôt cantonal de défense nationale n'est pas acquitté dans les 60 jours de l'échéance, il porte intérêt au 4 % dès l'expiration de ce délai. En cas de remboursement d'une cote payée de trop, il sera bonifié au contribuable, sur le montant restitué, un intérêt du 4 % à compter du jour du paiement.

Art. 8. De par l'adoption de la présente loi en votation populaire, la contribution cantonale de crise due pour l'année 1942 à teneur de la loi du 4 juin 1939, ne sera pas perçue.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1942.

Le Conseil-exécutif édicte les dispositions de détail nécessaires concernant la procédure de taxation, d'opposition et de pourvoi, ainsi que relativement à la perception.

Berne, 16 septembre 1941.

Au nom du Grand Conseil:

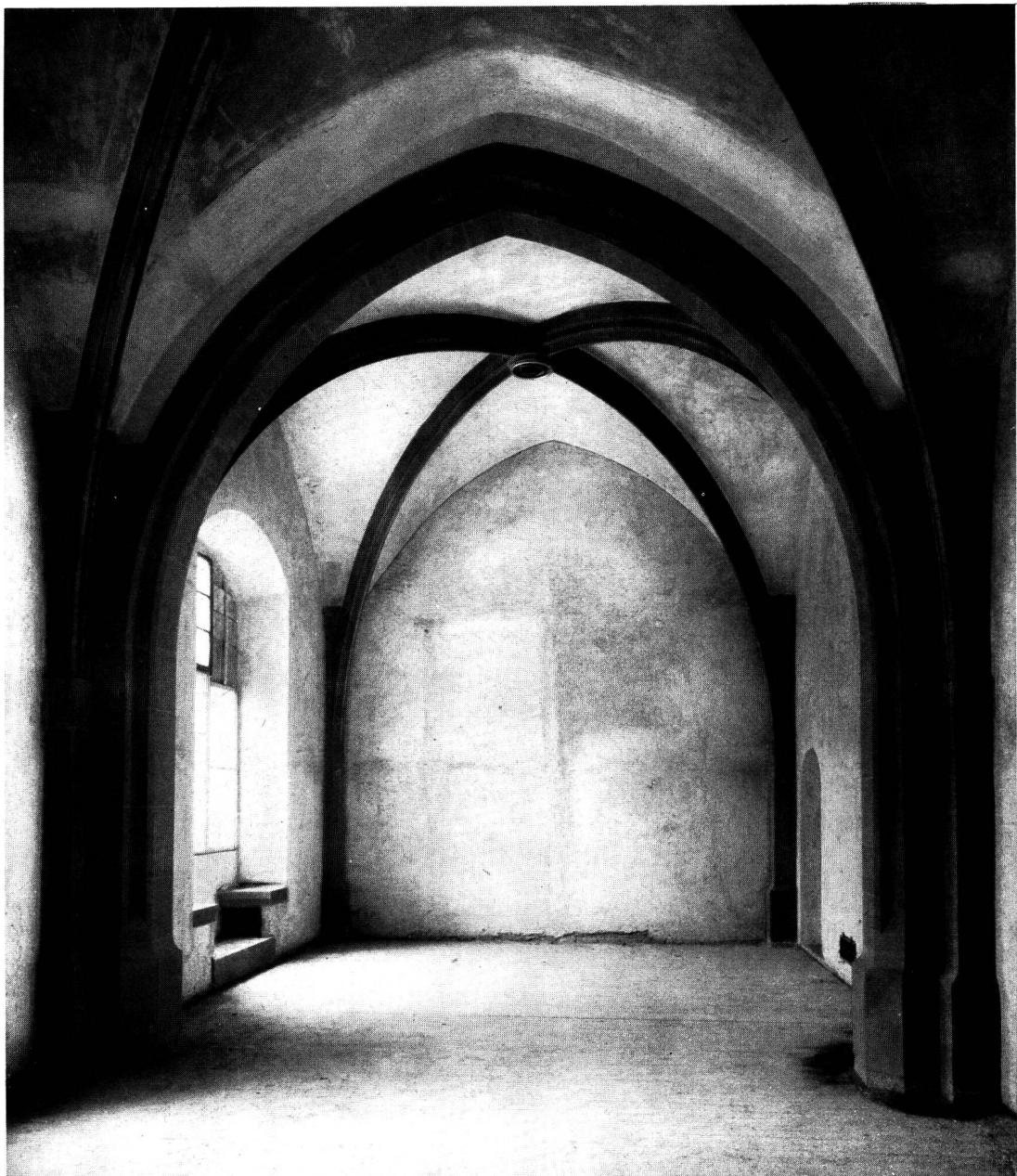
Le président,
R. Bratschi.

Le chancelier,
Schneider.

Observation. Sur la proposition de la Commission le Grand Conseil a pris en outre la décision suivante: «Il sera fixé dans la loi que, sur le produit annuel de l'impôt de défense nationale, une somme de fr. 600 000 sera versée dans le Fonds de secours aux communes».



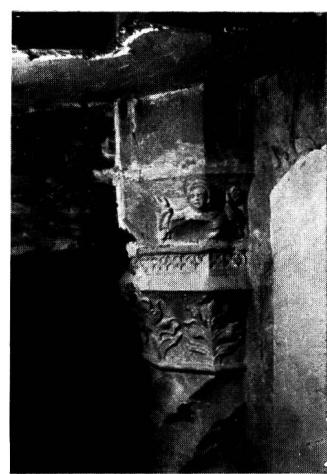
Ancienne porte en chêne
(Donnera accès à la Salle de Gouvernement)



Nouvelle salle de réception



Ancienne console — Avant-corps



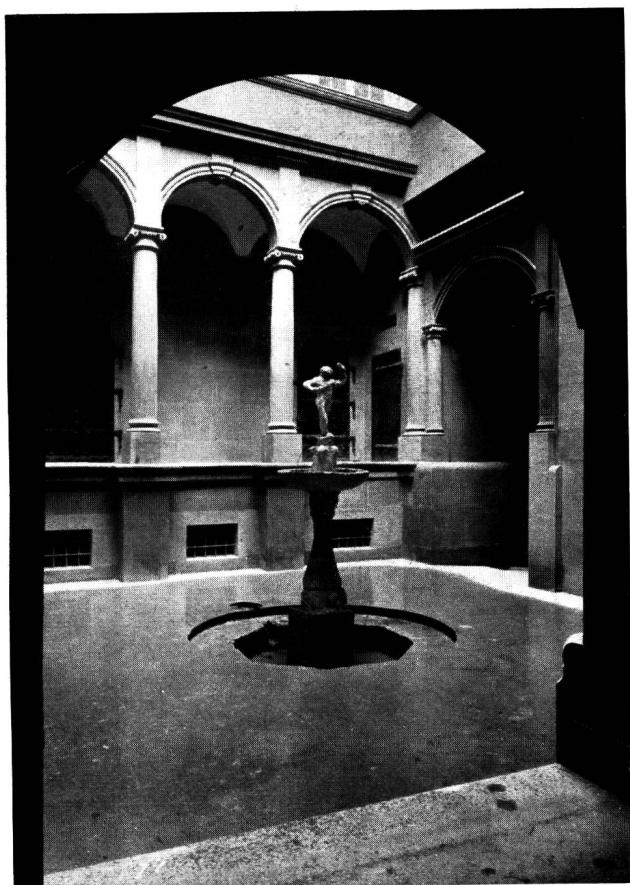
Chapiteau — Halle d'entrée



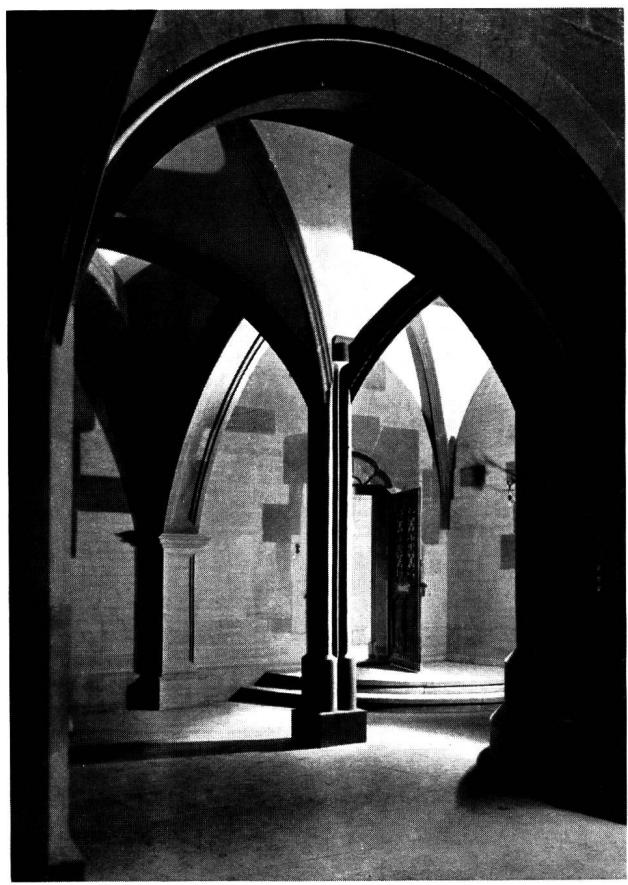
Ancienne cour entre l'Hôtel-de-Ville et la Chancellerie



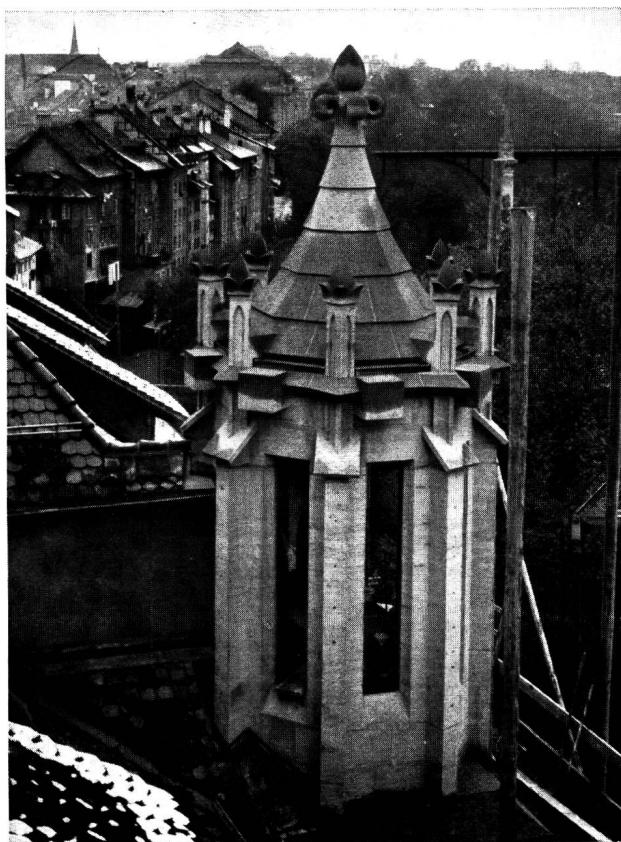
Aile de jonction – Extérieur



Nouvelle cour entre l'Hôtel-de-Ville et la Chancellerie



Cour d'entrée – Chancellerie



Tourelle du Nord («Archives») reconstituée



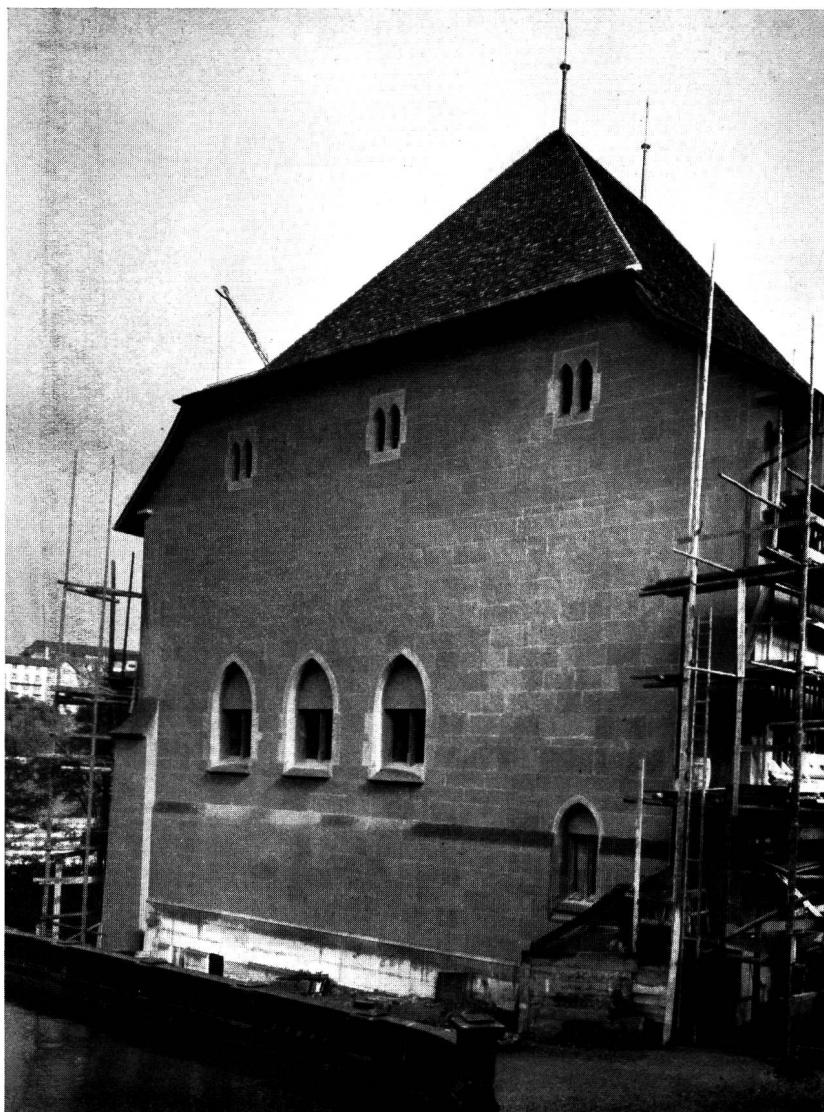
Future salle du Gouvernement



Vieille gargouille («Archives»)



Chapiteau de l'avant-corps
non encore restauré



Nouvelle façade occidentale



Façade occidentale d'avant 1941



« La Vérité » — Avant-corps de l'Hôtel-de-Ville

**Projet commun du Conseil-exécutif et de la
Commission pour la 2^e lecture**
du 4 novembre 1941.

LOI
instituant un
impôt cantonal de défense nationale.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Afin d'amortir les dépenses déterminées par le service actif et par les nécessités résultant de la guerre, le canton de Berne lève pour les années 1942 à 1945 inclusivement un impôt de la défense nationale.

Sauf dispositions dérogatoires de la présente loi, la perception de cet impôt a lieu conformément aux prescriptions régissant l'impôt fédéral général de défense nationale, lesquelles sont applicables à titre de droit cantonal.

Art. 2. L'impôt cantonal de défense nationale comporte:

- a) le 40 % de l'impôt fédéral général pour la défense nationale;
- b) sur le revenu frappé à la source pour le susdit impôt, le 40 % du montant qui résulte de l'application, au revenu imposable à la source, du taux fixé pour l'impôt fédéral général.

Lorsque l'impôt cantonal de défense nationale, calculé selon lettres a et b, atteint fr. 2 500, il est frappé d'un supplément du 5 au 50 %, échelonné comme suit:

| | | |
|------|---|-----------|
| 5 % | pour une cote d'impôt de fr. 2 500 à moins de | fr. 3 000 |
| 10 % | » » » » » 3 000 à » » » 3 500 | |
| 15 % | » » » » » 3 500 à » » » 4 000 | |
| 20 % | » » » » » 4 000 à » » » 4 500 | |
| 25 % | » » » » » 4 500 à » » » 5 000 | |
| 30 % | » » » » » 5 000 à » » » 5 500 | |
| 35 % | » » » » » 5 500 à » » » 6 000 | |
| 40 % | » » » » » 6 000 à » » » 6 500 | |
| 45 % | » » » » » 6 500 à » » » 7 000 | |
| 50 % | » » » » » 7 000 et davantage. | |

Au cas où les taux de l'impôt fédéral de défense nationale seraient élevés, le Grand Conseil pourra abaisser proportionnellement les pourcentages d'impôt cantonal prévus sous lettres a et b.

Art. 3. Les personnes dont l'impôt cantonal de défense nationale, calculé pour une année entière selon l'art. 2, lettres *a* et *b*, ne dépasserait pas fr. 10, sont affranchies de cet impôt.

Art. 4. L'impôt cantonal de défense nationale est dû pour le temps pendant lequel le contribuable est assujetti à la souveraineté fiscale bernoise.

Art. 5. Sous réserve de l'art. 2, lettre *b*, ci-dessus, cette redevance se perçoit sur la base du montant arrêté quant à l'impôt fédéral général pour la défense nationale. Le montant de la 1^{re} période sert d'assiette pour l'année 1942, celui de la 2^e période pour les années 1943 et 1944, celui de la 3^e période pour l'année 1945.

Art. 6. L'impôt cantonal de défense nationale fait l'objet d'une détermination particulière, fondée sur la déclaration présentée par le contribuable pour l'impôt fédéral :

- a)* quant au revenu frappé à la source pour l'impôt fédéral;
- b)* lorsque le contribuable relève de la souveraineté fiscale d'un autre canton pour une partie des choses imposables ou pendant une partie de la période d'imposition.

Art. 7. L'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale peut requérir du contribuable toutes les indications et justifications que nécessite la détermination de cet impôt. Le fait de ne pas déférer à ses sommations, de même que de répondre indûment aux questions posées, est passible des sanctions applicables pour l'impôt fédéral de défense nationale.

L'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale statue sur le vu du dossier et des informations reçues. L'assujetti peut faire opposition selon les dispositions relatives à l'impôt fédéral. C'est la susdite autorité qui vide l'opposition. Sa décision peut être attaquée par l'intéressé devant la Commission cantonale des recours conformément aux dispositions régissant l'impôt fédéral pour la défense nationale.

Art. 8. Une remise accordée au contribuable pour l'impôt fédéral de défense nationale vaut aussi, proportionnellement, pour la redevance cantonale. Si le paiement de la somme due constituait une charge excessive pour l'assujetti, la Direction des finances peut accorder quant à l'impôt cantonal une remise plus étendue. Le Conseil-exécutif a la faculté de déléguer cette compétence à l'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale.

Art. 9. Les décisions et arrêts définitifs de l'Administration cantonale de l'impôt de défense nationale et de la Commission des recours, sont assimilés à un jugement exécutoire au sens de l'art. 80 de la loi fédérale sur la poursuite pour dette et la faillite.

Si l'impôt cantonal de défense nationale n'est pas acquitté dans les 60 jours de l'échéance, il porte intérêt au 4 % dès l'expiration de ce délai. En cas de remboursement d'une cote payée de

trop, il sera bonifié au contribuable, sur le montant restitué, un intérêt du 4 % à compter du jour du paiement.

Art. 10. De par l'adoption de la présente loi en votation populaire, la contribution cantonale de crise due pour l'année 1942 à teneur de la loi du 4 juin 1939, ne sera pas perçue.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1942.

Le Conseil-exécutif édicte les dispositions d'application nécessaires.

Berne, 4 novembre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Mœckli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
Bühler.

Amendement de la Commission.

Art. 10. Sur le produit de l'impôt cantonal de défense nationale, une somme de fr. 600 000.— annuellement sera versée dans le Fonds de secours aux communes.

Art. 11. De par l'adoption ...

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 13/17 octobre 1941.

Décret
fixant
l'organisation de la préfecture de Berne.

Le Grand Conseil du canton de Berne

En application de l'art. 2, paragr. 3, de la loi
sur les préfets du 3 septembre 1939;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

I. Les préfets.

Article premier. Pour le district de Berne il est nommé conformément aux dispositions en vigueur deux préfets et un vice-préfet.

Art. 2. Les préfets portent la désignation de préfet I et préfet II de Berne.

Un règlement du Conseil-exécutif forme pour leurs fonctions deux services.

Ces derniers sont attribués aux deux magistrats par le Conseil-exécutif, qui entendra ceux-ci.

Art. 3. Les préfets de Berne se suppléent mutuellement.

S'il sont tous deux empêchés, l'affaire en cause est déférée au vice-préfet.

Art. 4. Toutes contestations relative à la répartition des affaires ou à la suppléance, sont tranchées par la Direction de la justice.

II. La chancellerie.

Art. 5. Les deux services de la préfecture de Berne ont une chancellerie commune.

L'Etat fournit le personnel, les locaux, les installations et le matériel nécessaires.

Art. 6. Chaque préfet est pourvu d'un secrétaire (1^{er} ou 2^e secrétaire).

Le 1^{er} secrétaire est aussi chef de la chancellerie. Pour le surplus font règle les prescriptions sur les obligations des secrétaires (commis-secrétaires assermentés) des préfectures.

L'un des deux secrétaires doit avoir la patente bernoise d'avocat ou de notaire.

S'il possède cette patente, le 1^{er} secrétaire touche le même supplément de traitement que les secrétaires des Directions; le 2^e secrétaire est assimilé aux secrétaires des présidents de tribunal de Berne. Sont applicables, par ailleurs, les dispositions du décret sur les traitements du personnel de l'Etat.

Art. 7. Le préfet peut, sous sa responsabilité, déléguer les constats de preuves au secrétaire. S'il en résulte des inconvénients, il est loisible à la Direction de la justice de restreindre ou supprimer cette délégation de fonctions.

Art. 8. Les secrétaires sont nommés par le Conseil-exécutif, sur la proposition non obligatoire des préfets.

Ils fournissent un cautionnement, dont le montant est fixé par le Conseil-exécutif.

Ces fonctionnaires seront assermentés.

III. Dispositions finales.

Art. 9. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1942.

Il abroge le décret du 22 février 1889 concernant l'organisation du secrétariat de la préfecture de Berne et celui du 18 mai 1899 modifiant l'organisation judiciaire et administrative du district de Berne.

Berne, le 13/17 octobre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Moeckli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
Glaser.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission
du 5 / 7 novembre 1941.**

Décret
concernant les
experts pour véhicules automobiles.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu les art. 26, n° 2 et 14, et 44 de la Constitution cantonale;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Il est subordonné à la Direction de la police le nombre nécessaire d'experts pour véhicules automobiles, dont l'un fonctionne comme chef.

Si un surcroît de besogne l'exige passagèrement, le Conseil-exécutif peut engager des experts auxiliaires, sur la base du Code des obligations.

Pour les travaux de bureau, il sera engagé le personnel nécessaire.

Art. 2. Les dits experts ont pour tâche d'examiner les véhicules automobiles et leurs conducteurs conformément aux prescriptions fédérales et cantonales, ainsi que de rédiger les rapports techniques en matière d'automobilisme requis par les offices compétents. Les émoluments à percevoir pour ces rapports, selon un tarif établi par le Conseil-exécutif, reviennent à l'Etat.

D'autres fonctions encore peuvent être confiées aux experts par décision du Conseil-exécutif.

Art. 3. L'expert-chef répartit les affaires entre les experts, édicte des instructions pour un régime uniforme des examens, organise la perception des émoluments et répond d'une bonne marche des affaires. Il est tenu en outre de présenter à la Direction de la police des comptes et un rapport annuel sur l'activité des experts.

Art. 4. L'expert-chef touche un traitement fondamental de fr. 6 920 à fr. 9 060. Les autres experts sont rétribués comme les techniciens de l'administration centrale.

Art. 5. Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent décret.

Il prend les mesures nécessaires afin de supprimer l'organisation existant actuellement dans le domaine considéré et peut édicter des dispositions dérogatoires en ce qui concerne les experts déjà en fonctions qui seront maintenus comme tels après l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 6. Le poste d'adjoint prévu dans le décret du 23 mai 1929 relatif à l'Office de la circulation routière, est supprimé. A la Direction de la police est créée une nouvelle place d'adjoint, avec traitement fondamental de fr. 5 700 à fr. 8 450. Le titulaire actuel reste au bénéfice du traitement fixé dans le décret précité.

Art. 7. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1942.

Berne, le 5 / 7 novembre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Moeckli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
Joho.

**Propositions communes du Conseil-exécutif
et de la Commission pour la 1^e lecture
du 24 octobre / 3 et 4 novembre 1941.**

LOI

sur la

Banque cantonale.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

I. Statut juridique et Fonds capital.

Caractère,
raison sociale
et siège.

Article premier. La Banque cantonale est une institution de l'Etat de Berne. Elle porte la raison sociale de « Banque cantonale de Berne » (Kantonalbank von Bern).

Elle peut, sous cette raison sociale, acquérir des droits et contracter des engagements, intenter action et être actionnée en justice.

Son siège et sa direction générale se trouvent à Berne.

Elle entretient dans la dite ville un établissement central, dans les autres régions du canton des succursales et agences. Juridiquement et organiquement, l'établissement central est assimilé à une succursale.

But.

Art. 2. La Banque cantonale a pour objet de permettre aux habitants du canton un placement sûr de leurs épargnes, ainsi que de faciliter à l'économie bernoise, à l'Etat et aux autres corporations publiques la satisfaction de leurs besoins de crédit et de fonds.

Fonds capital.

Art. 3. L'Etat met à la disposition de la Banque un fonds capital de quarante millions de francs, qui, par décision du Grand Conseil, peut être élevé jusqu'à soixante millions de francs ou, si les circonstances l'exigent, être abaissé jusqu'à concurrence de vingt millions de francs.

Garantie de
l'Etat.

Art. 4. L'Etat de Berne répond des engagements de la Banque cantonale.

Sphère d'ac-
tivité.

Art. 5. La Banque cantonale de Berne pratique les affaires bancaires que comporte la destination qui lui est assignée.

II. Opérations de la Banque.

Un décret du Grand Conseil peut lui assigner en outre des tâches particulières.

Les opérations de l'établissement se règlent sur la pratique des banques et les conditions du marché financier.

On voudra aux petites demandes de crédit la même attention qu'à celles d'importance plus grande.

Il est interdit à la Banque de conclure aucune affaire qui reposera principalement sur la situation et le crédit personnel de membres d'organismes, fonctionnaires ou employés de l'établissement.

La Banque se procure l'argent dont elle a besoin pour ses opérations, outre son propre capital, en recevant des fonds sous toutes les formes bancaires usuelles.

Art. 6. La Banque cantonale n'accorde de crédits et de prêts, quels qu'ils soient, que contre sûretés suffisantes.

Le refus, la réduction et la dénonciation de crédits et d'avances n'ont pas besoin d'être motivés.

III. Surveillance de l'Etat et organes.

Art. 7. La Banque cantonale est placée sous la surveillance de l'Etat de Berne conformément aux dispositions qui suivent. Surveillance de l'Etat.

Art. 8. Le Grand Conseil a pour attributions: Attributions du Grand Conseil.

- 1^o la nomination de la Commission de surveillance et de son président;
- 2^o la création et la suppression de succursales;
- 3^o la ratification d'emprunts fermes contractés par la Banque pour son propre compte;
- 4^o l'élévation et la réduction du Fonds capital au sens de l'art. 3;
- 5^o l'approbation du compte annuel et la décision sur la répartition du bénéfice net (art. 28).

Art. 9. Sont de la compétence du Conseil-exécutif: Compétence du Conseil-exécutif.

- 1^o la nomination du président de la Banque cantonale, du Conseil de banque, des membres des comités de succursales, des chefs de la Direction centrale, du directeur de l'établissement principal et des inspecteurs;
- 2^o l'établissement du règlement de la Banque, sous réserve d'approbation par la Commission de surveillance;
- 3^o la présentation de propositions dans les affaires à soumettre au Grand Conseil.

Art. 10. La Banque a pour organes: Organes.

- 1^o la Commission de surveillance;
- 2^o le Conseil de banque;
- 3^o la Direction centrale;
- 4^o l'Inspectorat;
- 5^o les comités de succursales;
- 6^o les directions de succursales.

Pour la nomination de la Commission de surveillance, du Conseil de banque et des comités de succursales, on veillera à une représentation équitable de l'économie, des partis politiques et des diverses régions du canton.

Aucun membre d'un organe de la Banque ne peut appartenir en même temps à un autre organe. L'art 12 de la Constitution cantonale est applicable.

Commission de surveillance. Composition.

Art. 11. La Commission de surveillance comprend neuf membres, dont au moins quatre ne doivent pas faire partie du Grand Conseil.

Les membres de conseils d'administration et directeurs d'autres établissements financiers ne sont pas éligibles.

La Commission désigne elle-même son vice-président et son secrétaire. Elle établit un règlement pour l'expédition de ses affaires.

Attributions.

Art. 12. Les attributions de la Commission de surveillance comportent:

- 1^o la haute surveillance générale de la Banque cantonale;
- 2^o l'approbation du règlement de la Banque;
- 3^o l'examen du compte annuel et la présentation de propositions touchant son approbation au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil.

Conseil de banque. Composition.

Art. 13. Le Conseil de banque se compose du président de la Banque cantonale et de six autres membres.

Le Directeur cantonal des finances en charge fait partie d'office de cet organe.

Sous réserve du paragr. 2 ci-dessus, ne sont pas éligibles: les fonctionnaires rétribués par l'Etat ainsi que les membres de conseils d'administration et directeurs d'autres établissements financiers.

Le Conseil de banque désigne lui-même son vice-président et son secrétaire.

Attributions.

Art. 14. Le Conseil de banque exerce la direction générale de l'établissement.

Il a en particulier:

- 1^o à nommer les sous-directeurs de la Direction centrale et de l'établissement principal, les gérants des succursales, de même que les fonctionnaires et employés de la Banque dont le service est régi par le droit privé;
- 2^o à conférer et retirer le droit de signer au nom de la Banque;
- 3^o à organiser et régler le service;
- 4^o à présenter au Conseil-exécutif des propositions relativement à l'établissement et à la révision du règlement de la Banque;
- 5^o à décider au sujet de la conclusion d'affaires ne rentrant pas dans la compétence souveraine des succursales;
- 6^o à statuer sur l'ouverture et la suppression d'agences;
- 7^o à traiter et approuver le compte annuel.

Art. 15. La Direction centrale comporte un ou plusieurs directeurs. *Direction centrale.*

Si elle compte plusieurs directeurs, l'un d'eux la préside pour une durée que détermine le règlement de la Banque. *Composition.*

Un ou plusieurs sous-directeurs peuvent être attachés à la Direction centrale.

Art. 16. A la Direction centrale ressortissent: *Compétences.*

- 1^o la gestion des affaires, en tant que la loi ou un règlement n'en chargent pas d'autres organes;
- 2^o la surveillance des directions de succursales;
- 3^o la mise à disposition et le placement de fonds;
- 4^o la fixation des conditions d'affaires;
- 5^o les opérations d'emprunt;
- 6^o les questions de principe touchant le personnel;
- 7^o le contrôle des créances importantes;
- 8^o la représentation de la Banque cantonale dans des associations et entreprises;
- 9^o l'établissement du compte annuel.

La Direction centrale édicte les instructions nécessaires pour toutes les questions intéressant l'établissement dans son ensemble.

Art. 17. L'Inspectorat, qui fonctionne comme office indépendant de révision interne, comprend un ou plusieurs inspecteurs, avec les contrôleurs nécessaires. *Inspectorat.*

Il révise toute la gestion. Ses rapports récapitulatifs seront remis au Conseil de banque, au Conseil-exécutif et à la Commission de surveillance.

Art. 18. Les comités de succursales comprennent trois à cinq membres. *Comités de succursales.*

Art. 19. Sont de leur ressort: *Attributions.*

- 1^o la décision sur les affaires rentrant dans leur compétence particulière;
- 2^o les préavis touchant les affaires soumises au Conseil de banque.

Art. 20. L'établissement principal est sous les ordres d'un directeur et des sous-directeurs qui lui sont attachés; les succursales sont dirigées par des gérants. *Directions de succursales.*

Art. 21. Les compétences touchant la conclusion d'affaires sont fixées par le règlement de la Banque. *Compétences en matière d'affaires.*

IV. Représentation envers les tiers, durée des fonctions, responsabilité.

Art. 22. La Banque cantonale est représentée envers les tiers par les membres de ses organes, fonctionnaires et employés ayant droit de signer. *Représentation.*

Art. 23. La durée de fonctions des membres de tous les organes de la Banque est de quatre ans. *Durée des fonctions.*

Art. 24. Les organes de la Banque cantonale répondent envers celle-ci et l'Etat du dommage résultant de la violation intentionnelle, ou par négligence, des devoirs qui leur incombent. *Responsabilité.*

L'action en réparation peut être intentée directement devant le juge. *1^o Envers la Banque et l'Etat.*

a) Organes.

Elle se prescrit par cinq ans dès connaissance du dommage et de la personne du répondant, mais en tout cas par dix ans dès le jour de l'acte dommageable.

Lorsque l'action découle d'un fait punissable, pour lequel le droit spécial prévoit une plus longue prescription, cette dernière vaut également pour les prétentions civiles.

b) Fonctionnaires et employés.

Art. 25. Les fonctionnaires et employés de la Banque qui n'ont pas la qualité d'organes, sont dans un régime de service régi par le droit privé. Ils sont soumis aux dispositions du Code des obligations, à moins que des dérogations ne soient prévues dans les conditions d'engagement, règlements ou instructions de service.

2° Envers les tiers.

Art. 26. Les organes, fonctionnaires et employés de la Banque répondent envers les tiers conformément au Code des obligations (art. 41 à 60) de tous dommages résultant d'actes illicites commis par eux.

3° Responsabilité pénale et disciplinaire des personnes qui sont organes ou membres d'organes de la Banque cantonale.

Art. 27. La responsabilité pénale et disciplinaire des personnes qui sont organes ou membres d'organes de la Banque cantonale, est conditionnée par les prescriptions relatives à la responsabilité et à la révocation des fonctionnaires de l'Etat; celle des fonctionnaires et employés de l'établissement dont le service relève du droit privé, par la loi pénale générale et le règlement de la Banque.

Secret.

Art. 28. Les organes, fonctionnaires et employés de la Banque sont tenus d'observer une stricte discréption sur les affaires de l'établissement, les relations de celui-ci avec les clients ainsi que la situation personnelle et d'affaires de ces derniers.

Interdiction d'affaires accessoires.

Art. 29. Il est défendu aux fonctionnaires et employés de l'établissement de se vouer à des affaires accessoires sans l'autorisation du Conseil de banque.

Les spéculations de quelque genre que ce soit, de même que l'achat et la vente professionnels de papiers-valeurs, leur sont particulièrement interdits.

V. Comptes annuels.

Clôture et approbation.

Art. 30. Les comptes de la Banque cantonale sont arrêtés à la fin de chaque année civile.

Ils sont soumis tout d'abord à l'approbation du Conseil de banque, puis, avant le 30 avril de l'année suivante, sont présentés au Conseil-exécutif, à l'intention de la Commission de surveillance, avec le rapport de gestion et le rapport récapitulatif de l'Inspectorat concernant l'exercice précédent.

Affectation du bénéfice net.

Art. 31. Le bénéfice net restant après comptabilisation des frais généraux et pertes, ainsi qu'après les amortissements et mises en réserve nécessaires, doit être affecté au paiement des intérêts du fonds capital et à l'alimentation convenable de réserves.

VI. Indemnités, traitements, cautionnements.

Art. 32. Les indemnités revenant aux membres de la Commission de surveillance et à son président sont arrêtées par le Grand Conseil. Indemnités.

Celles du président de la Banque cantonale, des membres du Conseil de banque et des membres des comités de succursales, sont fixées par le Conseil-exécutif.

Art. 33. Le Conseil-exécutif fixe les limites de traitements de tous les fonctionnaires et employés et cautionnements de l'établissement. Traitements et cautionnements.

Il arrête de même et accepte les cautionnements à fournir par les fonctionnaires et employés.

VII. Dispositions finales et transitoires.

Art. 34. La Banque cantonale est exonérée de tout impôt du revenu tant envers l'Etat qu'envers les communes. Exemption fiscale.

Art. 35. La présente loi entrera en vigueur à la date que fixera le Conseil-exécutif. Entrée en vigueur.

Elle abroge celle du 5 juillet 1914 concernant le même objet, ainsi que les décrets et ordonnances rendus en vertu de cette loi.

Berne, 24 octobre/4 novembre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,
Mœckli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission :

Le président,
Egger.

Rapport de la Direction des travaux publics

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur l'

assèchement du Brüttelen-Hagney-Hagney-Walperswilmoos et du Grand Marais.

(Octobre 1941.)

1^o Renseignements généraux.

Le système intérieur de correction pour toute la région d'assèchement dont il s'agit ici a été établi, depuis 1875, grâce à la 1^{re} correction des eaux du Jura. La principale artère de drainage est le *grand canal* qui traverse tout le Grand Marais et aboutit à la Broye. Pour compléter le système de correction intérieure, on a branché sur ce grand canal quelques canaux latéraux.

Ce système avait donné toute satisfaction, mais avec le temps on s'est plaint dans la région qu'il se produisait des inondations et que l'écoulement de l'eau était insuffisant. Il fallut étudier la chose et l'on constata que les défauts ne provoquaient pas, comme on l'avait supposé, des hautes eaux du lac de Morat et de la Broye; en effet, le reflux de la Broye ne s'étend que jusqu'à la route Anet-Morat et ce n'est que lorsque les eaux sont exceptionnellement hautes qu'il peut se faire sentir aussi à l'est de cette route, jusqu'à la forêt de l'Etat près de Monsmier. Les inconvénients signalés dans les régions plus élevées proviennent de ce que le terrain s'est affaissé de 70 cm environ, depuis l'établissement des canaux, et que le niveau de l'eau souterraine est ainsi plus proche de la surface du sol. En outre, les prés ont fait place à des cultures plus délicates et pour ce motif la proximité de l'eau souterraine a eu, avec les temps, des effets beaucoup plus nuisibles.

On procéda aux études pour remédier à la situation. Un premier projet, élaboré en 1928, prévoyait d'approfondir les canaux principaux de manière à obtenir une dérivation suffisante pour l'établissement de drainages. Mais des difficultés d'ordre organique et d'ordre financier s'opposèrent à l'exécution de ce projet et, en gardant constamment le contact avec les intéressés, on étudia de nouvelles variantes.

La région d'assèchement en cause comprend :

a) *Le marais de Bregièges-Hagney*. Il s'étend entre les hauteurs dominant le lac, le canal de Hagney, la ligne de collines de Siselen et Finsterhennen et, au sud-ouest, Gäserz (358 ha).

Le marais de Walperswil, entre le canal de Hagney, le canal de fuite de l'usine de Kallnach, la route Aarberg-Siselen et la ligne de collines de Siselen (63 ha).

b) *Le Grand Marais*, de la route Aarberg-Siselen à la route Anet-Morat et de la ligne de collines de Siselen-Finsterhennen-Treiteron-Monsmier à la limite cantonale avec Fribourg (1597 ha).

Une étroite dépression, près de la gare de Siselen, forme la limite entre le marais de Bregièges-Hagney et le Grand Marais, tandis qu'entre celui-ci et le marais de Walperswil elle est constituée par la route Siselen-Aarberg.

Avant la correction des eaux du Jura, l'eau du marais de Hagney se déversait par un tunnel de la «Berner Torfgesellschaft» directement dans le lac de Bienne. Ce tunnel a été supprimé lors de la construction de canal de Hagney; la société reçut une indemnité et renonça au déversement des eaux.

2^o Le projet d'assèchement.

Le projet d'assèchement comprend le territoire des communes d'Anet, Monsmier, Treiteron, Kallnach, Niederried, Finsterhennen, Siselen, Walperswil, Bregièges, Locras et Hagney.

Au printemps 1941, un projet était à l'enquête dans ces communes, pour la fondation d'un seul syndicat de digues englobant toute la contrée; il prévoyait de drainer vers la Broye les eaux de toutes les régions marécageuses (sauf une super-

ficie de 36 ha). Mais les communes qui ont sur leur territoire le marais de Bretièges-Hagneck-Walperswil donnèrent la préférence à un assèchement au moyen d'un tunnel se déversant dans le lac de Bienne, et c'est leur manière de voir qui a fait élaborer le projet actuel.

Assèchement du marais de Bretièges-Hagneck.

L'établissement d'un tunnel permet un déversement naturel de l'eau de cette région dans le lac de Bienne. Le tunnel aboutit au lac à 400 m environ au sud-ouest du canal de Hagneck. Il commence dans le marais de Hagneck à environ 300 m de ce canal, au sud-ouest de la route Hagneck-Bretièges. De là un canal à ciel ouvert traverse la région d'assèchement, jusqu'à vers Gäserz. Une pente en sens contraire à celle qu'il avait jusqu'ici est donnée à l'ancien Länggraben. De ce fait, l'eau, depuis la gare de Siselen, coule également vers le tunnel.

Le bassin d'alimentation du tunnel comprend une superficie de 625 ha et celle de la région d'assèchement proprement dite est de 358 ha.

Pour ces ouvrages (dérivation), les frais s'élèvent à fr. 900 000, soit environ fr. 2 500 par ha à assécher.

Il faut y ajouter les frais du drainage de détail, qui doivent être calculés aujourd'hui à environ fr. 3 200 par ha.

L'avantage de cette solution est qu'elle supprime tout assèchement artificiel et qu'elle décharge les canaux du Grand Marais.

Assèchement du marais de Walperswil.

Le projet prévoit la pose d'une conduite de tuyaux, depuis la route Aarberg-Siselen jusque vers le canal de Hagneck et de là une conduite de raccordement avec le canal du marais de Hagneck. De cette manière, l'eau du marais de Walperswil peut également être amenée dans le tunnel.

Le coût de ces ouvrages se monte à fr. 250 000. En réunissant le marais de Walperswil à la région de Bretièges-Hagneck, les frais moyens pour l'ensemble s'élèveront à 2 800 par ha.

L'assèchement au moyen d'une installation de pompage dans le canal de Hagneck entraînerait à peu près la même dépense que le raccordement avec le tunnel du marais de Hagneck.

Assèchement du Grand Marais.

Pour assécher cette région, il faut creuser plus profondément, sur une longueur d'environ 8,5 km, le grand canal, depuis la route Anet-Morat jusqu'à la limite du périmètre.

A partir du grand canal, à droite, il faut approfondir deux petits canaux du marais d'Anet; de même, un petit canal à l'est de la forêt de l'Etat, près de Monsmier. A l'est de la route Monsmier-Chiètres, le canal de Stegmatten sera approfondi, ainsi que le canal de Hohlenmatten, qui, au sud de Treiteron, va vers Finsterhennen. On exécutera le même travail au Brästengraben, au-dessus du Mooswald, près de Treiteron, qui emprunte le territoire des communes de Niederried et de Kallnach, ainsi qu'au canal de Moosmatten, à l'est de Fin-

sterhennen, qui du Länggraben conduit directement vers le marais de Walperswil.

Dans le marais de Walperswil, la conduite principale est reliée avec le canal de Hagneck et près de Kallnach le Brästengraben prolongé est relié avec le canal de fuite de l'usine de Kallnach. Au moyen de ces conduites on pourra au besoin, en cas de grande sécheresse, amener de l'eau dans toute la région.

Plusieurs vannes seront aménagées dans les canaux d'assèchement, qui donneront la possibilité d'élever le niveau de l'eau dans ces canaux. Il faut observer en effet qu'en creusant les canaux on pénétrera à divers endroits dans la couche de gravier. Au printemps, cela aura de bons résultats pour l'assèchement, mais en revanche il pourra arriver en cas de sécheresse que le niveau de l'eau souterraine s'abaisse trop profondément. Les barrages permettront de créer dans ce cas une compensation et éventuellement de refouler l'eau directement dans les conduites de drainage.

Le fond de tous les canaux de Grand Marais sera planchéié et latéralement ils seront munis de plaques en béton ou de rondins, afin d'empêcher toute végétation qui pourrait gêner l'écoulement de l'eau.

Les frais de l'assèchement du Grand Marais s'élèvent à fr. 2 450 000, ce qui fait fr. 1 540 par ha.

Ces projets éviteront un assèchement artificiel, et dans toutes les régions on obtiendra la dérivation requise pour l'établissement de drainages. Ces derniers ne seront pas partout nécessaires et il n'est donc pas possible de soumettre aujourd'hui un projet général les concernant. Les diverses régions auront à présenter séparément leurs projets, pour l'établissement de ces ouvrages.

3^e Organisation.

Par l'assèchement du Grand Marais, versant de la Broye et du marais de Bretièges-Hagneck-Walperswil, versant du lac de Bienne, on obtient deux régions d'assèchement distinctes, deux bassins d'écoulement. Conformément à l'art. 19 de la loi du 3 avril 1857 sur la police des travaux hydrauliques, il faut donc que soient créées comme entreprises de correction deux corporations diguières puisqu'il n'existe pas de bassin-versant commun ou de communauté d'intérêt qui justifierait la constitution d'une seule corporation. En conséquence, il faudra soumettre à l'enquête publique dans les communes intéressées les deux projets, avec règlements et cadastres, et ensuite fonder une corporation diguière du Grand Marais et une corporation diguière du Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos.

Jusqu'à ce que ces corporations soient fondées, on pourra considérer les communes comme représentantes des arrondissements de digues, au pro-rata de leurs intérêts, conformément à l'art. 24 de la loi sur la police des travaux hydrauliques.

4^e Justification financière.

La justification financière des deux projets porte sur une somme de fr. 3 600 000, qui se répartit comme suit:

a) Assèchement des marais de Bretièges-Hagneck-Walperswil, au moyen d'un tunnel, fr. 1 150 000.

| Subvention fédérale | Fr. | Fr. |
|--|----------------|----------------------|
| 30 % subv. ordinaire . . | 345 000 | |
| 20 % subv. extraord. . . | <u>230 000</u> | 575 000.— |
| Subvention cantonale | | |
| 20 % subv. ordinaire . . | | 230 000.— |
| Forces motrices bernoises | | |
| env. 10 %, contribution extraordinaire . . . | | 120 000.— |
| Propriété foncière . . . | | <u>257 097. 15</u> |
| | | <u>1 182 097. 15</u> |
| Excédent fr. 32 097. 15 = 2,8 %. | | |

Classe par ha.

| | | |
|--------------------------------------|---|-------|
| A la charge de la propriété foncière | 1 | 468.— |
| » » » » » | 2 | 546.— |
| » » » » » | 3 | 728.— |
| » » » » » | 4 | 858.— |

b) Assèchement du Grand Marais, par canaux fr. 2 450 000.

| Subvention fédérale | | |
|--------------------------|----------------|----------------------|
| 30 % subv. ordinaire . . | 735 000 | |
| 20 % subv. extraord. . . | <u>490 000</u> | 1 225 000.— |
| Subvention cantonale | | |
| 20 % subv. ordinaire . . | 490 000 | |
| 10 % subv. extraord. . . | <u>245 000</u> | 735 000.— |
| Propriété foncière . . . | | <u>668 490. 60</u> |
| | | <u>2 628 490. 60</u> |

| Excédent fr. 178 490. 60 = 7,6 %. | Classe | par ha. |
|--------------------------------------|--------|---------|
| A la charge de la propriété foncière | 1 | 360.— |
| » » » » » | 2 | 420.— |
| » » » » » | 3 | 560.— |
| » » » » » | 4 | 660.— |

c) Frais totaux, fr. 3 600 000

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Confédération | 1 800 000.— |
| Canton | 965 000.— |
| Forces motrices bernoises | 120 000.— |
| Propriété foncière | <u>925 587. 75</u> |
| | <u>3 810 587. 75</u> |

Excédent fr. 210 587. 75 = 5,8 %.

La Confédération subordonne l'octroi de ses subventions extraordinaires à la condition que le canton accorde de son côté des subventions extraordinaires égales au moins à la moitié des siennes. Pour l'assèchement des marais de Bretièges-Hagneck-Walperswil, cette condition se trouve remplie par la contribution de fr. 120 000 des Forces motrices bernoises, laquelle est légèrement supérieure au 10 % requis.

Pour le Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos, on obtient un petit excédent qui servira de réserve pour l'entretien du tunnel, entretien qui doit être assumé par la propriété foncière. Au Grand Marais, l'excédent éventuel sera versé au Fonds des digues de la correction des eaux du Jura, qui continuera d'entretenir les canaux, creusés plus profondément.

L'exécution des projets permettra de réaliser des vœux qui sont formulés depuis plus de 20 ans. Elle s'impose d'autant plus qu'aujourd'hui les événements nous obligent à développer la production sur chaque mètre carré qu'il est possible de cultiver. L'entreprise aidera fortement à l'extension des cultures.

5^e Exécution.

Ce sera le projet d'assèchement des marais de Bretièges-Hagneck-Walperswil qui sera exécuté le premier.

Le Conseil-exécutif aura à fixer le moment où l'exécution du projet du Grand Marais sera entreprise.

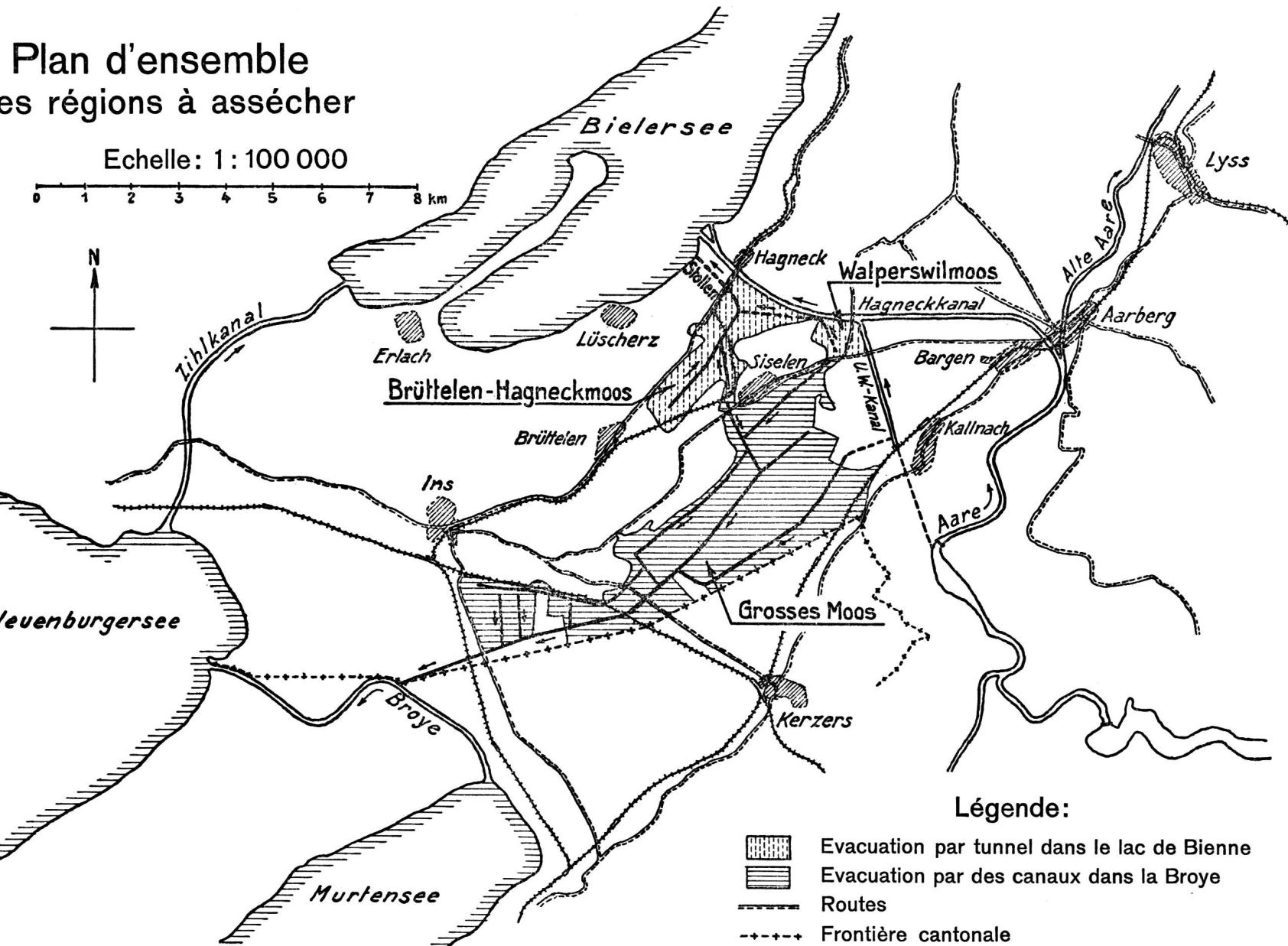
Nous basant sur cet exposé nous proposons au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, d'adopter le projet d'arrêté qui figure plus loin.

Berne, le 20 octobre 1941.

*Le directeur des travaux publics,
Grimm.*

Plan d'ensemble des régions à assécher

Echelle: 1 : 100 000



Projet du Conseil-exécutif

du 28 octobre 1941.

Arrêté

concernant

l'assèchement du Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos
et du Grand Marais.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête :

I. Il est alloué:

| | Fr. | Fr. |
|---|---------|----------------|
| 1 ^o En faveur du projet d'assèchement du Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos par un tunnel vers le lac de Bienne, au devis de fr. 1 150 000, une subvention ordinaire de 20 % = | | 230 000 |
| 2 ^o En faveur du projet d'excavation des canaux secondaires du Grand Marais, au devis de fr. 2 450 000 | | |
| une subvention ordinaire de 20 % = | 490 000 | |
| et une subvention extraordinaire de 10 % . . = | 245 000 | 735 000 |
| | | Ensemble |
| | | <u>965 000</u> |

Ces subventions sont imputables sur la rubrique X a G 1, en quatre termes annuels de fr. 200 000 et un terme final de fr. 165 000.

II. Les crédits sont accordés sous réserve que:

- 1^o conformément à l'art. 19 de la loi du 3 avril 1857 sur les constructions hydrauliques, il soit constitué un arrondissement diguier spécial pour la région à assécher du Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos;
- 2^o un arrondissement diguier spécial soit constitué pour la région à assécher du Grand Marais;
- 3^o la Confédération alloue en faveur des travaux une subvention ordinaire de 30 % et une subvention extraordinaire de 20 %;
- 4^o les Forces motrices bernoises allouent une subvention de fr. 120 000 en faveur du projet d'assèchement du Brüttelen-Hagneck-Walperswilmoos.

III. Le versement des subventions cantonales est subordonné en outre aux conditions suivantes:

- 1^o Les travaux seront exécutés solidement, selon un programme annuel arrêté avec la Direction des travaux publics, selon les règles de l'art et sous le contrôle des autorités fédérales et cantonales. Aucune modification ne pourra être apportée au projet, et être exécutée, qu'avec l'assentiment de la Direction cantonale des travaux publics. Les arrondissements diguiers répondent envers l'Etat de l'observation de cette condition.
- 2^o Les travaux seront adjugés conformément aux principes de l'ordonnance cantonale sur les soumissions, par les corporations diguières, mais sous réserve de l'approbation de la Direction cantonale des travaux publics.
- 3^o La décision du Conseil fédéral allouant les subventions fédérales est déclarée partie intégrante du présent arrêté.
- 4^o Le paiement des subventions s'effectuera suivant l'avancement des travaux, sur la base de décomptes accompagnés des pièces justificatives requises et suivant les crédits disponibles.
Les paiements feront l'objet d'avances du Fonds des digues de la correction des eaux du Jura.
- 5^o Pour autant que les assujettis aux obligations diguières ne le fourniront pas eux-mêmes, on se procurera le bois éventuellement nécessaire pour les endiguements par l'intermédiaire de l'Office forestier d'arrondissement.
- 6^o Les frais de l'entretien futur des canaux seront supportés comme jusqu'ici par le Fonds des digues de la correction des eaux du Jura.
L'entretien du tunnel incombe à la propriété foncière dont l'assèchement se fera en direction de cet ouvrage.
- 7^o Les travaux pour la construction du tunnel seront entrepris au cours de l'hiver 1941/42.
L'époque de la mise en chantier des travaux pour l'assèchement du Grand Marais sera fixée par le Conseil-exécutif.
- 8^o Une fois les travaux terminés, les plans d'exécution et un état des frais seront soumis à la Direction cantonale des travaux publics pour approbation.
- 9^o La Direction cantonale des travaux publics sera convoquée aux assemblées des corporations diguières.
- 10^o Les deux corporations diguières déclareront, dans le délai d'un mois après leur constitution, si elles acceptent les conditions ci-dessus.

Berne, le 28 octobre 1941.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Mœckli.

Le chancelier,
Schneider.